UC-NRLF
B 3 321 486

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA.
GIFT OF
U.S. Bureau of Ethnology
Class

SMITHSONIAN INSTITUTION
BUREAU OF ETHNOLOGY: J. W. POWELL, DIRECTOR

BIBLIOGRAPHY

OF THE

WAKASHAN LANGUAGES

BY

JAMES CONSTANTINE PILLING

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1894

LINGUISTIC BIBLIOGRAPHIES ISSUED BY THE BUREAU OF ETHNOLOGY.

Smithsonian institution—Bureau of ethnology. Catalogue of linguistic manuscripts in the library of the Bureau of ethnology. By James C. Pilling.

In Bureau of ethnology first annual report; half-title as above p. 553, text pp. 555–577, Washington, 1881, royal 8°.

Issued separately with cover title as follows:

Catalogue | of | linguistic manuscripts | in the | library of the Bureau of ethnology | by | James C. Pilling | (Extracted from the first annual report of the Bureau | of ethnology) | [Vignette] |

Washington | Government printing office | 1881

Cover title as above, no inside title, half-title as under entry next above p. 553, text pp. 555–577, royal 8°. One hundred copies issued.

Smithsonian institution—Bureau of ethnology | J. W. Powell director | Proof-sheets | of a | bibliography | of | the languages | of the | North American Indians | by | James Constantine Pilling | (Distributed only to collaborators) |

Washington | Government printing office | 1885

Title verso blank 1 l. notice (signed J. W. Powell) p. iii, preface (November 4, 1884) pp. v–viii, introduction pp. ix–x, list of authorities pp. xi–xxxvi, list of libraries referred to by initials pp. xxxvii–xxxviii, list of fac-similes pp. xxxix–xl, text pp. 1–839, additions and corrections pp. 841–1090, index of languages and dialects pp. 1091–1135, plates, 4°. Arranged alphabetically by name of author, translator, or first word of title. One hundred and ten copies printed, ten of them on one side of the sheet only.

Smithsonian institution | Bureau of ethnology: J. W. Powell, director | Bibliography | of the | Eskimo language | by | James Constantine Pilling | [Vignette] |

Washington | Government printing office | 1887

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. preface (April 20, 1887) pp. iii–v, text pp. 1–109, chronologic index pp. 111–116, 8 fac-similes, 8°. An edition of 100 copies was issued in royal 8°.

Smithsonian institution | Bureau of ethnology: J. W. Powell, director | Bibliography | of the | Siouan languages | by | James Constantine Pilling | [Vignette] |

Washington | Government printing office | 1887

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. preface (September 1, 1887) pp. iii–v, text pp. 1–82, chronologic index pp. 83–87, 8°. An edition of 100 copies was issued in royal 8°.

Smithsonian institution | Bureau of ethnology: J. W. Powell, director | Bibliography | of the | Iroquoian languages | by | James Constantine Pilling | [Vignette] |
Washington | Government printing office | 1888

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. preface (December 15, 1888) pp. iii–vi, text pp. 1–180, addenda pp. 181–189, chronologic index pp. 191–208, 9 fac-similes, 8°. An edition of 100 copies was issued in royal 8°.

Smithsonian institution | Bureau of ethnology: J. W. Powell, director | Bibliography | of the | Muskhogean languages | by | James Constantine Pilling | [Vignette] |
Washington | Government printing office | 1889

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. preface (May 15, 1889) pp. iii–v, text pp. 1–103, chronologic index pp. 105–114, 8°. An edition of 100 copies was issued in royal 8°.

Bibliographic notes | on | Eliot's Indian bible | and | on his other translations and works in the | Indian language of Massachusetts | Extract from a "Bibliography of the Algonquian languages" | [Vignette] |
Washington | Government printing office | 1890

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. text pp. 1–58, 21 fac-similes, royal 8°. Forms pp. 127–184 of the Bibliography of the Algonquian languages, title of which follows. Two hundred and fifty copies issued.

Smithsonian institution | Bureau of ethnology: J. W. Powell, director | Bibliography | of the | Algonquian languages | by | James Constantine Pilling | [Vignette] |
Washington | Government printing office | 1891

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. preface (June 1, 1891) pp. iii-iv, introduction p. v, index of languages pp. vii–viii, list of facsimiles pp. ix–x, text pp. 1–549, addenda pp. 551–575, chronologic index pp. 577–614, 82 facsimiles, 8°. An edition of 100 copies was issued in royal 8°.

Smithsonian institution | Bureau of ethnology: J. W. Powell, director | Bibliography | of the | Athapascan languages | by | James Constantine Pilling | [Vignette] |
Washington | Government printing office | 1892

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. [list of] linguistic bibliographies issued by the Bureau of Ethnology pp. iii–iv, preface (June 15, 1892) pp. v–vii, introduction p. ix, index of languages pp. xi–xii, list of facsimiles p. xiii, text pp. 1–112, addenda pp. 113–115, chronologic index pp. 117–125, 4 facsimiles, 8°. An edition of 100 copies was issued in royal 8°.

Smithsonian institution | Bureau of ethnology: J. W. Powell, director | Bibliography | of the | Chinookan languages | (including the Chinook Jargon) | by | James Constantine Pilling | [Vignette] |
Washington | Government printing office | 1893

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. [list of] linguistic bibliographies issued by the Bureau of Ethnology pp. iii–iv, preface (March 10, 1893) pp. v–viii, introduction p. ix, index of languages p. xi, list of facsimiles p. xiii, text pp. 1–76, chronologic index pp. 77–81, 3 facsimiles, 8°. An edition of 100 copies was issued in royal 8°.

Smithsonian institution | Bureau of ethnology: J. W. Powell, director | Bibliography | of the | Salishan languages | by | James Constantine Pilling | [Vignette] |

Washington | Government printing office | 1893

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. [list of] linguistic bibliographies issued by the Bureau of Ethnology pp. iii–iv, preface (June 24, 1893) pp. v–vi, introduction pp. vii–viii, index of languages pp. ix–xi, list of facsimiles p. xiii, text pp. 1–79, chronologic index pp. 81–86, 4 facsimiles, 8°. An edition of 100 copies was issued in royal 8°.

Smithsonian institution | Bureau of ethnology: J. W. Powell, director | Bibliography | of the | Wakashan languages | by | James Constantine Pilling | [Vignette] |

Washington | Government printing office | 1894

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. [list of] linguistic bibliographies issued by the Bureau of Ethnology pp. iii–v, preface (March 15, 1894) pp. vii–viii, introduction pp. ix–x, index of languages p. xi, list of facsimiles p. xi, text pp. 1–65, chronologic index pp. 67–70, 2 facsimiles, 8°. An edition of 100 copies was issued in royal 8°.

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA

PREFACE.

The derivation of the term used to designate the family which embraces the group of languages treated of in the present paper is from the Nutka word *waukash*, meaning *good*, and when heard by Captain Cook at Friendly Cove, Nootka Sound, was supposed to be the tribal name.

As the name of a family it was first used by Gallatin, in his *Synopsis of the Indian Tribes*, published in the Transactions of the American Antiquarian Society in 1836, based upon a vocabulary taken from Jewitt's *Narrative of Adventures and Sufferings*. In this article he gives, from Galiano, a vocabulary of the Maka, one of the Wakashan dialects, as a family of itself, under the name of Straits of Fuca. In his later article, *Hale's Indians of Northwest America*, published in the Transactions of the American Ethnological Society in 1848, Mr. Gallatin retains the name Wakash as a family designation, using a vocabulary of the Niwiti as a basis; but two of its dialects, the Hailtsa and Haeltzuk, he includes under the Nass family. Indeed, until recently the Maka, Hailtsuk, and Kwakiutl dialects have not been embraced in the Wakashan family by any writer, the first one to do so being Dr. Franz Boas, who has made extensive studies among these northwest peoples and collected vocabularies of many of them. Intermediate writers have used a number of names to designate this family, the principal ones adopting Nootka and Nootka-Columbian.

The geographic distribution of the tribes forming this family, according to Major Powell, in his *Indian Linguistic Families North of Mexico*, published in the seventh annual report of the Bureau of Ethnology, in 1891, is as follows:

> The tribes of the Aht division of this family are confined chiefly to the west coast of Vancouver Island. They range to the north as far as Cape Cook, the northern side of that cape being occupied by Haeltzuk tribes, as was ascertained by Dr. Boas, in 1886. On the south they reached to a little above Sooke Inlet, that inlet being in possession of the Soke, a Salishan tribe.
>
> The neighborhood of Cape Flattery, Washington, is occupied by the Makah, one the Wakashan tribes, who probably wrested this outpost of the family from the Salish (Clallam) who next adjoin them on Puget Sound.
>
> The boundaries of the Haleltzuk division of this family are laid down nearly as they appear on Tolmie and Dawson's linguistic map of 1884. The west side of King Island and Cascade Inlet are said by Dr. Boas to be inhabited by Haeltzuk tribes, and are colored accordingly.

The accompanying paper embodies 251 titular entries, of which 220 relate to printed books and articles and 31 to manuscripts. Of these, 238 have been seen and described by the compiler, 215 of the prints and 23 of the manuscripts; leaving as derived from outside sources 5 of the prints and 8 of the manuscripts.

In addition to these, there are given in full a number of engraved titles, etc., all of which have been seen and described by the compiler; while in the notes mention is made of 25 printed and manuscript works, of which 14 have been seen and described by the writer.

So far as possible, in reading the proof of this paper comparison has been made direct with the books and articles themselves. In this work access was had to the public and private libraries of this city, and Mr. Wilberforce Eames, librarian of the Lenox Library, New York, has kindly performed the same labor respecting books in his own and the Lenox Library.

In the course of the work every facility has been given by Major J. W. Powell, Director of the Bureau; and, as is the case with all the previous papers of the series, Mr. P. C. Warman has contributed his valuable services.

WASHINGTON, D. C., *March 15, 1894.*

INTRODUCTION.

In the compilation of this series of catalogues the aim has been to include in each bibliography everything, printed or in manuscript, relating to the family of languages to which it is devoted: books, pamphlets, articles in magazines, tracts, serials, etc., and such reviews and announcements of publications as seemed worthy of notice.

The dictionary plan has been followed to its extreme limit, the subject and tribal indexes, references to libraries, etc., being included in one alphabetic series. The primary arrangement is alphabetic by authors, translators of works into the native languages being treated as authors. Under each author the arrangement is, first, by printed works, and second, by manuscripts, each group being given chronologically; and in the case of printed books each work is followed through its various editions before the next in chronologic order is taken up.

Anonymously printed works are entered under the name of the author, when known, and under the first word of the title not an article or preposition when not known. A cross-reference is given from the first words of anonymous titles when entered under an author, and from the first words of all titles in the Indian languages, whether anonymous or not. Manuscripts are entered under the author when known, under the dialect to which they refer when he is not known.

Each author's name, with his title, etc., is entered in full but once, i. e., in its alphabetic order. Every other mention of him is by surname and initials only, except in those rare cases when two persons of the same surname have also the same initials.

All titular matter, including cross-reference thereto, is in brevier; all collations, descriptions, notes, and index matter in nonpareil.

In detailing contents and in adding notes respecting contents, the spelling of proper names used in the particular work itself has been followed, and so far as possible the language of the respective writers is given. In the index entries of the tribal names the compiler has adopted that spelling which seemed to him the best.

As a general rule initial capitals have been used in titular matter in only two cases: first, for proper names; and second, when the word

actually appears on the title page with an initial capital and with the remainder in small capitals or lower-case letters. In giving titles in the German language the capitals in the case of all substantives have been respected.

When titles are given of works not seen by the compiler the fact is stated or the entry is followed by an asterisk within curves, and in either case the authority is usually given.

INDEX OF LANGUAGES.

Page.

Aht. See Tokoaat.
Bellabella. See Hailtsuk.
Cape Flattery Indians. See Maka.
Claoquat. See Klaokwat.
Coquilth. See Kwakiutl.
Fuca Straits Indians. See Maka.
Hailtsuk 27
Hancock Harbor Indians. See Klaokwat.
Kagutl. See Kwakiutl.
King George Sound Indians. See Nutka.
Klaokwat 38
Kwakiool. See Kwakiutl.
Kwakiutl 39
Lekwiltoq 42
Maka 45
Millbank Sound Indians. See Hailtsuk.
Nitinat 45
Niwiti 45
Nutka 46
Qagutl. See Kwakiutl.
Quoquols. See Kwakiutl.
Sebasa 56
Seshat 57
Tahkaht. See Tokoaat.
Tlaoquatch. See Klaokwat.
Tokoaat 59
Ucalta. See Ukwulta.
Ukwulta 61
Vancouver Island Indians. See Nutka.
Wakashan 62
Wikenak 63
Yokultat. See Ukwulta.
Yukulta. See Ukwulta.

LIST OF FACSIMILES.

Page.

Title-page of Hall's Qa-gutl translation of Matthew 30
Title-page of New York [1816?] edition of Jewitt's Narrative.... 35

BIBLIOGRAPHY OF THE WAKASHAN LANGUAGES.

By James C. Pilling.

(An asterisk within parentheses indicates that the compiler has seen no copy of the work referred to.)

A.

Adelung (Johann Christoph) [and **Vater** (J. S.)]. Mithridates | oder | allgemeine | Sprachenkunde | mit | dem Vater Unser als Sprachprobe | in bey nahe | fünfhundert Sprachen und Mundarten, | von | Johann Christoph Adelung, | Churfürstl. Sächsischen Hofrath und Ober-Bibliothekar. | [Two lines quotation.] | Erster[–Vierter] Theil. |

Berlin, | in der Vossischen Buchhandlung, | 1806[–1817].

4 vols. (vol. 3 in three parts), 8°.

Numerals 1–3 of the Nutka (from Cook, Dixon, and Humboldt), vol. 3, part 3, p. 215.—Vocabulary (16 words from Cook) of the Nutka, vol. 3, part 3, p. 215.—Numerals 1–10 of the language spoken at King George Sound (from Portlock and Dixon), vol. 3, part 3, p. 215.

Copies seen: Astor, Bancroft, British Museum, Bureau of Ethnology, Congress, Eames, Trumbull, Watkinson.

Priced by Trübner (1856), no. 503, 1*l.* 16*s.* Sold at the Fischer sale, no. 17, for 1*l.*; another copy, no. 2042, for 16*s.* At the Field sale, no. 16 it brought $11.85; at the Squier sale, no. 9, $5. Leclerc (1878) prices it, no. 2042, 50 fr. At the Pinart sale, no. 1322, it sold for 25 fr. and at the Murphy sale, no. 24, a half-calf, marble-edged copy brought $4.

Aht. See **Tokoaat.**

Alcala-Galiano (D. Dionisio). See **Galiano** (D. Alcala).

Anderson (Alexander Caulfield). Notes on the Indian tribes of British North-America, and the northwest coast. Communicated to Geo. Gibbs, esq. By Alex. C. Anderson, esq., late of the Hon. H. B. Co. And read before the New York Historical Society, November, 1862.

In Historical Magazine, first series, vol. 7, pp. 73–81, New York and London, 1863, sm. 4°. (Eames.)

Includes a discussion of the Hailtins, Ucaltas, Hailtsa, and Coquilth.

A rough manuscript of this article, accompanied by a letter from Mr. Anderson to Dr. Gibbs from Cathlamet, Wash. Ty., dated November, 1857, is in the library of the Bureau of Ethnology.

Anderson (William). [Vocabularies and numerals of the language of Nootka or King George Sound.]

In **Cook** (J.) and **King** (J.), Voyages to the Pacific Ocean, vol. 2, pp. 335–336, and vol. 3, pp. 540–546, London, 1784, 4°.

Short vocabulary (5 words) of the Nootka, vol. 2, p. 335.—Numerals 1–10, vol. 2, p. 336.—Vocabulary (250 words and phrases), vol. 3, pp. 540–546.

Reprinted in the various editions of **Cook** (J.) and **King** (J.); also in whole or in part in

Buschmann (J. C. E.), Die Völker und Sprachen Neu-Mexico's.

Fleurieu (C. P. C.), Voyage autour du monde.

Fry (E.), Pantographia.

Kerr (R.), General history and collection of voyages.

La Harpe (J. F. de), Abrégé de l'histoire.

Armstrong (A. N.) Oregon: | comprising a | brief history and full description | of the territories of | Oregon and Washington, | embracing the | cities, towns, rivers, bays, | harbors, coasts, mountains, valleys, | prairies and plains;

Armstrong (A. N.) — Continued.

together with remarks | upon the social position, productions, resources, and | prospects of the country, a dissertation upon | the climate, and a full description of | the Indian tribes of the Pacific | slope, their manners, etc. | Interspersed with | incidents of travel and adventure. | By A. N. Armstrong, | for three years a government surveyor in Oregon. |

Chicago: | published by Chas. Scott & co. | 1857.

Title verso copyright 1 l. copy of correspondence pp. iii–iv, index pp. v–vi, text pp. 7–147, 12°.

Vocabulary (44 words) of the Nootka language, pp. 146–147.

Armstrong (A. N.)—Continued.

Copies seen: Astor, Boston Athenæum, Congress.

Astor: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the Astor Library, New York City.

Authorities:

See Dufossé (E.)
Field (T. W.)
Ludewig (H. E.)
M'Lean (J.)
Pilling (J. C.)
Pott (A. F.)
Sabin (J.)
Trumbull (J. H.)
Vater (J. S.)

B.

Bachiller y Morales (Antonio). Antigüedades Americanas. | Noticias | que tuvieron los Europeos de la América | ántes del descubrimiento | de Cristóbal Colon, | recogidas | por A. Bachiller y Morales. | Individuo corresponsal de mérito de la Academia Arqueológico-Matriten- | se, de mérito de la Real Sociedad Económica de la Habana, y corresponsal | de la de Puerto-Rico &c. | [Picture.] |

Habana. | Oficina del Faro Industrial, | Calle del Obispo num. 9. | 1845.

Cover title 1 l. pp. 1–134, 1 l. map, sm. 4°.

Word for *hierro* (iron) in a number of American languages, among them the Nutka, p. 100.

Copies seen: Astor.

Balbi (Adrien). Atlas | ethnographique du globe, | ou | classification des peuples | anciens et modernes | d'après leurs langues, | précédé | d'un discours sur l'utilité et l'importance de l'étude des langues appliquée à plusieurs branches des connaissances humaines; d'un aperçu | sur les moyens graphiques employés par les différens peuples de la terre; d'un coup-d'œil sur l'histoire | de la langue slave, et sur la marche progressive de la civilisation | et de la littérature en Russie, | avec environ sept cents vocabulaires des principaux idiomes connus, | et suivi | du tableau physique, moral et politique | des cinq parties du monde, | Dédié | à S. M. l'Empereur Alexandre; | par Adrien Balbi, | ancien professeur de géographie, de

Balbi (A.)—Continued.

physique et de mathématiques, | membre correspondant de l'Athénée de Trévise, etc. etc. | [Design.] |

A Paris, | Chez Rey et Gravier, libraires, Quai des Augustins, N° 55. | M.DCCC.XXVI [1826]. | Imprimé chez Paul Renouard, rue Garencière, N° 5. F.-S.-G.

Half-title 1 l. title verso blank 1 l. dedication 2 ll. table synoptique 1 l. text plates i–xli (single and double), table plates xlii–xlvi, additions plates xlvii–xlix, errata 1 p. folio.

Langues de la côte occidentale de l'Amérique du Nord, plate xxxv, includes, under no. 846, the Wakash or Nootka, with a brief discussion upon that language.— Tableau polyglotte des langues americaines, (plate xli, includes a vocabulary of the Nootka or Wakash.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress, Eames, Powell, Watkinson.

Bancroft: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of Mr. H. H. Bancroft, San Francisco, Cal.

Bancroft (Hubert Howe). The | native races | of | the Pacific states | of | North America. | By | Hubert Howe Bancroft. | Volume I. | Wild tribes[–V. Primitive history]. |

New York: | D. Appleton and company. | 1874[–1876].

5 vols. maps and plates, 8°. Vol. I. Wild tribes; II. Civilized nations; III. Myths and languages; IV. Antiquities; V. Primitive history.

Some copies of vol. 1 are dated 1875. (Eames, Lenox.)

Bancroft, (H. H.)—Continued.

Personal pronouns of the Nass, Hailtsa, and Sebasas, vol. 3, p. 606.—A few sentences (from Dunn), p. 607.—A few "words in common" of the Hailtsa and Belacoola, p. 607.—The Nootka language of Vancouver Island, a general discussion with examples, pp. 609–611.

Copies seen: Astor, Bancroft, Brinton, British Museum, Bureau of Ethnology, Congress, Eames, Lenox, Powell.

—— The | native races | of | the Pacific states | of | North America. | By | Hubert Howe Bancroft. | Volume I. | Wild tribes[–V. Primitive history]. |

Author's Copy. | San Francisco. 1874 [–1876].

5 vols. 8°. Similar, except on title-page, to edition titled above. One hundred copies issued.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Bancroft, British Museum, Congress.

In addition to the above the work has been issued with the imprint of Longmans, London; Maisonneuve, Paris; and Brockhaus, Leipzig; none of which have I seen.

Issued also with title-pages as follows:

—— The works | of | Hubert Howe Bancroft. | Volume I[–V]. | The native races. | Vol. I. Wild tribes[–V. Primitive history]. |

San Francisco: | A. L. Bancroft & company, publishers. | 1882.

5 vols. 8°. This series will include the History of Central America, History of Mexico, etc., each with its own system of numbering and also numbered consecutively in the series.

Of these works there have been published vols. 1–39. The opening paragraph of vol. 39 (1890) gives the following information: "This volume closes the narrative portion of my historical series; there yet remains to be completed the biographical section."

Copies seen: Bancroft, British Museum, Bureau of Ethnology, Congress.

Bartlett (John Russell). Numerals of the Makah language.

Manuscript, 1 page, folio; in the library of the Bureau of Ethnology.

Includes the numerals 1–20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100.

—— Vocabulary of the Makah language.

Manuscript, 6 leaves, folio, written on one side only; in the library of the Bureau of Ethnology.

Contains 180 words, recorded on one of the forms issued by the Smithsonian Institution. Equivalents of nearly all the words are given.

John Russell Bartlett, author, born in Providence, R. I., 23 Oct., 1805, died there 28 May, 1886. He was educated for a mercantile career, entered the banking business at an early age,

Bartlett (J. R.)—Continued.

and was for six years cashier of the Globe bank in Providence. His natural bent appears to have been in the direction of science and belles-lettres, for he was prominent in founding the Providence athenæum and was an active member of the Franklin society. In 1837 he engaged in business with a New York house, but was not successful, and entered the book-importing trade under the style of Bartlett & Welford. He became a member and was for several years corresponding secretary of the New York historical society, and was a member of the American ethnographical society. In 1850 President Taylor appointed him one of the commissioners to fix the boundary between the United States and Mexico under the treaty of Guadaloupe Hidalgo. This service occupied him until 1853, when he was obliged to leave the work incomplete, owing to the failure of the appropriation. He became secretary of state for Rhode Island in May, 1855, and held the office until 1872. He had charge of the John Carter Brown library in Providence for several years, and prepared a four-volume catalogue of it, of which one hundred copies were printed in the highest style of the art.—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Bates (Henry Walton). Stanford's | compendium of geography and travel | based on Hellwald's 'Die Erde und ihre Völker' | Central America | the West Indies | and | South America | Edited and extended | By H. W. Bates, | assistant-secretary of the Royal geographical society; | author of 'The naturalist on the river Amazons' | With | ethnological appendix by A. H. Keane, B. A. | Maps and illustrations |

London | Edward Stanford, 55, Charing cross, S. W. | 1878

Half-title verso blank 1 l. title verso blank 1 l. preface pp. v–vi, contents pp. vii–xvi, list of illustrations pp. xvii–xviii, list of maps p. xix, text pp. 1–441, appendix pp. 443–561, index pp. 563–571, maps, 8°.

Keane (A. H.), Ethnography and Philology of America, pp. 443–561.

Copies seen: British Museum, Congress, Eames, Geological Survey, National Museum.

—— Stanford's | compendium of geography and travel | based on Hellwald's 'Die Erde und ihre Völker' | Central America | the West Indies | and | South America | Edited and extended | By H. W. Bates, | Author of [&c. two lines] | With | ethnological appendix by A. H. Keane, M. A. J. | Maps and illustrations | Second and revised edition. |

London | Edward Stanford, 55, Charing cross, S. W. | 1882.

Half-title verso blank 1 l. title verso blank 1

Bates (H. W.) — Continued.

l. preface pp. v–vi, contents pp. vii–xvi, list of illustrations pp. xvii–xviii, list of maps p. xix, text pp. 1–441, appendix pp. 443–561, index pp. 563–571, maps, 8°.

Linguistic article as under title next above.

Copies seen: British Museum, Harvard.

—— Stanford's | compendium of geography and travel | based on Hellwald's 'Die Erde und ihre Völker' | Central America | the West Indies | and South America | Edited and extended | By H. W. Bates, | assistant-secretary [&c. two lines] | With | ethnological appendix by A. H. Keane, M. A. I. | Maps and illustrations | Third edition |

London | Edward Stanford, 55, Charing cross, S. W. | 1885

Half-title verso blank 1 l. title verso blank 1 l. preface pp. v–vi, contents pp. vii–xvi, list of illustrations pp. xvii–xviii, list of maps p. xix, text pp. 1–441, appendix pp. 443–561, index pp. 563–571, maps, 8°.

Linguistic article as under titles next above.

Copies seen: Geological Survey.

Beach (William Wallace). The | Indian miscellany; | containing | Papers on the History, Antiquities, Arts, Languages, | Religions, Traditions and Superstitions | of | the American aborigines; | with | Descriptions of their Domestic Life, Manners, Customs, | Traits, Amusements and Exploits; | travels and adventures in the Indian country; | Incidents of Border Warfare; Missionary Relations, etc. | Edited by W. W. Beach. |

Albany: | J. Munsell, 82 State street. | 1877.

Title verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. advertisement verso blank 1 l. contents pp. vii–viii, text pp. 9–477, errata 1 p. index pp. 479–490, 8°.

Gatschet (A. S.), Indian languages of the Pacific states and territories, pp. 416–447.

Copies seen: Astor, Brinton, British Museum, Congress, Eames, Geological Survey, Massachusetts Historical Society, Pilling, Wisconsin Historical Society.

Priced by Leclerc, 1878 catalogue, no. 2663, 20 fr.; the Murphy copy, no. 197, brought $1.25; priced by Clarke & co. 1886 catalogue, no. 6271, $3.50, and by Littlefield, Nov. 1887, no. 50, $4.

Bellabella. See **Hailtsuk.**

Berghaus (*Dr.* Heinrich). Allgemeiner | ethnographischer Atlas | oder | Atlas der Völker-Kunde. | Eine Sammlung | von neünzehn Karten, | auf denen die, um die Mitte des neünzehnten Jahrhunderts statt findende | geographische

Berghaus (H.) — Continued.

Verbreitung aller, nach ihrer Sprachverwandtschaft geord- | neten, Völker des Erdballs, und ihre Vertheilung in die Reiche und Staaten | der alten wie der neüen Welt abgebildet und versinnlicht worden ist. | Ein Versuch | von | Dr Heinrich Berghaus. |

Verlag von Justus Perthes in Gotha. | 1852.

Title of the series (Dr. Heinrich Berghaus' physikalischer Atlas, etc.) verso l. 1 recto blank, title as above verso blank 1 l. text pp. 1–68, 19 maps, folio.

Transmontaine Gruppe treats of the habitat and linguistic relations of the peoples of the northwest coast, among them the Wakash and its tribal divisions, p. 56.—Map no. 17 is entitled "Ethnographische Karte von Nordamerika," Nach von Alb. Gallatin, A. von Humboldt, Clavigero, Hervas, Hale, Isbester, etc.

Copies seen: Bureau of Ethnology.

Bergholtz (Gustaf Fredrik). The Lord's Prayer | in the | Principal Languages, Dialects and | Versions of the World, | printed in | Type and Vernaculars of the | Different Nations, | compiled and published by | G. F. Bergholtz. |

Chicago, Illinois, | 1884.

Title verso copyright 1 l. contents pp. 3–7, preface p. 9, text pp. 11–200, 12°.

The Lord's prayer in a number of American languages, among them the Qagutl (from Hall), p. 148.

Copies seen: Congress.

Bible:

Matthew	Kwakiutl	See Hall (A. J.)
John	Kwakiutl	Hall (A. J.)

Bible passages:

Kwakiutl See British.

Kwakiutl Gilbert (—) and Rivington (—).

Blenkinsop (George). See **Dawson** (G. M.)

Boas: This word following a title or within parentheses after a note indicates that the compiler has seen a copy of the work referred to belonging to the library of Dr. Franz Boas.

Boas (*Dr.* Franz). On certain songs and dances of the Kwakiutl of British Columbia. [Signed Franz Boas.]

In Journal of Am. Folk-lore, vol. 1, pp. 49–64, Boston and New York, 1888, 8°. (Pilling.)

Songs with music, verses with interlinear English translation, proper names, mythic terms, etc.

—— Poetry and music of some North American tribes.

In the Swiss Cross, vol. 2, pp. 146–148, New York, 1888, sm. 4°. (Pilling.)

A song, with music, of the [Wakashan] Indians of British Columbia, p. 148.

Boas (F.) — Continued.

—— The Indians of British Columbia. By Dr. Franz Boas.

In Popular Science Monthly, vol. 32, pp. 628–636, New York, 1888, 8°. (Pilling.)

A few Kwakiutl terms passim.

—— Die Mythologie der nord-west-amerikanischen Küstenvölker.

In Globus, vol. 53, pp. 121–127, 153–157, 299–302, 315–319; vol. 54, pp. 10–14, Braunschweig, 1888, 4°. (Geological Survey.)

Terms of the native languages of the northwest coast of British America, including a few of the Kwakiutl, with meanings, passim.

—— The houses of the Kwakiutl Indians, British Columbia. By Dr. Franz Boas.

In National Museum Proc. for 1888, pp. 197–213, Washington, 1889, 8°. (Pilling.)

Kwakiutl terms, with meanings, passim.

—— The Indians of British Columbia. By Franz Boas, Ph.D. (Presented by Dr. T. Sterry Hunt, May 30, 1888.)

In Royal Soc. of Canada, Trans. vol. 6, section 2, pp. 47–57, Montreal, 1889, 4°. (Pilling.)

A short vocabulary (18 words) of the Wik'-ē nok, showing affinities with the Bilqula. p. 49.—Kwakiutl and Wik'ē nok terms, pp. 53–55.

—— Preliminary notes on the Indians of British Columbia.

In British Ass. Adv. Sci. report of the fifty-eighth meeting, pp. 233–242, London, 1889, 8°. (Geological Survey.)

Kwakiutl and Heiltsuk terms, pp. 238–239.

Issued also as follows:

—— Preliminary notes on the Indians of British Columbia.

In British Ass. Adv. Sci. fourth report of the committee . . . appointed for the purpose of investigating and publishing reports on the . . . northwestern tribes of the Dominion of Canada, pp. 4–10 [London, 1889], 8°. (Eames, Pilling.)

Linguistic contents as under title next above, pp. 7–8.

—— First General Report on the Indians of British Columbia. By Dr. Franz Boas.

In British Ass. Adv. Sci. report of the fifty-ninth meeting, pp. 801–893, London, 1890, 8°. (Geological Survey.)

The Kwakiutl, with a list of dialects, totems, terms, and emblems, pp. 827–829.—Names, with meanings, of the Kwakiutl groups, p. 849.

Issued also as follows:

—— First General Report on the Indians of British Columbia. By Dr. Franz Boas.

In British Ass. Adv. Sci. fifth report of the committee . . . appointed for the purpose of investigating and publishing reports on the . . . northwestern tribes of the Dominion of Canada, pp. 5–97, London [1890], 8°. (Pilling.)

Linguistic contents as under title next above, pp. 31–33, 53.

—— Second General Report on the Indians of British Columbia. By Dr. Franz Boas.

In British Ass. Adv. Sci. report of the sixtieth meeting, pp. 562–715, London, 1891, 8°. (Geological Survey.)

The Nootka (pp. 582–604) includes the following: A list of the tribes and their habitat, p. 583.—Names, with meanings, of the septs of the different Nootka tribes, p. 584.—Names of the chiefs of the septs, pp. 585–587.—Songs set to music, with translation, and many Nootka terms passim, pp. 588–604.

The Kwakiutl (pp. 604–632) includes: List of tribes, their gentes, habitat, etc., pp. 604–607.—Social organization, with many terms passim, pp. 608–614.—Secret societies, with lists, songs with interlinear translations, and many terms passim, pp. 614–632.

Kwakiutl linguistics (Kwakiutl and Hēiltsūk' dialects) includes: Comparative vocabularies, numerals, grammatic notes on nouns, adjectives, pronouns, verbs with conjugations, formation of words, etc., pp. 668–678.—Comparison between the Kwakiutl and Nootka languages, pp. 678–679.

Comparative vocabulary of eighteen languages spoken in British Columbia, pp. 692–715, includes three dialects of the Kwakiutl-Nootka, viz, Heiltsuk, Kwakiutl, Nootka-Ts'ēciath.

Issued also as follows:

—— Second General Report on the Indians of British Columbia. By Dr. Franz Boas.

In British Ass. Adv. Sci. sixth report on the northwestern tribes of Canada, pp. 10–163, London [1891], 8°. (Pilling.)

Linguistic contents as under title next above, pp. 31, 32, 33, 35, 36–52, 52–55, 56–62, 62–80, 103–116, 117–127, 140–163.

—— Vocabulary of the Kwakiutl Indians. By Dr. Franz Boas.

In American Philosoph. Soc. Proc. vol. 31, pp. 34–82, Philadelphia, 1893, 8°. (Geological Survey.)

General account of the Kwakiutl and their language, pp. 34–35. — Vocabulary, alphabetically arranged, pp. 36–82.

—— [Linguistic material relating to the Kwakiutl language.] (*)

Manuscript, 227 pages, 4°, in possession of its author, who writes me, December, 1893, concerning it, as follows: Collected at Chicago during the World's Columbian Exposition and recorded in a blank book. The book contains songs and legends, with lexical and grammatical explanations, vocabularies, and grammat-

Boas (F.) — Continued.

ical notes. The contents may be described as follows:

1. Kwakiutl tribe:
   - Thirteen old songs belonging to the Tsetsaeka ceremonial.
   - Thirty-one songs of Tsetsaeka dances.
   - Fifteen songs belonging to Tsetsaeka masks.
   - Three Potlatsh songs.
   - Two songs from traditions.
   - Five shaman's songs.
   - Three Laolaχa songs.
   - Two prayers to the sun.
   - Three love songs.
   - Two morning songs.
   - Two children's songs.
2. Nimkish tribe:
   - Five songs of Tsetsaeka dances.
3. Koskimo tribe:
   - One song of Tsetsaeka dance.
4. Newette tribe:
   - Four old songs belonging to the Tsetsaeka ceremonial.
   - Eleven songs of Tsetsaeka dances.
   - Nine songs of Nonleow dances.
   - Three war songs.
5. Traditions:
   - Q'ā'nigilak.
   - Mink and the wolves.
   - Mink and the sun.
   - Mink's burial.
   - Mink and otter.
   - Kuēkuaχā'oē.
   - Lelaχa.
   - Om'aχtalasē.
   - Nomasénχēlis.
   - Sē'niaè.
   - The deer and his son.

——Vocabulary of the Nootka dialect. (*)

Manuscript, 42 pages, folio, in possession of its author, who informs me it consists of about 1,400 words.

Franz Boas was born in Minden, Westphalia, Germany, July 9, 1858. From 1877 to 1882 he attended the universities of Heidelberg, Bonn, and Kiel. The year 1882 he spent in Berlin, preparing for an Arctic voyage, and sailed June, 1883, to Cumberland Sound, Baffin Land, traveling in that region until September, 1884, returning via St. Johns, Newfoundland, to New York. The winter of 1884–'85 he spent in Washington, preparing the results of his journey for publication and in studying in the National Museum. From 1885 to 1886 Dr. Boas was an assistant in the Royal Ethnographical Museum of Berlin and docent of geography at the University of Berlin. In the winter of 1885–'86 he journeyed to British Columbia, under the auspices of the British Association for the Advancement of Science, for the purpose of studying the Indians. During 1886–'88 Dr. Boas was assistant editor of Science, in New York, and from 1888 to 1892 docent of anthropology at Clark University, Worcester, Mass. During these years he made repeated journeys to the Pacific coast, with the object of continuing his researches among the Indians. In 1881 Kiel gave him the degree of Ph. D.

Dr. Boas's principal writings are: Baffin Land, Gotha, Justus Perthes, 1885; The Central Eskimo (in the 6th Annual Report of the Bureau of Ethnology); Reports to the British Association for the Advancement of Science on the Indians of British Columbia, 1888–1892; Volkssagen aus Britisch Columbien, Verh. der Ges. für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte in Berlin, 1891.

Boston Athenæum: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of that institution, Boston, Mass.

Boston Public: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in that library, Boston, Mass.

Boulet (*Rev.* Jean-Baptiste), *editor*. See **Youth's.**

Bourgoing (Jean François). Relation d'un voyage récent des Espagnols sŭr les côtes nord-ouest de l'Amérique septentrionale, 1792.

In Archives Littéraires de l'Europe, vol. 2, pp. 54–89, Paris, 1804, 8°. (British Museum.)

Numerals 1–10 of the Eskelen, Nutka, and Rumsien (from Humboldt), pp. 78, 79, 87.

Brabant (*Rev.* A. J.) [Linguistic material in and relating to the Neskwiat or Nutka language.]

Manuscript in possession of its author, who writes me from the Nesquat mission, British Columbia, under date of December 14, 1893, as follows:

"I had spent about three months of the summer of 1874 with Right Rev. Bishop Seghers among the natives of this coast, when the prelate concluded to establish a mission at Hesquiat, the entrance to Nootka Sound, and commissioned me to take charge of it in May, 1875. You inquire about my work on the language. I give you the information you ask for with much pleasure.

"As I had no books that I could consult, and in fact I have up to this day seen nothing about the language worth consulting, I selected two Indians who knew a few words of Chinook, and with the help of the Jargon began to collect a number of familiar words and expressions. After a while I noticed that these people when speaking observed certain rules and forms, and so I set to work and marked down anything in that line I could notice. Of course as time and my knowledge of the language advanced the task was rendered much more easy; and finally I put my notes a little in shape, not with the idea of having anything published, but for my own satisfaction and for the use of any of our priests who, being stationed among these

Brabant (A. J.) — Continued.

Indians, may feel a desire to use my notes to facilitate for themselves the study of the language. I have followed the order generally adopted in the writing of a grammar, beginning with the nouns, their gender, number, etc.; then the adjectives, degrees of comparison, diminutives, the numerals; next come the pronouns, followed by the verbs, with their different forms of conjugation. This part is proper to the Hesquiats, Mowachats, and Makchelats, the affix slightly differing in the language of the other tribes. I have only a short chapter about the adverbs; but I have collected several hundred affixes and prefixes which play an important role in the use of the language. These are amply explained by examples.

"While teaching school I translated our class book, *Learning to spell, to read, to write, and to compose*, by J. A. Jacobs, A. M., principal of the Kentucky Institution for the Education of Deaf Mutes.

"Bishop Seghers in 1874 translated some of the Catholic prayers, but under very unfavorable circumstances. A few years later I was instructed by his successor to overhaul them and put them in their present shape. I translated the small Chinook catechism of Bishop Demers, afterwards selecting the principal parts and putting it into a more succinct form for the use of adults.

"*En passant*, I agree with you that the name of the language of this coast ought to remain the Nutka language; the term Aht, which has been adopted lately by certain parties, being a useless innovation, calculated to cause confusion, besides not conveying the sound or the meaning which it is intended to convey.

"I may add that the word Nutka is the frequentative of Nutkshitl, which means *to go round* (French *faire le tour de*), *i. e.*, Nutka Island, a word that would likely have been used by the natives upon the white men asking, through signs, the name of Nutka Sound or Island. The term used for over a century ought to remain."

——The Lord's prayer in the Nesquiat or Nootka language.

Manuscript in the library of the Bureau of Ethnology. It is a copy written on the back of a letter dated September 19, 1889, from the Rev. J. B. Boulet, Sehome, Wash. In a subsequent letter Father Boulet informs me that "it was copied from a copy I have in my possession, written by the Rev. A. J. Brabant, a missionary on the west coast of Vancouver Island. In all probability the reverend gentleman is himself the translator, as he has been on that coast for twenty years."

Brinley (George). See **Trumbull** (J. H.)

Brinton: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of Dr. D. G. Brinton, Philadelphia, Pa.

Brinton (*Dr.* Daniel Garrison). The American Race: | A Linguistic Classification and Ethnographic | Description of the Native Tribes of | North and South America. | By | Daniel G. Brinton, A. M., M. D., | Professor [&c. ten lines.] |

New York: | N. D. C. Hodges, Publisher, | 47 Lafayette Place. | 1891.

Title verso copyright notice 1 l. dedication verso blank 1 l. preface pp. ix–xii, contents pp. xiii–xvi, text pp. 17–332, linguistic appendix pp. 333–364, additions and corrections pp. 365–368, index of authors pp. 369–373, index of subjects pp. 374–392, 8°.

Linguistic classification of the North Pacific stocks (pp. 108–109) includes the Kwakiootl or Haeltzukian (Heiltzuk, Kwakiutl, Quaisla), and Nutka or Wakashan (Aht, Nootka, Wakash), p. 108.

Copies seen: Bureau of Ethnology, Eames, Pilling.

Daniel Garrison Brinton, ethnologist, born in Chester County, Pa., May 13, 1837. He was graduated at Yale in 1858 and at the Jefferson Medical College in 1861, after which he spent a year in Europe in study and in travel. On his return he entered the army, in August, 1862, as acting assistant surgeon. In February of the following year he was commissioned surgeon and served as surgeon in chief of the second division, eleventh corps. He was present at the battles of Chancellorsville, Gettysburg, and other engagements, and was appointed medical director of his corps in October, 1863. In consequence of a sunstroke received soon after the battle of Gettysburg he was disqualified for active service, and in the autumn of that year he became superintendent of hospitals at Quincy and Springfield, Ill., until August, 1865, when, the civil war having closed, he was brevetted lieutenant-colonel and discharged. He then settled in Philadelphia, where he became editor of The Medical and Surgical Reporter, and also of the quarterly Compendium of Medical Science. Dr. Brinton has likewise been a constant contributor to other medical journals, chiefly on questions of public medicine and hygiene, and has edited several volumes on therapeutics and diagnosis, especially the popular series known as Napheys's Modern Therapeutics, which has passed through many editions. In the medical controversies of the day, he has always taken the position that medical science should be based on the results of clinical observation rather than on physiological experiments. He has become prominent as a student and a writer on American ethnology, his work in this direction beginning while he was a student in college. The winter of 1856–'57, spent in Florida, supplied him with material for his first published book on the subject. In 1884 he was appointed professor of ethnology and archæology in the Academy of Natural Sciences, Philadelphia. For some years he has

Brinton (D. G.) — Continued.

been president of the Numismatic and Antiquarian Society of Philadelphia, and in 1886 he was elected vice-president of the American Association for the Advancement of Science, to preside over the section on anthropology. During the same year he was awarded the medal of the Société Américaine de France for his "numerous and learned works on American ethnology," being the first native of the United States that has been so honored. In 1885 the American publishers of the Iconographic Encyclopædia requested him to edit the first volume, to contribute to it the articles on "Anthropology" and "Ethnology," and to revise that on "Ethnography," by Professor Gerland, of Strasburg. He also contributed to the second volume of the same work an essay on the "Prehistoric Archæology of both Hemispheres." Dr. Brinton has established a library and publishing house of aboriginal American literature, for the purpose of placing within the reach of scholars authentic materials for the study of the languages and culture of the native races of America. Each work is the production of native minds and is printed in the original. The series, most of which were edited by Dr. Brinton himself, include The Maya Chronicles (Philadelphia, 1882); The Iroquois Book of Rites (1883); The Güegüence: A Comedy Ballet in the Nahuatl Spanish Dialect of Nicaragua (1883); A Migration Legend of the Creek Indians (1884); The Lenape and Their Legends (1885); The Annals of the Cakchiquels (1885); [Ancient Nahuatl Poetry (1887); Rig Veda Americanus (1890)]. Besides publishing numerous papers he has contributed valuable reports on his examinations of mounds, shell-heaps, rock inscriptions, and other antiquities. He is the author of The Floridian Peninsula: Its Literary History, Indian Tribes, and Antiquities (Philadelphia, 1859); The Myths of the New World: A Treatise on the Symbolism and Mythology of the Red Race of America (New York, 1868); The Religious Sentiment: A Contribution to the Science and Philosophy of Religion (1876); American Hero Myths: A Study in the Native Religions of the Western Continent (Philadelphia, 1882); Aboriginal American Authors and their Productions, Especially those in the Native Languages (1883) and A Grammar of the Cakchiquel Language of Guatemala (1884).—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

British and Foreign Bible Society: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work has been seen by the compiler in the library of that institution, 146 Queen Victoria Street, London, Eng.

British and Foreign Bible Society. Евапг. отъ Іоанна, гл. 3й ст. 16. | Образцы переводовъ священнаго писанія, | изданныхъ | великобрптанскимъ и иностраннымъ | библейскимъ обществомъ. | [Design and one line quotation.] |

British and Foreign Bible Society.— Continued.

Нечатано для британскаго и иностраннаго виблейскаго | общества, | у Гильберта и Ривингтона (Limited), 52, Ст. Джопсъ Скверъ, Лондоъ. | 1885.

Literal translation: The gospel by John, 3d chapter, 16th verse. | Samples | of the translations of the holy scripture, | published | by the British and foreign | bible society. | [Design.] | "God's word endureth forever." |

Printed for the British and foreign bible | society, | at Gilbert & Rivington's (Limited), 52, St. John's Square, London. | 1885.

Printed covers (title as above on front one verso quotation and notes), contents pp. 5-7, text pp. 9-68, 16°.

Matthew, xi, 28, in the Ka-gutl (Vancouver Island), no. 107, p. 36.

Copies seen: Pilling.

The earlier issues of this work, titles of which will be found in the Bibliography of the Algonquian Languages, contain no Wakashan material.

—— Ev. St. Joh. iii. 16. | in den meisten der | Sprachen und Dialecte | in welchen die | Britische und Ausländische Bibelgesellschaft | die heilige Schrift druckt und verbreitet. | [Design and one line quotation.] | Vermehrte Auflage. |

London: | Britische und Ausländische Bibelgesellschaft, | 146 Queen Victoria Street, E. C. | 1885.

Title as above on cover reverse a quotation, contents pp. 1-4, text pp. 5-67 (verso of p. 67 notes), remarks, officers, agencies, etc. 3 ll. 16°.

Linguistic contents as under title next above, no. 98, p. 52.

Copies seen: Pilling,

In this edition and in those titled below the languages are arranged alphabetically.

—— St. Jean III. 16, &c. | Spécimens | de la traduction de ce passage dans la plupart | des langues et dialectes | dans lesquels la | Société Biblique Britannique et Étrangère | a imprimé ou mis en circulation les saintes écritures. | [Design and one line quotation.] |

Londres: | Société biblique britannique et étrangère, | 146, Queen Victoria Street, E. C. | 1885.

Title on cover as above reverse quotation, contents pp. 1-4, text pp. 5-67 (verso of p. 67 observations), remarks etc. 3 ll. 16°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: British and Foreign Bible Society, Pilling.

—— St. John iii. 16, &c. | in most of the | languages and dialects | in which the | British and foreign bible society | has

British and Foreign Bible Society—C'td. printed or circulated the holy scriptures. | [Design and one line quotation.] | Enlarged edition. |

London: | the British and foreign bible society, | 146, Queen Victoria Street, London, E. C. | 1885.

Title as above verso quotation and notes, contents pp. 3–4, text pp. 5–67, remarks etc. verso p. 67 and two following ll. 16°.

Linguistic contents as under titles above.

Copies seen: British and Foreign Bible Society, Eames, Pilling, Wellesley.

Some copies, otherwise unchanged, are dated 1886. (Pilling.)

—— St. John iii. 16, &c. | in most of the | languages and dialects | in which the | British and foreign bible society | has printed or circulated the holy scriptures. | [Design and one line quotation.] | Enlarged edition. |

London: | the British and foreign bible society, | 146, Queen Victoria Street, London, E. C. | 1888.

Frontispiece (fac-simile of the Queen's text) 1 l. title as above verso quotation and notes, contents pp. 3–4, text pp. 5–67, remarks etc. verso p. 67 and two following ll. 16°.

Linguistic contents as under titles above.

Copies seen: Eames, Pilling, Wellesley.

—— St. John iii. 16, &c. | in most of the | languages and dialects | in which the | British and foreign bible society | has printed or circulated the holy scriptures. | [Design and one line quotation.] | Enlarged edition. |

London: | the British and foreign bible society, | 146 Queen Victoria Street, London, E. C. | 1889.

Title as above verso notes etc. 1 l. contents pp. 3–4, text pp. 5–83, historical sketch etc. 2 ll. 16°.

Linguistic contents as under titles above, no. 156, p. 48.

Copies seen: Eames, Pilling, Wellesley.

Some copies are dated 1890. (Pilling.)

—— St. John iii. 16, &c. | in most of the | languages and dialects | in which the | British and foreign bible society | has printed or circulated the holy scriptures. | [Design and one line quotation.] | With an appendix of new versions. |

London: | the British and foreign bible society, | 146 Queen Victoria Street, London, E. C. | 1893.

Cover title, title as above verso notes etc. 1 l. text pp. 5–83, list of additions p. 84, appendix of new versions pp. 85–90, colophon verso picture 1 l. sketch of the society 1 l.

British and Foreign Bible Society—C'td.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Eames, Pilling.

British Museum: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of that institution, London, Eng.

Brown: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of the late John Carter Brown, Providence, R. I.

Bulmer (*Dr.* Thomas Sanderson). Chinook Jargon | grammar and dictionary | compiled by | T. S. Bulmer, M.D., C.M., F. S. A., London, Surgeon-Accoucheur, Royal College of Surgeons, England. | Author of [&c. four lines.] (*)

Manuscript in possession of its author, Salt Lake City, Utah, who furnished me the above transcript of the title-page, and who wrote me, October, 1891, concerning it as follows: "I shall issue it on Hall's typewriter, and then duplicate copies with another special machine, and use various types on the machine, testing the uses of each. . . . Fifty pages will be devoted to the origin of the language from all sources. Examples of hymns from various languages will be given."

Contains many words of Wakashan origin, some of which are so indicated.

—— Chinook Jargon language. | Part II. | [Two lines Chinook Jargon.] | To be completed in IX parts. | Compiled by | T. S. Bulmer, M. D., C. M., F. S. A. Sc. A., London. | Ably assisted by | Rev'd M. Eells, D. D., and Rev'd Père N. L. St. Onge, (formerly missionary to the | Yakama Indians).

Manuscript; title as above verso blank 1 l. text ll. 1–124, 4°. In possession of Dr. Bulmer.

Comparison of languages (20 words and phrases) in Tlaoquatch and Nootka, with the Columbian and Chinook, ll. 63½–64.—Wakashan words passim.

—— The Chee-Chinook language | or | Chinook Jargon. | In | IX parts. | Part III. | English-Chinook dictionary. | First edition. | By T. S. Bulmer, ably assisted by | the Revd. M. Eells, D. D., & the Revd. Père Saint Onge, both missionaries to the Indians in Washington & Oregon states.

Manuscript; title verso blank 1 l. preface verso blank 1 l. special note for readers verso blank 1 l. "memos to guide the reader" 2 ll. text alphabetically arranged by English words ll. 1–189, written on one side only, folio. In possession of its author, who kindly loaned it to me

Bulmer (T. S.) — Continued.

for examination. In his "memos" the author gives a list of letters used to indicate the origin of the respective words *C, N, I, E, F, Ch, Yak.*, Chinook, Nootka, Indian, English, French, Chihalis, and Yakama; and a second list of persons from whom the words were obtained and localities in which they were used.

"In my selection of the term *Chee-Chinook* I merely intend to convey to students that it has its principal origin in the Old or Original Chinook language; and although it contains many other Indian words as well as French and English, yet it came forth from its mother as an hybrid, and as such has been bred and nourished as a nursling from the parent stem. I therefore designate it as a *chee* or new Chinook—the word *chee* being a Jargon word for *lately, just now, new*"

[——] Chinook Jargon dictionary. Part III. Chinook-English.

Manuscript; 121 leaves folio, written on one side only, interspersed with 40 blank leaves inserted for additions and corrections. In possession of its author.

The dictionary occupies 106 leaves, and many of the words are followed by their equivalents in the languages from which they are derived, and the authority therefor. Appended to the dictionary are the following: Original Indian names of town sites, rivers, mountains, etc., in the western parts of the State of Washington: Skokomish, 2 ll.; Chemakum, Lower Chihalis, Duwamish, 1 l.; Chinook, 2 ll.; miscellaneous, 2 ll.—Names of various places in the Klamath and Modoc countries, 3 ll.—Camping places and other localities around the Upper Klamath Lake, 5 ll.

[——] Appendix to Bulmer's Chinook-Jargon grammar and dictionary.

Manuscript; ll. 1–70, 4°; in possession of its author.

Contains a number of words of Wakashan origin, some of which are so indicated.

[——] Part II | of | Bulmer's Appendix | to the Chee-Chinook | Grammar and Dictionary.

Manuscript; 57 ll. 4°; in possession of its author.

Wakashan words passim.

[——] The Christian prayers | in Chinook [Jargon].

Manuscript; 61 ll. 4°; in possession of its author.

Prayers in Chinook Jargon, ll. 1–5.—Lessons 1–17 in Chinook Jargon, with English headings, ll. 6–23.—List of special words adopted by Fathers Blanchet and Demers in connection with the service of the mass, ll. 24–25.—Translation of the Chinook prayers into English, ll. 26–38.—Copy of a sermon preached by Rev. Dr. Eells to the Indians at Wallawalla, with interlinear English translation, ll. 39–46. "Of the 97 words used, 46 are of Chinook origin, 17 Nootka, 3 Selish, 23 English, 2 Jargon, and 6 in French."—Articles of faith of the Congregational church at Skokomish, Washington, in the Jargon with interlinear English translation, ll. 47–52.—Oration in Chinook Jargon with interlinear English translation, ll. 53–54.—Prayers to God in English blank verse, ll. 55–56; the same in Jargon with interlinear English translation, ll. 57–61.

In addition to the above papers, Dr. Bulmer is also the author of a number of articles appearing in Father Le Jeune's *Kamloops Wawa, q. v.*

I am indebted to Dr. Bulmer for the notes upon which is based the following account:

Thomas Sanderson Bulmer was born in 1834, in Yorkshire, England. He was educated at Preston grammar school, Stokesley, and at Newton under Brow, was advanced under Rev. C. Cator and Lord Beresford's son at Stokesley, and afterwards was admitted a pupil of the York and Ripon diocesan college. He was appointed principal of Doncaster union agricultural schools, but soon after emigrated to New York. There he took charge, as head master, of General Hamilton's free school; thence he went to Upper Canada and was appointed one of the professors in L'Assomption Jesuit College. From there he went to Rush Medical College and Lind University, Chicago; thence to the École Normale, Montreal; thence to Toronto University, medical department. Later he continued his studies in the École de Médecine and McGill University, Montreal, and graduated in medicine at Victoria University. In 1868 he crossed to London, whence he proceeded to New Zealand, and was appointed superintendent of quarantine at Wellington. In Tasmania and Australia he held similar positions. His health failing, he went to Egypt, and later returned to England. The English climate not agreeing with him, he took a tour of the Mediterranean ports. Returning to London, the Russian grippe attacked him, and he was warned to seek a new climate. He returned to Montreal, en route for the Rocky Mountains, where he sought Indian society for a considerable time. Finding winter disastrous to him, he proceeded to Utah in search of health. For the last two years he has been engaged in writing up his Chinook books, as well as completing his Egyptian Rites and Ceremonies, in which he has been assisted by English Egyptologists. Dr. Bulmer is a member of several societies in England and America and the author of a number of works on medical and scientific subjects.

Bureau of Ethnology: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of the Bureau of Ethnology, Washington, D. C.

Buschmann (Johann Carl Eduard). Die Völker und Sprachen Neu-Mexico's und der Westseite des britischen Nordamerika's, dargestellt von Hrn. Buschmann.

Buschmann (J. C. E.) — Continued.

In Königliche Akad. der Wiss. zu Berlin, Abhandlungen, aus dem Jahre 1857, pp. 209–414, Berlin, 1858, 4°.

Varias palabras del idioma que se habla en la Boca S. del Canal de Fuca (from Alcala Galiano) includes a vocabulary of 27 words of Fuca Strasse and 9 words of Nutka, p. 324.—Konig-Georgs-Sund, Quadra- und Vancouver- Insel (pp. 325–329) includes: Numerals 1–10 of King George Sound, compared with those of Prince William Sound and Norfolk [Sitka] Sound (all from Dixon), p. 326.—Tribal divisions, references to authorities, etc., pp. 327–329.

Nutka, general discussion and references to authorities, pp. 329–335.—Nootka Sound vocabulary (about 104 words, from Hale), pp. 336–337.—Nootka vocabulary (about 250 words, phrases, and numerals, from Anderson), pp. 337–341.—Nootka vocabulary (120 words, phrases, and numerals, from Jewett), pp. 341–343.—Nootka vocabulary (400 words, from Alcala-Galiano), pp. 343–347.—Substantives, pronouns, geographic names, etc., pp. 347–349.—Alphabetische Verzeichnung der Nutka-Wörter (from Cook, Hale, Jewett, and Alcala-Galiano), pp. 350–354.—Substantives, adjectives, and verbs, alphabetically arranged by English words (from Hale, Cook, Jewett, and Alcala-Galiano), pp. 355–357.—General discussion on the foregoing, with examples, pp. 357–363.—General discussion of the Nootka and Tlaoquatch, with examples, pp. 363–365.—Vocabulary (31 words) of the Nootka (from Hale, Cook, and Alcala-Galiano, and of the Tlaoquatch, pp. 365–366.—Comparison of Nootka words with those of the Haeltzuk, Hailtsa, Eskimo, Haidah, Cora, Cahita, Tepeguana, and Aztek, pp. 366–371.—Vocabulary (70 words) of the Tlaoquatch (alphabetically arranged by English words) compared with those of the Kawitchen, Noosdalum, Squallyamish, and pseudo-Chinook (Cathlascon?), pp. 375–377.—Numerals 1–100, pronouns, adjectives, and phrases of the above-named languages, pp. 377–378.—General discussion of the same, p. 379.—Numerals 1–10 of the Hailtsa, and of the Indians of Fitzhugh Sound, p. 381.—General discussion of the Hailtsa, pp. 383–385.—Comparative vocabulary of substantives, adjectives, and adverbs (130 words, alphabetically arranged by English words) of the Hailtzuk (from Tolmie), Hailtsa (from Hale), and Bellachoola, pp. 385–388.—Numerals 1–100 of the same, pp. 388–389.—Pronouns, adverbs, and interjections of the same, p. 389.—General discussion and analogies of the same, p. 390.

Issued separately with title-page as follows:

—— Die Völker und Sprachen | Neu-Mexico's | und | der Westseite | des | britischen Nordamerika's | dargestellt | von | Joh. Carl Ed. Buschmann. | Aus den Abhandlungen der Königl. Akademie der Wissenschaften | zu Berlin 1857. |

Buschmann (J. C. E.) — Continued.

Berlin | Gedruckt in der Buchdruckerei der Königl. Akademie | der Wissenschaften | 1858. | In Commission bei F. Dümmler's Verlags-Buchhandlung.

Cover title as above, title as above verso note 1 l. text pp. 209–404, Inhalts-Übersicht pp. 405–413, Verbesserungen p. 414, 4°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Astor, Congress, Eames, Pilling, Trumbull.

The copy at the Fischer sale, catalogue no. 270, brought 14*s.*; at the Field sale, catalogue no. 235, 75 cents; priced by Leclerc, 1878, no. 3012, 12 fr. and by Trübner, 1882, 15*s.*

—— Die Spuren der aztekischen Sprache im nördlichen Mexico und höheren amerikanischen Norden. Zugleich eine Musterung der Völker und Sprachen des nördlichen Mexico's und der Westseite Nordamerika's von Guadalaxara an bis zum Eismeer. Von Joh. Carl Ed. Buschmann.

In Königliche Akad. der Wiss. zu Berlin, Abhandlungen, aus dem Jahre 1854, Zweiter Supp.-Band, pp. 1–819 (forms the whole volume), Berlin, 1859, 4°.

People and speech of Puget Sound, Fuca Straits, etc., includes the Wakashan and its divisions, p. 671.

Issued separately with title-page as follows:

—— Die | Spuren der aztekischen Sprache | im nördlichen Mexico | und höheren amerikanischen Norden. | Zugleich | eine Musterung der Völker und Sprachen | des nördlichen Mexico's | und der Westseite Nordamerika's | von Guadalaxara an bis zum Eismeer. | Von | Joh. Carl Ed. Buschmann. |

Berlin. | Gedruckt in der Buchdruckerei der Königl. Akademie | der Wissenschaften. | 1859.

Half-title verso blank 1 l. general title of the series verso blank 1 l. title as above verso blank 1 l. abgekürzte Inhalts-Übersicht pp. vii–xii, text pp. 1–713, Einleitung in das geographische Register pp. 714–718, geographische Register pp. 718–815, vermischte Nachweisungen pp. 816–818, Verbesserungen p. 819, 4°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Astor, Brinton, Eames, Maisonneuve, Pilling, Quaritch, Smithsonian, Trumbull.

Published at 20 Marks. An uncut half-morocco copy was sold at the Fischer sale, catalogue no. 269, to Quaritch, for 2*l.* 11*s.*; the latter prices two copies, catalogue no. 12552, one 2*l.* 2*s.* the other 2*l.* 10*s.*; the Pinart copy, catalogue no. 178, brought 9 fr.; Koehler, catalogue no. 440, prices it 13 M. 50 pf.; priced again by Quaritch, no. 30037, 2*l.*

C.

Campbell (*Rev.* John). Origin of the aborigines of Canada. A paper read before the society, 17th December, 1880, by Prof. J. Campbell, M. A.

In Quebec Lit. and Hist. Soc. Trans. session 1880–1881, pp. 61–93, and appendix pp. i–xxxiv, Quebec, 1882, 12°. (Pilling.)

The first part of this paper is an attempt to show resemblances between various families of the New World, and between these and various peoples of the Old World.

Comparative vocabulary (70 words) of the Hailtzukh and Malay-Polynesian families, pp. xxvi–xxviii. Comparative vocabulary (70 words) of the Nootka and Malay-Polynesian languages, pp. xxix–xxxi.

Issued separately with title-page as follows:

—— Origin | of the | aborigines of Canada. | A paper read before the Literary and historical society, | Quebec, | by | prof. J. Campbell, M. A., | (of Montreal,) | Délégué Général de l'Institution Ethnographique de Paris. |

Quebec: | printed at the "Morning chronicle" office. | 1881.

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. text pp. 1–33, and appendix pp. i–xxxiv, 8°. Twenty-five copies printed.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Wellesley.

Canadian Indian. Vol. I. October, 1890. No. I [–Vol. I. September, 1891. No. 12]. | The | Canadian | Indian | Editors | rev. E. F. Wilson | H. B. Small. | Published under the Auspices of | the Canadian Indian Researchal [*sic*] | Society | Contents | [&c. double columns, each eight lines.] | Single Copies, 20 cents. Annual Subscription, $2.00. |

Printed and Published by Jno. Rutherford, Owen Sound, Ontario [Canada]. [1890–1891.]

12 numbers: cover title as above, text pp. 1–356, 8°. A continuation of Our Forest Children, title and collation of which will be found in the Bibliography of the Algonquian languages. The publication was suspended with the twelfth number, with the intention of resuming it in January, 1892. The word "Researchal" on the cover of the first number was changed to "Research" in the following numbers.

Wilson (E. F.), A comparative vocabulary, vol. 1, pp. 104–107.

Copies seen: Eames, Pilling, Wellesley.

Cape Flattery Indians. See Maka.

Catechism:

Nutka See Brabant (A. J.)

Catlin (George). North and South American Indians. | Catalogue | descriptive and instructive | of | Catlin's | Indian Cartoons. | Portraits, types, and customs. | 600 paintings in oil, | with | 20,000 full length figures | illustrating their various games, religious ceremonies, and | other customs, | and | 27 canvas paintings | of | Lasalle's discoveries. |

New York: | Baker & Godwin, Printers, | Printing-house square, | 1871.

Abridged title on cover, title as above verso blank 1 l. remarks verso note 1 l. text pp. 5–92, certificates pp. 93–99, 8°.

Proper names with English significations in a number of American languages, among them a few of the Klah-o-qúaht, p. 30.

Copies seen: Astor, Congress, Eames, Wellesley, Wisconsin Historical Society.

George Catlin, painter, born in Wilkesbarre, Pa., in 1796; died in Jersey City, N. J., December 23, 1872. He studied law at Litchfield, Conn., but after a few years' practice went to Philadelphia and turned his attention to drawing and painting. As an artist he was entirely self-taught. In 1832 he went to the Far West and spent eight years among the Indians of Yellowstone River, Indian Territory, Arkansas, and Florida, painting a unique series of Indian portraits and pictures, which attracted much attention, on their exhibition, both in this country and in Europe. Among these were 470 full-length portraits of a large number of pictures illustrative of Indian life and customs, most of which are now preserved in the National Museum, Washington. In 1852–1857 Mr. Catlin traveled in South and Central America, after which he lived in Europe until 1871, when he returned to the United States. One hundred and twenty-six of his drawings illustrative of Indian life were at the Philadelphia exposition of 1876. He was the author of Notes of Eight Years in Europe (New York, 1848); Manners, Customs, and Condition of the North American Indians (London, 1857); The Breath of Life, or Mal-Respiration (New York, 1861); and O-kee-pa: A Religious Ceremony, and other Customs of the Mandans (London, 1867).—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Chamberlain (Alexander Francis). The Eskimo race and language. Their origin and relations. By A. F. Chamberlain, B. A.

In Canadian Inst. Proc. third series, vol. 6, pp. 261–337, Toronto, 1889, 8°.

Comparative Indian vocabularies, pp. 318–322, contain words in Kwakiool and Aht (from Tolmie and Dawson, and Hale).

Chamberlain (A. F.) — Continued.

Alexander Francis Chamberlain was born at Kenninghall, Norfolk, England, January 12, 1865, and came to New York with his parents in 1870, removing with them to Canada in 1874. He matriculated from the Collegiate Institute, Peterboro, Ontario, into the University of Toronto in 1882, from which institution he graduated with honors in modern languages and ethnology in 1886. From 1887 to 1890 he was fellow in modern languages in University College, Toronto, and in 1889 received the degree of M. A. from his alma mater. In 1890 he was appointed fellow in anthropology in Clark University, Worcester, Mass., where he occupied himself with studies in the Algonquian languages and the physical anthropology of America. In June, 1890, he went to British Columbia, where, until the following October, he was engaged in studying the Kootenay Indians under the auspices of the British Association for the Advancement of Science. A summary of the results of these investigations appears in the proceedings of the association for 1892. A dictionary and grammar of the Kootenay language, together with a collection of texts of myths, are also being proceeded with. In 1892 Mr. Chamberlain received from Clark University the degree of Ph. D. in anthropology, his thesis being: "The Language of the Mississagas of Skūgog: A contribution to the Linguistics of the Algonkian Tribes of Canada," embodying the results of his investigations of these Indians.

Mr. Chamberlain, whose attention was, early in life, directed to philologic and ethnologic studies, has contributed to the scientific journals of America, from time to time, articles on subjects connected with linguistics and folk-lore, especially of the Algonquian tribes. He has also been engaged in the study of the Low-German and French Canadian dialects, the results of which will shortly appear. Mr. Chamberlain is a member of several of the learned societies of America and Canada and fellow of the American Association for the Advancement of Science.

In 1892 he was appointed lecturer in anthropology at Clark University.

Claoquat. See Klaokwat.

Claret de Fleurieu (C. P.) See **Fleurieu** (C. P. C.)

Classical. The | classical journal; | for | September and December | 1811. | Vol. IV. | [Two lines quotation in Greek and a monogrammatic device.] |

London: | printed by A. J. Valpy, | Took's court, Chancery lane; | sold by | Sherwood, Neely, | and Jones, Paternoster row; | and all other booksellers. [1811.]

Title verso blank 1 l. contents (of no. vii) pp. iii–iv, text pp. 1–526, index pp. 527–537, verso p. 537 colophon giving date 1811, 8°.

Classical — Continued.

A chart of ten numerals in two hundred tongues (pp. 105–119), includes a number of American languages, among them the Nutka Sound (from Dixon), p. 241; Cook, vol. 2, p. 336; and Humboldt's Travels, vol. 2, p. 346), p. 115.

Copies seen: Congress.

Congress: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the Library of Congress, Washington, D. C.

Cook (*Captain* James) and **King** (J.) A | voyage | to the | Pacific ocean. | Undertaken, | by the command of his majesty, | for making | Discoveries in the Northern Hemisphere. | Performed under the Direction of Captains Cook, Clerke, and Gore, | in His Majesty's Ships the Resolution and Discovery; in the Years 1776, 1777, 1778, 1779, and 1780. | In three volumes. | Vol. I. and II. written by Captain James Cook, F. R. S. | Vol. III. by Captain James King LL. D. and F. R. S. | Published by Order of the Lords Commissioners of the Admiralty. | [Vignette.] | Vol. I [–III]. |

London: | printed for G. Nicol, bookseller to his majesty, in the | Strand; and T. Cadell, in the Strand. | M. DCC. LXXXIV [1784].

3 vols. 4°, maps and plates, and atlas, folio.

Anderson (W.), Vocabularies and numerals of the Nootka language, vol. 2, pp. 335, 336; vol. 3, pp. 540–546.

Copies seen: British Museum, Congress, Geological Survey.

—— —— A | voyage | to the | Pacific ocean. | Undertaken, | by the command of his majesty, | for making | Discoveries in the Northern Hemisphere. | To determine | The Position and Extent of the West Side of North America; | its Distance from Asia; and the Practicability of a | Northern Passage to Europe. | Performed under the direction of | Captains Cook, Clerke, and Gore, | in his majesty's Ships the Resolution and Discovery. | In the Years 1776, 1777, 1778, 1779, and 1780. | In three volumes. | Vol. I and II written by Captain James Cook, F. R. S. | Vol. III by Captain James King, LL. D. and F. R. S. | Illustrated with Maps and Charts from the Original Drawings made by Lieut. Henry Roberts, | under the Direction of Captain Cook; and

Cook (J.) and **King** (J.) — Continued.

with a great Variety of Portraits of Persons, Views | of Places, and Historical Representations of Remarkable Incidents, drawn by Mr. | Webber during the Voyage, and engraved by the most eminent Artists. | Published by Order of the Lords Commissioners of the Admiralty. | Vol. I[–III]. |

London: | printed by W. and A. Strahan: | for G. Nicol, bookseller to his majesty, in the Strand; | and T. Cadell, in the Strand: | MDCCLXXXIV[1784].

3 vols. maps and plates, 4°, and atlas, folio.

Linguistic contents as under title next above, vol. 2, pp. 335, 336, vol. 3, pp. 542–546.

Copies seen: Astor, Bancroft, British Museum, Greely, Harvard, Lenox, Watkinson.

—— —— A | voyage | to the | Pacific ocean. | Undertaken, | by the command of his majesty, for making | Discoveries in the Northern Hemisphere. | To determine | The Position and Extent of the West Side of North America; | its Distance from Asia; and the Practicability of a | Northern Passage to Europe. | Performed under the direction | of Captains Cook, Clerke, and Gore, | In his majesty's Ships the Resolution and Discovery. | In the Years 1776, 1777, 1778, 1779, and 1780. | In three volumes. | Vol. I and II written by Captain James Cook, F. R. S. | Vol. III by Captain James King, LL. D. and F. R. S. | Illustrated with Maps and Charts, from the Original Drawings made by Lieut. | Henry Roberts, under the Direction of Captain Cook. | Published by Order of the Lords Commissioners of the Admiralty. | Vol. I[–III]. |

Dublin: Printed for H. Chamberlaine, W. Watson, Potts, Williams, | Cross, [&c. six lines.] | M,DCC.LXXXIV [1784].

3 vols. maps and plates, 8°.

Linguistic contents as under titles above, vol. 2, pp. 335, 336, vol. 3, pp. 542–546.

Copies seen: Boston Athenæum, British Museum, Congress, Harvard.

—— —— A | voyage | to the | Pacific ocean; | Undertaken by Command of his majesty, | for making | discoveries | in the northern hemisphere: | Performed under the Direction of | Captains Cook, Clerke, and Gore, | In the Years 1776, 1777, 1778, 1779, and 1780. |

Cook (J.) and **King** (J.) — Continued.

Being a copious, comprehensive, and satisfactory abridgment of the | voyage | written by | Captain James Cook, F. R. S. | and | Captain James King, LL. D. and F. R. S. | Illustrated with Cuts. | In four volumes. | Vol. I[–IV]. | [Monogram.] |

London: printed for John Stockdale, Scratcherd, and Whitaker, John Fielding, and John Hardy. | MDCCLXXXIV [1784].

4 vols. plates, 8°.

Brief remarks on the language of the Indians of Nutka Sound, including a few examples, vol. 2, pp. 274–275.

Copies seen: Bancroft, British Museum, Harvard.

—— —— A | voyage | to the | Pacific ocean. | Undertaken, | by the command of his majesty, | for making | Discoveries in the Northern Hemisphere. | Performed under the Direction of Captains Cook, Clerke, and Gore, | in His Majesty's Ships the Resolution and Discovery; in the Years 1776, 1777, 1778, 1779, and 1780. | In three volumes. | Vol. I. and II. written by Captain James Cook, F. R. S. | Vol. III. by Captain James King, LL. D. and F. R. S. | Published by the Order of the Lords Commissioners of the Admiralty. | The second edition. | [Portrait of Cook.] | Vol. I[–III].

London: | printed by H. Hughs, | for G. Nicol bookseller to his majesty, in the Strand; | and T. Cadell, in the Strand. | M. DCC. LXXXV[1785].

3 vols. maps and plates, 4°, and atlas folio.

This edition contains "A defence of the arguments advanced in the Introduction to Captain Cook's last voyage," which does not appear in the earlier editions.

Anderson (W.), Vocabularies and numerals of the Nootka language, vol. 2, pp. 335, 336, vol. 3, pp. 540–546.

Copies seen: British Museum, Lenox.

—— —— Troisième voyage | de Cook, | ou | Voyage a l'ocean Pacifique, | ordonné par le Roi d'Angleterre, | Pour faire des Découvertes dans l'Hemisphere Nord, | pour determiner la position & l'étendue de la Côte-Ouest de | l'Amérique Septentrionale, sa distance l'Asie, | & résoudre la question du passage au Nord. | Exécuté sous la direction des Capitaines Cook, Clerke & Gore, | sur

Cook (J.) and **King** (J.) — Continued.

les Vaisseaux la Résolution & la Découverte, en 1776, 1777, 1778, 1779 & 1780. | Traduit de l'Anglois par M. D[emeunier]. | Ouvrage enrichi [&c. five lines.] | Tome premier [–quatrième]. | [Pictures.] |

A Paris, | Hôtel de Thou, rue des Portevins. | M. DCC. LXXXV[1785]. | Avec approbation et privilege du roi.

4 vols. 4°.

Linguistic contents as under title next above, vol. 3, pp. 103, 105, 157–158.

Copies seen: Astor, British Museum.

—— —— Troisième voyage | de Cook | ou | voyage a l'ocean Pacifique, | ordonné par le roi d'Angleterre, | pour faire [&c. seven lines.] | Traduit de l'Anglois, par M. D[emeunier]. | Tome premier [–quatrième]. | [Scroll.] |

A Paris, | Hôtel de Thou, rue des Portevins. | M. DCC. LXXXV[1785]. | Avec approbation et privilege du roi.

4 vols. 8°.

Linguistic contents as under titles next above, vol. 3, pp. 126, 129, 191–192.

Copies seen: British Museum.

—— —— A | voyage to the Pacific ocean | Undertaken | by command of his majesty for making | discoveries in the northern hemisphere | Performed | under the direction of captains Cook, Clerke and Gore | In the Years 1776, 7, 8, 9 and 80. | In four volumes. Volume 1st[–IV?]. | [Design.] |

Perth. | Printed by R. Morrison, junr. for R. Morrison & son. | 1785[–?].

4 (?) vols. 16°. I have seen the first volume only; see title next below.

Copies seen: British Museum.

—— —— A | voyage | to the | Pacific ocean; | Undertaken by command of his majesty, | for making discoveries in the | northern hemisphere. | Performed under the direction of | captains Cook, Clerke, and Gore, | In the Years, 1776, 7, 8, 9, and 80. | Compiled from the various accounts of that | voyage hitherto published. | In four volumes. | The second edition. | Vol. [I?–]IV. | Embellished with copper-plates. |

Perth. | Printed by R. Morrison, junr, | for R. Morrison and son, J. Lockington, Lon- | don; and J. Binns, Leeds. | 1787.

4 (?) vols. 16°. I have seen no copy of the first volume. It may be possible that it is a continuation of the set of which the title of the first volume is given next above.

Brief remarks and a few examples in the language of the Indians of Nootka Sound, vol. 2, pp. 231–237.

Copies seen: British Museum.

—— —— Der Capitain Jacob Cook's | dritte | Entdeckunge-Reise | welche derselbe | aus Besche und Kosten der Groskbrittanischen Regierung | in das Stille Meer | und nach dem Nordpol hinauf | unternommen | und mit den Schiffen Resolution und Discovery | während der Jahre 1776 bis 1780 | [&c. five lines.] | Aus dem Englischen übersetzt | von Georg Forster | [&c. five lines.] | Erster[–Zweiter Band]. |

Berlin | bei Haude und Spener. 1787 [–1788].

2 vols.: 4 p. ll. pp. i–xvi, 1–504, 2 ll.; 7 p. ll. 1–532, maps and plates, 4°.

A brief discussion, with a few examples, of the language of the Indians of Nootka Sound, vol. 2, pp. 59, 60.

Copies seen: British Museum.

There is an edition: Captain Cook's three voyages, Boston, 1795–1797, 2 vols., 16°, which contains no linguistic material.

—— —— Путешествіе въ сѣверный тихій океанъ, по повелѣнію Короля Георгія III предпріятое, для опредѣленія положенія западныхъ береговъ Сѣверной Америки, разстоянія оной отъ Азіи, и возможности сѣвернаго прохода изъ Тихаго въ Атлантическій океанъ, подъ начальствомъ Капитановъ Кука, Клерка и Гора, на судахъ Резолюціи и Дисковери, въ продолженіе 1776, 77, 78, 79 и 1780 годовъ. Съ Англ. Г. Логгинъ Голенищевъ-Кутузовъ.

Санктпетербургъ 1805 и 1810. (*)

300, 209 pp. 4°. 10 charts,

Translation.—Voyage to the North Pacific Ocean, undertaken by direction of King George III, to determine the situation of the western shores of North America, their distances from Asia and the possibility of a northern passage from the Pacific to the Atlantic ocean, under the direction of captains Cook, Clerke, and Gore in the ships Resolution and Discovery during the years 1776, 77, 78, 79 and 1780. [Translated] from the English by Mons. Loggin Golenitshoff-Kutuzoff.

St. Petersburg, 1805 and 1810.

Title from Sokoloff's Bibliography in the Journal of the Russian Navy Department, vol. 8, p. 411, St. Petersburg, 1850, 8°.

There is an edition in English: Philadelphia, De Silver, 1818, 2 vols, 8°, which contains no linguistics. (Bancroft, Lenox.)

Cook (J.) and **King** (J.) — Continued.

—— —— A voyage to the Pacific ocean, undertaken by the | command of his majesty, for making discoveries | in the northern hemisphere; to determine the | position and extent of the west side of North | America, its distance from Asia, and the prac- | ticability of a northern passage to Europe. | Performed under direction of Captains | Cook, Clerke, and Gore, in his majesty's ships | the Resolution and Discovery, in the years | 1776, 1777, 1778, 1779, & 1780.

In **Kerr** (R.), A general history and collection of voyages, vol. 15, pp. 114–514, vol. 16, and vol. 17, pp. 1–311, Edinburgh, 1811–1816, 17 vols. folio. (Congress, Lenox.)

Anderson (W.), Vocabularies and numerals of the Nootka language, vol. 16, pp. 255–257, vol. 17, pp. 300–309.

Reprinted in the later edition of **Kerr** (R.), General history and collection of voyages, London, 1824, 18 vols. 8°, in the same volumes and pages.

There is an edition of the "Voyages around the world performed by Captain Cook," Boston, Whitaker, 1828, 2 vols. 8°, of which I have seen but the first volume, and which may contain the Wakashan linguistics. (Congress.)

—— —— The voyages | of | captain James Cook. | Illustrated with | maps and numerous engravings on wood. | With An Appendix, | giving an account of the present condition of the South sea islands, &c. | In two volumes. | Vol. I[–II]. | [Portrait of Capt. Cook.] |

London: | William Smith, 113, Fleet street | MDCCCXLII[1842].

Engraved title: The | three voyages | of | captain James Cook. | [Picture of ship Endeavour, with inscription.] |

Cook (J.) and **King** (J.) — Continued.

London: | William Smith, 113, Fleet street. | 1842.

2 vols.: Portrait of Capt. Cook 1 l. engraved title verso blank 1 l. title verso names of printers 1 l. contents pp. v–viii, list of illustrations pp. ix–xii, life of Captain James Cook, pp. xiii–xx, map, introduction pp. 1–2, text pp. 3–596; map, title verso names of printers 1 l. contents pp. v–xi, map, half-title verso blank 1 l, text pp. 3–556, appendix pp. 557–619, colophon p. [620], royal 8°.

Linguistic contents as under titles above, vol. 2, pp. 290, 551–553.

Copies seen: Eames.

—— —— The voyages | of | captain James Cook | round the world, | illustrated with | maps and numerous engravings | on wood and steel. | Vol. I[–II]. | [Portrait of Capt. Cook.] |

John Tallis & company, London and New-York. [1852?]

Engraved title: The | three voyages | of | captain Cook, | round the world. | [Picture of the ship Endeavour with inscription.] |

John Tallis & company, London & New York.

2 vols.: portrait of capt. Cook 1 l. engraved title verso blank 1 l. portrait of Sir Joseph Banks 1 l. seven double page maps, half-title verso blank 1 l. title verso blank 1 l. contents pp. v–viii, list of illustrations pp. ix–xii, life of capt. Cook pp. xiii–xx, introduction pp. 1–2, text pp. 3–596; three double page maps, two engravings, two double page maps, half-title verso blank 1 l. title verso blank 1 l. half-title verso blank 1 l. contents pp. v–xi, text pp. 3–556, royal 8°.

Linguistic contents as under titles above, vol. 2, pp. 290, 551–553.

Copies seen: Astor, Lenox.

There is an edition of Cook's Voyages, Philadelphia, 1871, 8°, which does not contain the linguistic material. (Astor.)

Coquilth. See **Kwakiutl.**

D.

Daa (Ludwig Kristensen). On the affinities between the languages of the northern tribes of the old and new continents. By Lewis Kr. Daa, Esq., of Christiania, Norway. (Read December the 20th.)

In Philological Soc. [of London] Trans. 1856, pp. 251–294, London [1857], 8°. (Congress.)

Comparative tables showing affinities between Asiatic and American languages, pp. 264–285, contain words from many North American languages, the Wakashan being represented by the Haeltzuk, Nootka, Tlaoquatch, and Wakash.

Dall (William Healey). Tribes of the extreme northwest. By W. H. Dall.

In **Powell** (J. W.), Contributions to North American Ethnology, vol. 1, pp. 1–106, Appendix, linguistics, pp. 107–157, Washington, 1877, 4°.

Gibbs (G.), Vocabulary of the Hailt'zŭkh, pp. 144–153.

—— Vocabulary of the Kwákiutl, pp. 144–153.

William Healey Dall, naturalist, was born in Boston, Mass., Aug. 21, 1845. Was educated at the Boston public schools, and then became a special pupil in natural sciences under Louis Agassiz and in anatomy and medicine under

Dall (W. H.) — Continued.

Jeffries Wyman and Daniel Brainard. In 1865 he was appointed lieutenant in the international telegraph expedition, and in this capacity visited Alaska in 1865–1868. From 1871 till 1880 he was assistant to the U. S. Coast Survey and under its direction spent the years 1871 to 1874 and 1884 in that district. His work, besides the exploration and description of the geography, included the anthropology, natural history, and geology of the Alaskan and adjacent regions. From the field work and collections have resulted maps, memoirs, coast pilot, and papers on these subjects or branches of them. [Since 1884 he has been] paleontologist to the U. S. Geological Survey, and since 1869 he has been honorary curator of the department of mollusks in the U. S. National Museum. In this office he has made studies of recent and fossil mollusks of the world, and especially of North America, from which new information has been derived concerning the brachiopoda, patellidæ, chitonidæ, and the mollusk fauna of the deep sea. These studies have grown out of those devoted to the fauna of northwestern America and eastern Siberia. Mr. Dall has been honored with elections to nearly all the scientific societies in this country, and to many abroad. In 1882 and in 1885 he was vice-president of the American Association for the Advancement of Science, and presided over the sections of biology and anthropology. His scientific papers include about two hundred titles. Among the separate books are "Alaska and its Resources" (Boston, 1870); "Tribes of the Extreme Northwest" (Washington, 1877); "Coast Pilot of Alaska, Appendix I, Meteorology and Bibliography" 1879); "The Currents and Temperatures of Bering Sea and the Adjacent Waters" (1882); "Pacific Coast Pilot and the Islands of Alaska, Dixon Entrance to Yakutat Bay, with the Inland Passage" (1883); "Prehistoric America," by the Marquis de Nadaillac, edited (New York, 1885); and "Report on the Mollusca, Brachiopoda, and Pelecypoda" of the Blake dredging expedition in the West Indies (Cambridge, 1886).—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Dawson (George Mercer). Notes and observations on the Kwakiool People of the Northern Part of Vancouver Island and Adjacent Coasts, made during the Summer of 1885; with a Vocabulary of about seven hundred words. By George M. Dawson, D. S., F. G. S., Assistant-Director Geological Survey of Canada.

In Royal Soc. of Canada Proc. and Trans. vol. 5, section 2, pp. 63–98, Montreal, 1888, 4°. (Geological Survey.)

Notes on tribal subdivisions of the Kwakiool, and details respecting them (pp. 64–75), contains a statistical table of tribal subdivisions for the year ending June 30, 1885, by Geo. Blenkinsop, p. 65; meaning of native terms pas-

Dawson (G. M.) — Continued.

sim.—Mode of life, arts and customs of the Kwakiool includes a discussion of the numerals, mode of counting, measuring, etc., pp. 75–79.—Custom of the Potlatch or donation feast, including native terms passim, pp. 79–81.—Traditions, folk-lore and religion, with many native terms, names of legendary characters, etc, passim, pp. 81–87.—Vocabulary of about seven hundred words of the Kwakiool language (from Ya-a-kotle-a-katlos (Tom) of the Kōm-o-yawĕ, a subdivision or sept of the Kwā'-ki-ool or Kwā-'kutl tribe, now inhabiting the vicinity of Fort Rupert, Beaver Harbour, Vancouver Island), pp. 89–98.

In his introductory remarks the author states: "The subjoined vocabulary is based on the schedules of words given by Major J. W. Powell in his 'Introduction to the Study of Indian languages.' Having been obtained from an educated Indian, with the additional assistance of a good interpreter, it is much more complete than those given for several tribes of the Kwakiool people by Dr. Tolmie and the writer in the 'Comparative Vocabularies of the Indian tribes of British Columbia.'" See **Tolmie** (W. F.) and **Dawson** (G. M.)

Issued separately, with title-page as follows:

—— Section II, 1887. Trans. Royal Soc., Can. | Notes and observations | on the | Kwakiool people of Vancouver island | by | George M. Dawson, D. S., F. G. S., | Asst-Director of the Geological Survey of Canada | From the | transactions of the Royal society | of Canada | volume V, section II, 1887 |

Montreal | Dawson brothers, publishers | 1888

Cover title as above, no inside title, text pp. 1–36, plate, 4°.

Lingnistic contents as under title next above.

Copies seen: Geological Survey, Pilling, Wellesley.

—— See **Tolmie** (W.F.) and **Dawson** (G. M.)

George Mercer Dawson was born at Pictou, Nova Scotia, August 1, 1849, and is the eldest son of Sir William Dawson, principal of McGill University, Montreal. He was educated at McGill College and the Royal School of Mines; held the Duke of Cornwall's scholarship, given by the Prince of Wales; and took the Edward Forbes medal in palæontology and the Murchison medal in geology. He was appointed geologist and naturalist to Her Majesty's North American Boundary Commission in 1873, and at the close of the commission's work, in 1875, he published a report under the title of "Geology and Resources of the Forty-ninth Parallel." In July, 1875, he received an appointment on the geological survey of Canada. From 1875 to 1879 he was occupied in the geological survey and exploration of British Columbia, and subse-

Dawson (G. M.) — Continued.

quently engaged in similar work, both in the Northwest Territory and British Columbia. Dr. Dawson is the author of numerous papers on geology, natural history, and ethnology, published in the Canadian Naturalist, Quarterly Journal of the Geological Society, Transactions of the Royal Society of Canada, etc. He was in 1887 selected to take charge of the Yukon expedition.

Dictionary:

Tokoaat — See Knipe (C.)

Dixon (*Capt.* George). A | voyage round the world; | but more particularly to the | north-west coast of America: | performed in 1785, 1786, 1787, and 1788, | in | the King George and Queen Charlotte, | captains Portlock and Dixon. | Dedicated, by permission, to | Sir Joseph Banks, Bart. | By captain George Dixon. |

London: | published by Geo. Goulding, | Haydn's head, no. 6, James street, Covent garden. | 1789.

Half-title verso blank 1 l. title verso blank 1 l. dedication pp. v–vi, introduction pp. vii–xxiii, contents pp. xxv–xxix, errata p. [xxxi] directions to the binder p. [xxxii], text pp. 1–352, appendix no. 1 pp. 353–360, appendix no. 2 pp. 1–47, map, plates, 4°.

Numerals 1–10 of Prince William Sound and Cook River, Norfolk Sound, and King George Sound, p. 241.

Copies seen: Astor, Bancroft, Boston Athenæum, British Museum, Congress, Greely, Harvard, Lenox, National Museum, Watkinson.

At the Fischer sale, catalogue no. 2312, a copy brought 1*s.* 6*d.*; at the Brinley sale, no. 4678, a fine copy, calf, gilt, $2.75. Priced by Quaritch, nos. 28950 and 28951, 10*l.* and 12*s.*

—— Voyage | autour du monde, | et principalement | a la côte nord-ouest de l'Amérique, | Fait en 1785, 1786, 1787 et 1788, | A bord du King-George et de la Queen- | Charlotte, par les Capitaines Portlock et Dixon. Dédié, par permission, à Sir Joseph | Banks, Baronet; | Par le Capitaine George Dixon. | Traduit de l'Anglois, par M. Lebas. | Tome premier[-second]. |

A Paris, | Chez Maradan, Libraire, Hôtel de Château- | Vieux, rue Saint-André-des-Arcs. | 1789.

2 vols.: half-title verso blank 1 l. title verso blank 1 l. dedication 1 l. introduction pp. 1–34, text pp. 35–581; half-title verso blank 1 l. title verso blank 1 l. text pp. 1–274, appendix 1 pp. 275–292, appendix 2 pp. 1–46, 8°.

Dixon (G.) — Continued.

Linguistic contents as under title next above, vol. 2, pp. 16–17.

Copies seen: Bancroft, Boston Athenæum, Harvard.

—— Der | Kapitaine Portlock's und Dixon's | Reise um die Welt | besonders nach | der Nordwestlichen Küste von Amerika | während der Jahre 1785 bis 1788 | in den Schiffen King George und Queen Charlotte, Herausgegeben | von dem | Kapitain Georg Dixon. Aus dem Englischen übersetzt und mit Anmerkungen erläutert | von | Johann Reinhold Forster, | der Rechte, Medicin und Weltweisheit Doktor, Professor der Naturgeschichte und Mineralogie | auf der Königl. Preusz. Friedrichs-Universität, Mitglied der Königl. Akademie der höheren | und schönen Wissenchaften zu Berlin. | Mit vielen Kupfern und einer Landkarte. |

Berlin, 1790. | Bei Christian Friedrich Bosz und Sohn.

4 p. ll. pp. i–xxii, 1–314, map, 4°.

Linguistic contents as under titles above, pp. 216–218.

Copies seen: Brown.

—— Reis | naar de | nord-west kust | van | Amerika. | Gedaan in de Jaren 1785, 1786, 1787 en 1788. | Door | de Kapteins | Nathaniel Portlock | en | George Dixon. | Uit derzelver oorspronklijke Reisverhalen zamengesteld en vertaald. | Met platen. |

Te Amsterdam, bij | Matthijs Schalekamp. | 1795.

Title verso blank 1 l. inleiding pp. iii–xii, inhalt 2 ll. text pp. 1–265, de plaaten, etc., p. [266], maps, plates, sm. 4°.

Linguistic contents as under titles above, p. 209.

Copies seen: Brown, Congress.

Douglass (*Sir* James). Private papers | of Sir James Douglass. | Second series.

Manuscript, pp. 1–36, folio; in the Bancroft Library, San Francisco, Cal.

Contains lists of native tribes from Puget Sound northward to Cross Sound, Alaska, with traders and native tribal names, grouped according to languages, pp. 7–33. Between pp. 33 and 34 are 14 blank pages.

This manuscript was copied from the original papers in Sir James's possession; in Indian names the copyist has universally substituted an initial *R* for the initial *K*. It may or may not contain Wakashan names.

Drake (Samuel Gardiner). The | Aboriginal races | of | North America; | comprising | biographical sketches of eminent individuals, | and | an historical account of the different tribes, | from | the first discovery of the continent | to | the present period | with a dissertation on their | Origin, Antiquities, Manners and Customs, | illustrative narratives and anecdotes, | and a | copious analytical index | by Samuel G. Drake. | Fifteenth edition, | revised, with valuable additions, | by Prof. H. L. Williams. | [Quotation, six lines.] |

New York. | Hurst & company, publishers. | 122 Nassau Street. [1882.]

Title verso copyright 1 l. preface pp. 3–4, contents pp. 5–8, Indian tribes and nations pp. 9–16, half-title verso blank 1 l. text pp. 19–767, index pp. 768–787, 8°.

Gatschet (A. S.), Indian languages of the Pacific states and territories, pp. 748–763.

Copies seen: Astor, Congress, Wisconsin Historical Society.

Clarke & co. 1886, no. 6377, price a copy $3.

Dufossé (E.) Americana | Catalogue de livres | relatifs à l'Amérique | Europe, Asie, Afrique | et Océanie | [&c. thirty-four lines] |

Librairie ancienne et moderne de E. Dufossé | 27, rue Guénégaud, 27 | près le Pont-neuf | Paris [1887]

Cover title as above, no inside title, table des divisions 1 l. text pp. 175–422, 8°.

Contains, passim, titles of works in various American languages, among them a few relating to the Wakashan.

Copies seen: Eames, Pilling.

This series of catalogues was begun in 1876.

Duflot de Mofras (Eugène). Exploration | du territoire | de l'Orégon, des Californies | et de la mer Vermeille, | exécutée pendant les années 1840, 1841 et 1842, | | par | M. Duflot de Mofras, | Attaché à la Légation de France à Mexico; | ouvrage publié par ordre du roi, | sous les auspices de M. le maréchal Soult, duc de Dalmatie, | Président du Conseil, | et de M. le ministre des affaires étrangères. | Tome premier [–second]. |

Paris, | Arthus Bertrand, éditeur, | libraire de la Société de géographie, | Rue Hautefeuille, n° 23. | 1844.

Duflot de Mofras (E.) — Continued.

2 vols.: half-title verso names of printers 1 l. title verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. avant-propos pp. vii–xii, avertissement verso note 1 l. nota verso blank 1 l. text pp. 1–518, table des chapitres pp. 519–521, table des cartes pp. 523–524; half-title verso names of printers 1 l. title verso blank 1 l. text pp. 1–500, table des chapitres pp. 501–504, table des cartes pp. 505–506, table analytique, etc. pp. 507–514, 8°.

Numerals 1–10 in a number of North American languages, among them the Noutka, p. 401.

Copies seen: Astor, Bancroft, Boston Athenæum, British Museum, Congress, Geological Survey, Lenox.

Dunn (John). History | of | the Oregon territory | and British North-American | fur trade; | with | an account | of the habits and customs of the principal native | tribes on the northern continent. | By John Dunn, | late of the Hudson's bay company; | eight years a resident in the | country. |

London: | Edwards and Hughes, Ave Maria lane. | 1844.

Title verso name of printer 1 l. preface pp. iii–vi, contents pp. vii–viii, text pp. 1–359, maps, 8°.

A few specimens (30) of the Bellas or Millbank Sound tribe, pp. 358–359.

Copies seen: British Museum, Congress.

There is an edition of this work: Philadelphia, Zeiber & Co., 1845, which does not contain the "specimens." (Boston Athenæum, British Museum, Harvard.)

Reprinted, omitting the linguistics, in Smith's Weekly Volume, vol. 1, pp. 382–416, Philadelphia, 1845, 4°. (Mallet.)

A later edition with title-page as follows:

—— History | of | the Oregon territory | and British North-American | fur trade; | with | an account | of the habits and customs of the principal native | tribes on the northern continent. | By John Dunn, | late of the Hudson's bay company, | eight years a resident in the country. | Second edition. |

London: | Edwards and Hughes, Ave-Maria lane. | 1846.

Title verso name of printer 1 l. preface pp. iii–vi, contents pp. vii–viii, text pp. 1–359, map, 8°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Astor.

E.

Eames: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of Mr. Wilberforce Eames, Brooklyn, N. Y.

Eells (*Rev.* Myron). The Indian languages of Puget Sound. [Signed M. Eells.]

In the Seattle Weekly Post-Intelligencer, vol. 5, no. 8, p. 4, Seattle, Wash., November 26, 1885, folio. (Pilling, Wellesley.)

Remarks upon the peculiarities and grammatic forms of a number of languages of the northwest coast, among them the Makah.

—— Indians of Puget Sound. (Sixth paper.) Measuring and valuing.

In American Antiquarian, vol. 10, pp. 174-178, Chicago, 1888, 8°. (Bureau of Ethnology.)

Numerals, and remarks concerning the numeral system, of quite a number of the languages of Washington Territory, among them the Bella-bella and Aht, pp. 174–176.

The preceding articles of the series, all of which appeared in the American Antiquarian, contain no linguistic material. It was the intention of the editor of the Antiquarian, when the series should be finished, to issue them in book form. So far as they were printed in the magazine they were repaged and perhaps a number of signatures struck off. The sixth paper, for instance, titled above, I have in my possession, paged 44–48.

—— The Twana, Chemakum, and Klallam Indians of Washington territory. By Rev. Myron Eells.

In Smithsonian Institution, annual report of the Board of Regents for 1887, part 1, pp. 605–681, Washington, 1889, 8°. (Pilling.)

Numerals 1–10 of a number of languages of the northwest coast, among them the Makah, p. 644.—Comments upon the affinities of the numerals given, pp. 645–646.

This article was issued separately, without change; and again as follows:

—— The Twana, Chemakum, and Klallam Indians of Washington territory. By Rev. Myron Eells.

In Smithsonian Institution, Misc. Papers relating to anthropology, from the Smithsonian report for 1886–'87, pp. 605–681, Washington, 1889, 8°. (Eames, Pilling.)

Linguistic contents as under title next above.

—— Aboriginal geographic names in the state of Washington. By Myron Eells.

In American Anthropologist, vol. 5, pp. 27–35, Washington, 1892, 8°. (Pilling.)

A few Makah names with meanings.

Eells (M.) — Continued.

—— Copy of a sermon preached by Rev. Dr. Eells to the Indians at Walla-walla.

In **Bulmer** (T. S.), Christian prayers in Chinook, ll. 39–46.

"Of the 97 words used, 46 are of Chinook origin, 17 Nootkan, 3 Salish, 23 English, 2 Jargon, and 6 in French."

The sermon is accompanied by an interlinear English translation.

—— See **Bulmer** (T. S.)

Rev. Myron Eells was born at Walker's Prairie, Washington Territory, October 7, 1843. He is the son of Rev. Cushing Eells, D. D., and Mrs. M. F. Eells, who went to Oregon in 1838 as missionaries to the Spokane Indians. He left Walker's Prairie in 1848 on account of the Whitman massacre at Wallawalla and Cayuse war, and went to Salem, Oreg., where he began to go to school. In 1849 he moved to Forest Grove, Oreg.; in 1851 to Hillsboro, Oreg., and in 1857 again to Forest Grove, at which places he continued his school life. In 1862 he removed to Wallawalla, spending the time in farming and the wood business until 1868, except the falls, winters, and springs of 1863–'64, 1864–'65, and 1865–'66, when he was at Forest Grove in college, graduating from Pacific University in 1866, in the second class which ever graduated from that institution. In 1868 he went to Hartford, Conn., to study for the ministry, entering the Hartford Theological Seminary that year, graduating from it in 1871, and being ordained at Hartford, June 15, 1871, as a Congregational minister. He went to Boisé City in October, 1871, under the American Home Missionary Society, organized the First Congregational church of that place in 1872, and was pastor of it until he left in 1874. Mr. Eells was also superintendent of its Sunday school from 1872 to 1874 and president of the Idaho Bible Society from 1872 to 1874. He went to Skokomish, Washington, in June, 1874, and has worked as missionary of the American Missionary Association ever since among the Skokomish or Twana and Klallam Indians, pastor of Congregational church at Skokomish Reservation since 1876, and superintendent of Sunday school at Skokomish since 1882. He organized a Congregational church among the Klallams in 1882, of which he has since been pastor, and another among the whites at Seabeck in 1880, of which he was pastor until 1886. In 1887 he was chosen trustee of the Pacific University, Oregon; in 1885 was elected assistant secretary and in 1889 secretary of its board of trustees. He delivered the address before the Gamma Sigma society of that institution in 1876, before the alumni in 1890, and preached the baccalaureate sermon in 1886. In 1888 he was chosen trustee of Whitman College, Washington, delivered the com-

Eells (M.) — Continued.

mencement address there in 1888 and received the degree of D.D. from that institution in 1890. In 1888 he was elected its financial secretary and in 1891 was asked to become president of the institution, but declined both.

He was elected an associate member of the Victoria Institute of London in 1881, and a corresponding member of the Anthropological Society at Washington in 1885, to both of which societies he has furnished papers which have been published by them. He was also elected vice-president of the Whitman Historical Society at Wallawalla in 1889. From 1874 to 1886 he was clerk of the Congregational Association of Oregon and Washington.

Mr. Eells during 1893 held the position of Superintendent of the Department of Ethnology for the State of Washington at the World's Columbian Exposition.

Ellis (Robert). Peruvia Scythica. | The | Quichua language of Peru: | its | derivation from central Asia with the American | languages in general, and with the Turanian | and Iberian languages of the old world, | including | the Basque, the Lycian, and the Pre-Aryan | language of Etruria. | By | Robert Ellis, B. D., | author of "The Asiatic affinities of the old Italians", and late fellow | of St. John's college, Cambridge. | [Quotation, three lines.] |

London: | Trübner & co., 57 & 59, Ludgate hill. | 1875. | All rights reserved.

Title verso name of printer 1 l. preface pp. iii-vii, contents pp. ix-xi, errata p. [xii], text pp. 1-219, 8°.

A few words in the Nootka language, pp. 118, 120, 124, 130.

Copies seen: British Museum, Eames, Watkinson.

Ellis (W.) An authentic | narrative | of a | voyage | performed by | Captain Cook and Captain Clerke, | in his majesty's ships | Resolution and Discovery, | During the years 1776, 1777, 1778, 1779, and 1780; | in search of a north-west passage | Between the Continents of Asia and America. | Including | A faithful Account of all their Discoveries, and the | unfortunate Death of Captain Cook. | Illustrated with | a chart and a Variety of cuts. | By W. Ellis, | assistant surgeon to both vessels. | Vol. I[-II]. |

Ellis (W.) — Continued.

London, | Printed for G. Robinson, Pater-noster Row; J. Sewell, | Cornhill; and J. Debrett, Piccadilly. | MDCCLXXXII[1782].

2 vols.: 6 p. ll. pp. 1-358, 1 l.; 4 p. ll. pp. 1-347, 8°.

Vocabulary (about 100 words) alphabetically arranged, of the language of King George's Sound, vol. 1, pp. 224-229.

Copies seen: British Museum.

—— An authentic | narrative | of a | voyage | performed by | Captain Cook and Captain Clerke, | in his majesty's ships | Resolution and Discovery, | During the Years 1776, 1777, 1778, 1779, and 1780; | in search of a | north-west passage | Between the Continents of Asia and America. | Including | A faithful Account of all their Discoveries, and the | unfortunate Death of Captain Cook. | Illustrated with | a chart and a Variety of cuts. | By W. Ellis, | assistant surgeon to both vessels. | The second edition. | Vol. I[-II].

London, | Printed for G. Robinson, Pater-noster Row; J. Sewell, | Cornhill; and J. Debrett, Piccadilly. | MDCCLXXXIII[1783].

2 vols.: half-title verso blank 1 l. title verso blank 1 l. map, text pp. 1-358, contents pp. [359-361], directions for placing cuts p. [371]; half-title verso blank 1 l. title verso blank 1 l. contents 2 ll. text pp. 1-347, 8°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Astor.

—— Zuverlässige Nachricht von der dritten und letzten Reise der Kap. Cook und Clerke in den königlichen Schiffen, die Resolution und Discovery, in den Jahren 1776 bis 1780, besonders in der Absicht, eine nordwestliche Durchfarth [*sic*] zwischen Asien und Amerika ausfindig zu machen. Von W. Ellis, Unterwundarzt auf beyden Schiffen. Aus dem Englischen übersetzt, nebst einer Charte.

Frankfurt und Leipzig, auf Kosten der Verlagskasse. 1783. (*)

324 pp. map, 8°. Title from Sabin's Dictionary, no. 22334.

Enssen (F.) See **Lemmens** (T. N.) and **Enssen** (F.)

F.

Featherman (A.) Social history | of the | races of mankind. | First division: | Nigritians[–Third division: | Aoneo-Maranonians]. | By | A. Featherman. | [Two lines quotation.] |

London: | Trübner & co., Ludgate Hill. | 1885[–1889]. | (All rights reserved.)

3 vols. 8°.

A general discussion of a number of North American families occurs in vol. 3, among them the Nootka, which includes a few words passim, and brief remarks upon the language and its grammar, pp. 340–356.

Copies seen: Congress.

Field (Thomas Warren). An essay | towards an | Indian bibliography. | Being a | catalogue of books, | relating to the | history, antiquities, languages, customs, religion, wars, literature, and origin of the | American Indians, | in the library of | Thomas W. Field. | With bibliographical and historical notes, and | synopses of the contents of some of | the works least known. |

New York: | Scribner, Armstrong, and co. | 1873.

Title verso names of printers 1 l. preface pp. iii–iv, text pp. 1–430, 8°.

Titles and descriptions of books in or relating to the Wakashan languages, passim.

Copies seen: Congress, Eames, Pilling.

At the Field sale, no. 688, a copy brought $4.25; at the Menzies sale, no. 718, a "half-crushed, red levant morocco, gilt top, uncut copy," brought $5.50. Priced by Leclerc, 1878, 18 fr.; by Quaritch, no. 11996, 15*s.*; at the Pinart sale, no. 368, it brought 17 fr.; at the Murphy sale, no. 949, $4.50. Priced by Quaritch, no. 30224, 1*l.*

—— Catalogue | of the | library | belonging to | Mr. Thomas W. Field. | To be sold at auction, | by | Bangs, Merwin & co., | May 24th, 1875, | and following days. |

New York. | 1875.

Cover title 22 lines, title as above verso blank 1 l. notice etc. pp. iii–viii, text pp. 1–376, list of prices pp. 377–393, supplement pp. 1–59, 8°. Compiled by Joseph Sabin, mainly from Mr. Field's Essay, title of which is given above.

Contains titles of a number of works in and relating to the Wakashan languages, passim.

Copies seen: Bureau of Ethnology, Congress, Eames.

At the Squier sale, catalogue no. 1178, an uncut copy brought $1.25.

Fillmore (John Comfort). A woman's song of the Kwakiutl Indians.

In Journal of Am. Folk-lore, vol. 6, pp. 285–290, Boston and New York, 1894. 8°. (Pilling.)

Song with music, pp. 285–286.

Fleurieu (Charles Pierre Claret, *Comte de*). Voyage | autour du monde, | pendant les années 1790, 1791, et 1792, | Par Étienne Marchand, | précédé | d'une introduction historique; | auquel on a joint | des recherches sur les terres australes de Drake, | et | un examen critique du voyage de Roggeween; | avec cartes et figures: | Par C. P. Claret Fleurieu, | De l'Institut national des Sciences et des Arts, et du Bureau | des Longitudes. | Tome I[–II. III. Quatrième]. |

A Paris, de l'imprimerie de la Republique. | An VI[–VIII] [1798–1800].

4 volumes, 4°.

Numerals 1–10, 20, 40, of the language of the Indians of Nootka Sound, from Cook, compared with the same from Dixon, vol. 1, p. 284.

Copies seen: Astor, Bancroft, British Museum, Congress, Harvard.

—— Voyage | autour du monde, pendant les années 1790, 1791 et 1792, | Par Étienne Marchand, | précédé | d'une introduction historique; | auquel on a joint | des recherches sur les terres australes de Drake, | et | un examen critique du voyage de Roggeween; | avec cartes et figures: | Par C. P. Claret Fleurieu, | De l'Institut national des Sciences et des Arts, | et du Bureau des Longitudes. | Tome I[–V]. |

A Paris, de l'imprimerie de la République. | An VI[–VIII] [1798–1800].

5 vols. 8° and atlas 4°.

Linguistic contents as under title next above, vol. 2, p. 107.

Copies seen: Astor, British Museum.

—— A | voyage | round the world, | performed | during the years 1790, 1791, and 1792, | by | Étienne Marchand, | preceded | by a historical introduction, | and | Illustrated by Charts, etc. | Translated from the French | of | C. P. Claret Fleurieu, | of the National institute of arts and sciences, and of the Board of | longitude of France. | Vol. I[–III]. |

London: | printed for T. N. Longman

Fleurieu (C. P. C.) — Continued.

and O. Rees, Paternoster-row; and T. Cadell, jun. | and W. Davies, Strand. | 1801.

3 vols. 4°. "Vol. III. Charts, &c."

Linguistic contents as under titles above, vol. 1, p. 255.

Copies seen: Congress.

—— A | voyage | round the world, | performed | during the years 1790, 1791, and 1792, | by | Étienne Marchand, | preceded | by a historical introduction, | and | Illustrated by Charts, etc. | Translated from the French | of | C. P. Claret Fleurieu, | of the National institute of arts and sciences, | and of the Board of longitude of France. | Vol. I[–II]. |

London: | printed for T. N. Longman and O. Rees, Pater- | noster-row; and T. Cadell, jun. and W. Davies, | in the Strand. | 1801.

2 vols.: title verso note etc. 1 l. contents 5 pages, list of plates 2 pages, errata 1 page, advertisement 3 ll. introduction pp. i-cvi, text pp. 1–536; title verso name of printer 1 l. contents pp. iii–xiii, errata p. [xiv], text pp. 1–663, journal of the route pp. 1–105, 8°.

Linguistic contents as under titles above, vol. 1, p. 380.

Copies seen: British Museum, Congress.

The Boban catalogue, no. 2425, gives title of an edition: Paris, 1841, 4 vols. 4°.

Forster (Johann Georg Adam). Geschichte der Reisen, | die seit Cook | an der | Nordwest- und Nordost-Küste | von Amerika | und in dem | nördlichsten Amerika selbst | von | Meares, Dixon, Portlock, Coxe, Long u. a. M. | unternommen worden sind. | Mit vielen Karten und Kupfern. | Aus dem Englischen, | mit Zuziehung aller anderweitigen

Forster (J. G. A.) — Continued.

Hülfsquellen, ausgearbeitet von Georg Forster. | Erster[–Dritter] Band. | Berlin, 1791. | In der Vossischen Buchhandlung.

3 vols.: pp. i–ix, 1 l. pp. 1–130, 1–302; 5 p. ll. pp. i–xxii, 1–314; i–xv, i–iii, 1–74, 1–380, 4°.

Comparative vocabulary and numerals of a number of languages of the northwest coast, among them the Indians of King George Sound (from Portlock and Dixon), vol. 2, pp. 216–217.

Copies seen: Astor, British Museum, Harvard.

Fouquet (*Père* —). See **Petitot** (E. F. S. J.)

Fry (Edmund). Pantographia; | containing | accurate copies of all the known | alphabets in the world; | together with | an English explanation of the peculiar | force or power of each letter: | to which are added, | specimens of all well-authenticated | oral languages; | forming | a comprehensive digest of | phonology. | By Edmund Fry, | Letter-Founder, Type-Street. |

London. | Printed by Cooper and Wilson, | For John and Arthur Arch, Grace church-street; | John White, Fleet-Street; John Edwards, Pall-Mall, and | John Debrett, Piccadilly. | MDCCXCIX [1799].

Title verso blank 1 l. dedication verso errata 1 l. preface pp. i–xxiv, table of synonyms p. xxv, authorities quoted pp. xxvi–xxix, list of subscribers pp. xxx–xxxvi, half-title (Pantographia) p. 1, text pp. 2–307, appendix pp. 308–320, 8°.

Vocabulary of the language of the Indians of Nootka Sound (36 words, from Cook), p. 210.

Copies seen: Astor, Boston Athenæum, British Museum, Congress, Eames.

At the Squier sale a copy, catalogue no. 385, brought $2.13.

Fuca Straits Indians. See **Maka.**

G.

[**Galiano** (*D.* Dionisio Alcala).] Relacion | del viage hecho por las goletas | Sutil y Mexicana | en el año de 1792 | para reconocer el estrecho de Fuca; | con una introduccion | en que se da noticia de las expediciones execu- | tadas anteriormente por los Españoles en busca | del paso del noroeste de la America. | [Vignette.] |

De orden del rey. | Madrid en la imprenta real | año de 1802.

Galiano (D. A.) — Continued.

Title verso blank 1 l. indice 3 ll. verso of last one blank, [contents] 4 ll. introduccion pp. i–clxvii, advertencia p. clxviii, text pp. 1–185, 8°; atlas, folio; appendix, 1806, 20 pp.

Varias palabras [28] del idioma que se habla en la Boca S. del Canal de Fuca [Maka] y sus equivalentes en castellano, p. 41.—Nombres [11] que dan los naturales á varios puntos de la entrada de Juan du Fuca [Maka], p. 42.—Vocabulario [400 words] del idioma de los habitantes de Nutka, pp. 178–184.

Galiano (D. A.) — Continued.

Copies seen: Bancroft, Congress, Lenox, New York Historical Society.

A French translation of this work, in manuscript, 113 pages, 4°, was sold at the Moore sale (no. 1878), in February, 1894.

Gallatin (Albert). A synopsis of the Indian tribes within the United States east of the Rocky Mountains, and in the British and Russian possessions in North America. By the Hon. Albert Gallatin.

In American Antiquarian Soc. Trans. (Archæologia Americana), vol. 2, pp. 1–422, Cambridge, 1836, 8°.

Vocabulary (40 words) of the language of Nootka Sound (from Jewitt), p. 371.—Vocabulary (28 words) of the [Maka] language of the Straits of Fuca (from Alcala-Galiano), p. 378.

—— Hale's Indians of North-west America, and vocabularies of North America; with an introduction. By Albert Gallatin.

In American Eth. Soc. Trans. vol. 2, pp. xxiii–clxxxviii, 1–130, New York, 1848, 8°.

Vocabulary of the Newittee (160 words), pp. 89–95.—Vocabulary of the Hailtsa, and of the Haeltzuk (45 words each), p. 103. These are included under the Nass family, together with the Billechoola and Chimmesyan.—Vocabulary (60 words) of the language of Nootka Sound, p. 121.

—— Table of generic Indian families of languages.

In **Schoolcraft** (H. R.), Indian tribes, vol. 3, pp. 397–402, Philadelphia, 1853, 4°.

Includes the Wakash and its subdivisions, p. 402.

Albert Gallatin was born in Geneva, Switzerland, January 29, 1761, and died in Astoria, L. I., August 12, 1849. Young Albert had been baptized by the name of Abraham Alfonse Albert. In 1773 he was sent to a boarding school and a year later entered the University of Geneva, where he was graduated in 1779. He sailed from L'Orient late in May, 1780, and reached Boston on July 14. He entered Congress on December 7, 1795, and continued a member of that body until his appointment as Secretary of the Treasury in 1801, which office he held continuously until 1813. His services were rewarded with the appointment of minister to France in February, 1815; he entered on the duties of this office in January, 1816. In 1826, at the solicitation of President Adams, he accepted the appointment of envoy extraordinary to Great Britain. On his return to the United States he settled in New York City, where, from 1831 to 1839, he was president of the National Bank of New York. In 1842 he was associated in the establishment of the American Ethnological Society, becoming its first president, and in 1843 he was elected to hold a similar office in the New York Historical Society, an honor which was annually conferred on him until his death.—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Gallatin (A.) — Continued.

Gatschet (Albert Samuel). Indian languages of the Pacific states and territories.

In Magazine of American History, vol. 9, pp. 145–171, New York, 1877, 4°.

Brief references to the Nootka language, its dialects, and their territorial boundaries.

Issued separately, with half-title, as follows:

—— Indian languages | of the | Pacific states and territories | by | Albert S. Gatschet | Reprinted from March [1877] Number of The Magazine of American History

[New York 1877]

Half-title verso blank 1 l. text pp. 145–171, sm. 4°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Astor, Eames, Pilling, Wellesley.

Reprinted in the following works:

Beach (W. W.), Indian Miscellany, pp. 416–447, Albany, 1877, 8°.

Drake (S. G.), Aboriginal races of North America, pp. 748–763, New York, [1882], 8°.

A supplementary paper by the same author and with the same title, which appeared in the Magazine of American History, vol. 8, contains no Wakashan material.

Albert Samuel Gatschet was born in St. Beatenberg, in the Bernese Oberland, Switzerland, October 3, 1832. His propædeutic education was acquired in the lyceums of Neuchatel (1843–1845) and of Berne (1846–1852), after which he followed courses in the universities of Berne and Berlin (1852–1858). His studies had for their object the ancient world in all its phases of religion, history, language, and art, and thereby his attention was at an early day directed to philologic researches. In 1865 he began the publication of a series of brief monographs on the local etymology of his country, entitled "Ortsetymologische Forschungen aus der Schweiz" (1865–1867). In 1867 he spent several months in London pursuing antiquarian studies in the British Museum. In 1868 he settled in New York and became a contributor to various domestic and foreign periodicals, mainly on scientific subjects. Drifting into a more attentive study of the American Indians, he published several compositions upon their languages, the most important of which is "Zwölf Sprachen aus dem Südwesten Nordamerikas," Weimar, 1876. This led to his appointment to the position of ethnologist in the United States Geological Survey, under Maj. John W. Powell, in March, 1877, when he removed to Washington, and first employed himself in arranging the linguistic manuscripts of the Smithsonian Institution, now the property of the Bureau of Ethnology,

Gatschet (A. S.) — Continued.

which forms a part of the Smithsonian Institution. Mr. Gatschet has ever since been actively connected with that bureau. To increase its linguistic collections and to extend his own studies of the Indian languages, he has made extensive trips of linguistic and ethnologic exploration among the Indians of North America. After returning from a six months' sojourn among the Klamaths and Kalapuyas of Oregon, settled on both sides of the Cascade Range, he visited the Kataba in South Carolina and the Cha'hta and Shetimasha of Louisiana in 1881–'82, the Kayowe, Comanche, Apache, Yattassee, Caddo, Naktche, Modoc, and other tribes in the Indian Territory, the Tonkawe and Lipans, in Texas, and the Atakapa Indians of Louisiana in 1884–'85. In 1886 he saw the Tlaskaltecs at Saltillo, Mexico, a remnant of the Nahua race, brought there about 1575 from Anahuac, and was the first to discover the affinity of the Biloxi language with the Siouan family. He also committed to writing the Tunixka or Tonica language of Louisiana, never before investigated, and forming a linguistic family of itself. Excursions to other parts of the country brought to his knowledge other Indian languages: the Tuskarora, Caughnawaga, Penobscot, and Karankawa.

Mr. Gatschet has written an extensive report embodying his researches among the Klamath Lake and Modoc Indians of Oregon, which forms Vol. II of "Contributions to North American Ethnology." It is in two parts, which aggregate 1,528 pages. Among the tribes and languages discussed by him in separate publications are the Timucua (Florida), Toñkawē (Texas), Yuma (California, Arizona, Mexico), Chúmětо (California), Beothuk (Newfoundland), Creek, and Hitchiti (Alabama). His numerous publications are scattered through magazines and government reports, some being contained in the Proceedings of the American Philosophical Society, Philadelphia.

General discussion:

Hailtsuk	See Anderson (A. C.)
Hailtsuk	Buschmann (J. C. E.)
Hailtsuk	Gibbs (G.)
Hailtsuk	Latham (R. G.)
Hailtsuk	Prichard (J. C.)
Klaokwat	Buschmann (J. C. E.)
Klaokwat	Gibbs (G.)
Klaokwat	Latham (R. G.)
Kwakiutl	Anderson (A. C.)
Kwakiutl	Dawson (G. M.)
Maka	Eells (M.)
Nitinat	Knipe (C.)
Nutka	Balbi (A.)
Nutka	Bancroft (H. H.)
Nutka	Buschmann (J. C. E.)
Nutka	Gatschet (A. S.)
Nutk	Gibbs (G.)
Nutka	Jéhan (L. F.)
Nutka	Latham (R. G.)
Nutka	Prichard (J. C.)

General discussion — Continued.

Nutka	Roquefeuil (C. de).
Ukwulta	Anderson (A. C.)
Wakash	Beach (W. W.)
Wakash	Berghaus (H.)
Wakash	Drake (S. G.)
Wakash	Latham (R. G.)
Wakash	Treasury.

Gentes:

Kwakiutl	See Boas (F.)
Nutka	Boas (F.)

Geographic names:

Maka	See Eells (M.)
Maka	Swan (J. G.)

Geological Survey: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of the United States Geological Survey, Washington, D. C.

Gibbs (*Dr.* George). Smithsonian miscellaneous collections. | 161 | A | dictionary | of the | Chinook Jargon, | or | trade language of Oregon. | Prepared for the Smithsonian institution. | By | George Gibbs. | [Seal of the institution.] | Washington: | Smithsonian institution: | March, 1863.

Title verso advertisement 1 l. contents p. iii, preface pp. v–xi, bibliography pp. xiii–xiv, half-title (Part I. Chinook-English) verso note 1 l. text pp. 1–29, half-title (Part II. English-Chinook) p. 31, text pp. 33–44, 8°.

A short comparative vocabulary (20 words and phrases) of the Tlaoquatch, Nutka, and Columbian (all from Scouler), p. ix.—Comparison of Chinook words with the Hailtzuk and Bellbella, and the Nootka, p. x.—The Chinook-English and English-Chinook dictionary, pp. 1–43, contains 24 words of Nutka origin.

Copies seen: Astor. Bancroft, Dunbar, Eames, Pilling, Trumbull, Wellesley.

"Some years ago the Smithsonian Institution printed a small vocabulary of the Chinook Jargon, furnished by Dr. B. R. Mitchell, of the U. S. Navy, and prepared, as I afterwards learned, by Mr. Lionnet, a Catholic priest, for his own use while studying the language at Chinook Point. It was submitted by the Institution, for revision and preparation for the press, to the late Professor W. W. Turner. Although it received the critical examination of that distinguished philologist, and was of use in directing attention to the language, it was deficient in the number of words in use, contained many which did not properly belong to the Jargon, and did not give the sources from which the words were derived.

"Mr. Hale had previously given a vocabulary and account of this Jargon in his 'Ethnography of the United States Exploring Expedition,' which was noticed by Mr. Gallatin in the Transactions of the American Ethnological Society, vol. ii. He however fell into some errors in his

Gibbs (G.) — Continued.

derivation of the words, chiefly from ignoring the Chehalis element of the Jargon, and the number of words given by him amounted only to about two hundred and fifty.

"A copy of Mr. Lionnet's vocabulary having been sent to me with a request to make such corrections as it might require, I concluded not merely to collate the words contained in this and other printed and manuscript vocabularies, but to ascertain, so far as possible, the languages which had contributed to it, with the original Indian words. This had become the more important, as its extended use by different tribes had led to ethnological errors in the classing together of essentially distinct families."—*Preface.*

Issued also with title-page as follows:

—— A | dictionary | of the | Chinook Jargon, | or, | trade language of Oregon. | By George Gibbs. |

New York: | Cramoisy press. | 1863.

Half-title (Shea's Library of American Linguistics. XII.) verso blank 1 l. title verso blank 1 l. preface pp. v–xi, bibliography of the Chinook Jargon pp. xiii–xiv, half-title of part I verso note 1 l. Chinook-English dictionary pp. 1–29, half-title of part II verso blank 1 l. English-Chinook dictionary pp. 33–43, the Lord's prayer in Jargon p. [44], 8°.

Copies seen: Astor, Boston Athenæum, Congress, Dunbar, Eames, Harvard, Lenox, Smithsonian, Trumbull, Wellesley.

Some copies (twenty-five, I believe) were issued in large quarto form with no change of title-page. (Pilling, Smithsonian.)

See **Hale** (H.)

—— Vocabulary of the Hailt'-zukh. (Belbella of Millbank Sound, British Columbia.) Obtained from an Indian known as "Capt. Stewart," at Victoria, Vancouver Island, in April, 1859, by George Gibbs.

In **Dall** (W. H.), Tribes of the extreme northwest; in **Powell** (J. W.), Contributions to North American Ethnology, vol. 1, pp. 144–153, Washington, 1877, 4°.

Contains about 150 words.

—— Vocabulary of the Kwa'-kiutl. (A dialect of the Ha-ilt'zukh.) Obtained from two women of the tribe, at Nanaimo, British Columbia, in September, 1857, by George Gibbs.

In **Dall** (W. H.), Tribes of the extreme northwest; in **Powell** (J. W.), Contributions to North American Ethnology, vol. 1, pp. 144–153, Washington, 1877, 4°.

Contains about 160 words.

—— Account of Indian tribes upon the northwest coast of North America.

Manuscript, 8 leaves, folio, written on one side only; in the library of the Bureau of Ethnology, Washington, D. C.

Gibbs (G.) — Continued.

General account of the Indians of the above named region, including the Nutka, Tlaoquatch, and Heiltzuk, and a list of vocabularies which have been printed in those languages.

—— Numerals of the Makah.

Manuscript, 1 page, folio; in the library of the Bureau of Ethnology.

Includes the numerals 1–20, 25, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100.

—— Vocabulary of the Makah language.

Manuscript, 6 leaves, folio, written on one side only; in the library of the Bureau of Ethnology, Washington, D. C. Collected in 1858.

Recorded on one of the forms containing 180 words issued by the Smithsonian Institution. Equivalents of nearly all the words are given.

—— Vocabularies. Washington Territory.

Manuscript, 141 leaves, most of which are written on both sides, and some of which are blank, 12°; in the library of the Bureau of Ethnology. Recorded in a blank book.

Most of the vocabularies have been copied by their author on separate forms. Among them is one of the Haeltzuk or Belbella, 7 pages.

—— See **Knipe** (C.)

George Gibbs, the son of Col. George Gibbs, was born on the 17th of July, 1815, at Sunswick, Long Island, near the village of Halletts Cove, now known as Astoria. At seventeen he was taken to Europe, where he remained two years. On his return from Europe he commenced the reading of law, and in 1838 took his degree of bachelor of law at Harvard University. In 1848 Mr. Gibbs went overland from St. Louis to Oregon and established himself at Columbia. In 1854 he received the appointment of collector of the port of Astoria, which he held during Mr. Fillmore's administration. Later he removed from Oregon to Washington Territory, and settled upon a ranch a few miles from Fort Steilacoom. Here he had his headquarters for several years, devoting himself to the study of the Indian languages and to the collection of vocabularies and traditions of the northwestern tribes. During a great part of the time he was attached to the United States Government Commission in laying the boundary, as the geologist or botanist of the expedition. He was also attached as geologist to the survey of a railroad route to the Pacific, under Major Stevens. In 1857 he was appointed to the northwest boundary survey under Mr. Archibald Campbell, as commissioner. In 1860 Mr. Gibbs returned to New York, and in 1861 was on duty in Washington in guarding the Capitol. Later he resided in Washington, being mainly employed in the Hudson Bay Claims Commission, to which he was secretary. He was also engaged in the arrangement of a large mass of manuscript bearing upon the ethnology and philology of the American Indians. His services were availed of by the Smithsonian Institution to superintend its labors in this field, and to his

Gibbs (G.) — Continued.

energy and complete knowledge of the subject it greatly owes its success in this branch of the service. The valuable and laborious service which he rendered to the Institution was entirely gratuitous, and in his death that establishment as well as the cause of science lost an ardent friend and important contributor to its advancement. In 1871 Mr. Gibbs married his cousin, Miss Mary K. Gibbs, of Newport, R. I., and removed to New Haven, where he died on the 9th of April, 1873.

Gilbert (—) and **Rivington** (—). Specimens | of the | Languages of all Nations, | and the | oriental and foreign types | now in use in | the printing offices | of | Gilbert & Rivington, | limited. | [Eleven lines quotations.] |

London: | 52, St. John's square, Clerkenwell, E. C. | 1886.

Cover title verso advertisement, no inside title, contents pp. 3–4, text pp. 5–66, 16°.

Matthew xi, 28, in the Qāgutl language of Vancouver Island (from Hall), no. 198, p. 52.

Copies seen: Eames, Pilling.

Gospel according to Saint John . . . Qā gūtl language. See **Hall** (A. J.)

Grammar:

Kwakiutl	See Hall (A. J.)
Tokoaat	Knipe (C.)

Grammatic treatise:

Hailtsuk	See Bancroft (H. H.)
Hailtsuk	Boas (F.)
Hailtsuk	Buschmann (J. C. E.)
Klaokwat	Buschmann (J. C. E.)
Kwakiutl	Boas (F.)
Kwakiutl	Dawson (G. M.)
Nutka	Brabant (A. J.)
Nutka	Buschmann (J. C. E.)
Nutka	Featherman (A.)
Sebasa	Bancroft (H. H.)
Tokoaat	Sproat (G. M.)
Ukwulta	Petitot (E. F. S. J.)

Grant (Walter Colquhoun). Description of Vancouver Island. By its first Colonist, W. Colquhoun Grant, Esq., F. R. S. G., of the 2nd Dragoon Guards, and late Lieut.-Col. of the Cavalry of the Turkish Contingent.

In Royal Geog. Soc. Jour. vol. 27, pp. 268–320, London [1858], 8°. (Geological Survey.)

Brief discussion of the [Maka] language of Vancouver Island, and numerals 1–10, 100, of the Macaw or Niteenat, p. 295.

Greely: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of Gen. A. W. Greely, Washington, D. C.

H.

Hailtsuk:

General discussion	See Anderson (A. C.)
General discussion	Buschmann (J. C. E.)
General discussion	Gibbs (G.)
General discussion	Prichard (J. C.)
Grammatic treatise	Bancroft (H. H.)
Grammatic treatise	Boas (F.)
Grammatic treatise	Buschmann (J. C. E.)
Lord's prayer	Tate (C. M.)
Numerals	Boas (F.)
Numerals	Buschmann (J. C. E.)
Numerals	Eells (M.)
Numerals	Latham (R. G.)
Sentences	Bancroft (H. H.)
Vocabulary	Boas (F.)
Vocabulary	Buschmann (J. C. E.)
Vocabulary	Campbell (J.)
Vocabulary	Dall (W. H.)
Vocabulary	Gallatin (A.)
Vocabulary	Gibbs (G.)
Vocabulary	Hale (H.)
Vocabulary	Latham (R. G.)
Vocabulary	Powell (J. W.)
Vocabulary	Tolmie (W. F.)
Words	Boas (F.)
Words	Daa (L. K.)
Words	Gibbs (G.)
Words	Latham (R. G.)

Haines (Elijah Middlebrook). The | American Indian | (Uh-nish-in-na-ba). | The Whole Subject Complete in One Volume | Illustrated with Numerous Appropriate Engravings. | By Elijah M. Haines. | [Design.] |

Chicago: | the Mas-sin-ná-gan company, | 1888.

Title verso copyright notice etc. 1 l. preface pp. vii–viii, contents pp. 9–21, list of illustrations pp. 21–22, text pp. 23–821, large 8°.

Chapter vi, Indian tribes (pp. 121–171), gives special lists and a general alphabetic list of the tribes of North America, derivations of tribal names being sometimes given. Among them are the Millbank Sound Indians, p. 129; Indian tribes of the Pacific coast, pp. 129–130; tribes of Washington Territory west of the Cascade Mountains, pp. 132–133.—Chapter xxxvi, Numerals and use of numbers (pp. 433–451), includes the numerals 1–10 of the Nootka (from Jewitt), p. 445.—Chapter lv, vocabularies (pp. 668–703), contains a vocabulary (30 words) of the Nootka (from Jewitt), p. 675.

Copies seen: Congress, Eames, Pilling.

Haldeman (Samuel Stehman). Analytic orthography: | an | investigation of the sounds of the voice, | and their | alphabetic notation; | including | the mechanism of speech, | and its bearing upon etymology. | By | S. S. Haldeman, A. M., | professor in Delaware college; | member [&c. six lines.] |

Philadelphia: | J. B. Lippincott & co. | London: Trübner & co. Paris: Benjamin Duprat. | Berlin: Ferd. Dümmler. | 1860.

Half-title "Trevelyan prize essay" verso blank 1 l. title verso blank 1 l. preface pp. v–vi, contents pp. vii–viii, slip of additional corrections, text pp. 5–147, corrections and additions p. 148, 4°.

Numerals 1–10 of the [Maka] language of the Indians of Cape Flattery (from the dictation of Dr. John L. LeConte), p. 146.

Copies seen: Boston Athenæum, British Museum, Bureau of Ethnology, Eames, Trumbull.

First printed in American Philosoph. Soc. Trans. new series, vol. 11. (*)

Samuel Stehman Haldeman, naturalist, was born in Locust Grove, Lancaster County, Pa., August 12, 1812; died in Chickies, Pa., September 19, 1880. He was educated at a classical school in Harrisburg, and then spent two years in Dickinson College. In 1836 Henry D. Rogers, having been appointed state geologist of New Jersey, sent for Mr. Haldeman, who had been his pupil at Dickinson, to assist him. A year later, on the reorganization of the Pennsylvania geological survey, Haldeman was transferred to his own state, and was actively engaged on the survey until 1842. He made extensive researches among Indian dialects, and also in Pennsylvania Dutch, besides investigations in the English, Chinese, and other languages.—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Hale (Horatio). United States | exploring expedition. | During the years | 1838, 1839, 1840, 1841, 1842. | Under the command of | Charles Wilkes, U. S. N. | Vol. VI. | Ethnography and philology. | By | Horatio Hale, | philologist of the expedition. |

Philadelphia: | printed by C. Sherman. | 1846.

Half-title (United States exploring expedition, by authority of Congress) verso blank 1 l. title verso blank 1 l. contents pp. v–vii, alphabet pp. ix–xii, half-title verso blank 1 l. text pp. 3–666, map, 4°.

No. 14, Vocabulary (104 words) of the Nootka (Kwoneatshatka), line 14 on pp. 570–629.—Vocabulary (69 words) of the Hailtsa (from Anderson), p. 634.—List of 17 words used in the Chinook Jargon and derived from the Nootka, pp. 636–637.

Hale (H.)—Continued.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress, Lenox, Trumbull.

At the Squier sale, no. 446, a copy brought $13; at the Murphy sale, no. 1123, a half maroon morocco copy, top edge gilt, brought $13.

Issued also with title-page as follows:

—— United States | exploring expedition. | During the years | 1838, 1839, 1840, 1841, 1842. | Under the command of | Charles Wilkes, U. S. N. | Ethnography and philology. | By | Horatio Hale, | philologist of the expedition. |

Philadelphia: | Lea and Blanchard. | 1846.

Half-title (United States exploring expedition) verso blank 1 l. title verso blank 1 l. contents pp. v–vii, alphabet pp. ix–xii, half-title verso blank 1 l. text pp. 3–666, map, 4°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Eames, Lenox.

These vocabularies are reprinted in Gallatin (A.), Hale's Indians of northwest America, New York, 1848, 8°.

—— Was America peopled from Polynesia?

In Congrès Int. des Américanistes, compte-rendu, 7th session, pp. 375–387. Berlin, 1890, 8°. (Eames, Pilling.)

Table of the pronouns *I, thou, we* (inc.), *we* (exc.) and *they* in the languages of Polynesia and of western America, including the Kwakiutl and Nootka, pp. 386–387.

Issued separately with title-page as follows:

—— Was America peopled from Polynesia? | A study in comparative Philology. | By | Horatio Hale. | From the Proceedings of the International Congress of Americanists | at Berlin, in October 1888. |

Berlin 1890. | Printed by H. S. Hermann.

Title verso blank 1 l. text pp. 3–15, 8°.

Linguistic contents as under title next above, p. 14.

Copies seen: Pilling, Wellesley.

—— An international idiom. | A manual of the | Oregon trade language, | or | "Chinook Jargon." | By Horatio Hale, M. A., F. R. S. C., | member [&c. six lines.] |

London: | Whittaker & co., White Hart Street, | Paternoster square. | 1890.

Half-title verso blank 1 l. title verso names of printers 1 l. prefatory note verso extract from a work by Quatrefages 1 l. contents verse blank 1 l. text pp. 1–63, 16°.

Trade language and English dictionary, pp. 39–52, and the English and Trade language, pp.

Hale (H.)—Continued.

53-63, each contain a number of words derived from the Nootka; in the Jargon-English portion these words are marked with an *N*.

Copies seen: Eames, Pilling.

Horatio Hale, ethnologist, born in Newport, N. H., May 3, 1817, was graduated at Harvard in 1837 and was appointed in the same year philologist to the United States exploring expedition under Capt. Charles Wilkes. In this capacity he studied a large number of the languages of the Pacific islands, as well as of North and South America, Australia, and Africa, and also investigated the history, traditions, and customs of the tribes speaking those languages. The results of his inquiries are given in his Ethnography and Philology (Philadelphia, 1846), which forms the seventh volume of the expedition reports. He has published numerous memoirs on anthropology and ethnology, is a member of many learned societies, both in Europe and in America, and in 1886 was vice-president of the American Association for the Advancement of Science, presiding over the section of anthropology.—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Hall (*Rev.* Alfred James). The gospel | according to | St. Matthew, | translated into the | Qa-gutl (or Quoquols language). | By the | rev. A. J. Hall, | C. M. S. missionary at Fort Rupert, Vancouver's island. |

London: | printed for the British and foreign bible society, | Queen Victoria street. | 1882.

Title verso "sounds of the letters" 1 l. text entirely in the Qa-gutl language pp. 5-121. 16°. See fac-simile of the title-page, p. 30.

Copies seen: British and Foreign Bible Society, Eames, Pilling, Wellesley.

[——] The | gospel according to | Saint John. | Translated into the | Qā gūtl language. |

London: | printed for the British and foreign bible society, | Queen Victoria street. | 1884.

Title verso names of printers 1 l. text entirely in the Qā gūtl language pp. 5-101, 16°.

Copies seen: British and Foreign Bible Society, British Museum, Eames, Pilling, Wellesley.

Noticed, and an extract (St. John iv, 7-8) given in the American Antiquarian, vol. 8, p. 187, Chicago, 1886, 8°.

—— A Grammar of the Kwagiutl Language. By Rev. Alfred J. Hall, Alert Bay, British Columbia.

In Royal Soc. of Canada Trans. vol. 6, section 2, pp. 59-105, Montreal, 1888, 4°.

Introductory, p. 59.—The Kwagiutl people, with list of villages, pp. 59-60.—Phonology, pp. 60-61.—Parts of speech (pp. 61-105) includes:

Hall (A. J.)—Continued.

Nouns, pp. 61-65; adjectives, pp. 65-72; pronouns, pp. 72-76; verb, pp. 77-101; adverb, pp. 101-103; conjunction, pp. 103-104; interjection, p. 105.

Issued separately with title-page as follows:

—— Section II, 1888. Trans. Royal Soc., Can. | A grammar | of the Kwagiutl language, | by the | rev. Alfred J. Hall, | from the | transactions of the Royal society of Canada | volume VI, section II, 1888. |

Montreal | Dawson brothers, publishers | 1889.

Cover title as above, title as above verso blank 1 l. contents verso blank 1 l. text pp. 59-105, 4°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Eames, Geological Survey, Pilling, Wellesley.

[——] A | Kwagūtl version of portions | of the | Book of common prayer. | [Seal of the S. P. C. K.] |

London: | Society for promoting christian knowledge, | Northumberland avenue, Charing cross, W. C. [1891.]

Title verso blank 1 l. contents verso blank 1 l. text entirely in the Kwagūtl language pp. 3-62, colophon verso blank 1 l. 16°.

Prayers, pp. 3-49.—Hymns, pp. 50-62.—Isaiah lii, 7, 9, p. 62.

Copies seen: Eames, Pilling.

Mr. Hall was born in 1853 in the village of Thorpe, Surrey, England. In 1873 he was accepted by the Church Missionary Society for foreign work, and was sent to their college at Islington for four years. In February, 1877, he was ordained, and in June of the same year he left England for Metlakatla, British Columbia, arriving there August 6, 1877, where he labored with Mr. William Duncan till March 8, 1878. At that date this village contained 838 Tsimshian Indians, and the Sunday congregations numbered 600 or 700 souls. When Mr. Duncan was absent Mr. Hall preached through an interpreter. He taught daily in a school of 140 children, more especially instructing them to sing; and he also had a large evening school of young men. During his eight months' stay at Metlakatla he acquired a fair knowledge of Tsimshian, and left it with much regret. In March, 1878, Mr. Hall was ordered to Fort Rupert, northeast of Vancouver Island, to work among the Kwakiutls, who speak a totally different language. He found this tongue more difficult to acquire than the Tsimshian, the variety of pronouns being very puzzling. Here he taught school for six months, and afterward for two years inside the Hudson Bay fort. There were difficulties in acquiring land at Fort Rupert, and in 1881 Mr. Hall removed

THE GOSPEL

ACCORDING TO

ST. MATTHEW,

TRANSLATED INTO THE

QA-GUTL (OR QUOQUOLS LANGUAGE).

BY THE

REV. A. J. HALL,

C.M.S. MISSIONARY AT FORT RUPERT, VANCOUVER'S ISLAND.

London:
PRINTED FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
QUEEN VICTORIA STREET.

1882.

FACSIMILE OF TITLE-PAGE OF HALL'S QA-GUTL TRANSLATION OF MATTHEW.

Hall (A. J.) — Continued.

to Alert Bay, about twenty miles south of Fort Rupert, and here built a house and school. There are eleven villages within a radius of fifty miles from Alert Bay, and it has been usual to make two itinerancies annually to visit these tribes, numbering 1,978 souls.

Hancock Harbor Indians. See **Klaokwat.**

Harvard: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of Harvard University, Cambridge, Mass.

Humboldt (Friedrich Wilhelm Heinrich Alexander *von*). Versuch | über | den politischen Zustand | des Königreichs | Neu Spanien, | enthaltend | Untersuchungen [&c. ten lines], | von Friedrich Alexander von Humboldt. | Erster[–Fünfter] Band. |

Tübingen, | in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. | 1809[–1813].

5 vols. maps, 8°.

Numerals 1–10 of the Mexican, Escelen, Rumsen, and Nootka (the last named from a manuscript of Mozino) compared, vol. 2, p. 238.

Copies seen: British Museum, Harvard.

Sabin's Dictionary, no. 33717, gives a similar title with the date 1809–1814, 5 vols. 8°.

—— Essai politique | sur le royaume | de | la Nouvelle-Espagne; | par Alexandre de Humboldt. | Avec an atlas | physique et géographique, fondé sur des observations astronomiques, des mesures | trigonométriques et des nivellemens barométriques. | Tome premier[–deuxième]. |

A Paris, | chez F. Schoell, libraire, rue des Fossés-Saint-Germaine-l'Auxerrois, n°. 29. | 1811. | De l'imprimerie de J. H. Stône.

Series title: Voyage | de Humboldt et Bonpland. | Troisième partie. | Essai politique sur le royaume | de | la Nouvelle-Espagne. | Tome premier [–deuxième]. |

A Paris, | Chez F. Schoell, libraire, rue des Fossés-Saint-Germain-l'Auxerrois, n°. 29. | 1811. | De l'imprimerie de J. H. Stône.

2 vols.: half-title of the series verso blank 1 l. title of the series verso blank 1 l. half-title of the work verso blank 1 l. title of the work verso blank 1 l. dedication 3 ll. analyses raisonnées etc. pp. i–xcii, half-title verso blank 1 l. [preface] pp. i–iv, text pp. 3–350, table des matières 2 ll. corrections 1 l.; half titles and titles as in vol. 1, 4 ll. text pp. 351–866, table des matières pp. 867–868, additions pp. 861 *bis*–867 *bis*, table alphabetique pp. 869–904, corrections p. [905], folio.

Linguistic contents as under title next above, vol. 1, p. 322.

Humboldt (F. W. H. A.) — Continued.

Copies seen: Astor, Boston Athenæum, British Museum, Congress, Harvard.

There are two copies of this work in the Astor Library, each slightly differing in the order of the preliminary leaves from that given above.

—— Essai politique | sur le royaume | de la | Nouvelle-Espagne. | Par Al. de Humboldt. | Tome premier[–cinquième]. |

A Paris, | Chez F. Schoell, Libraire, rue des Fossés- | Saint-Germain-l'Auxerrois, n°. 29. | 1811.

5 vols, 8°.

A short vocabulary (6 words) of the Nootka, showing resemblances to the Mexican, vol. 2, p. 446.—Numerals 1–10 of the Mexican, Escelen, Rumsen, and Nootka, vol. 2, p. 447.

Copies seen: Congress, Geological Survey, Harvard, Lenox.

—— Political Essay | on the | kingdom of New Spain. | Containing | Researches relative to the Geo- | graphy of Mexico, the Extent | of its Surface and its political | Division into Intendancies, the | physical Aspect of the Coun- | try, the Population, the State | of Agriculture and Manufac- | turing and Commercial In- | dustry, the Canals projected | between the South Sea and | Atlantic Ocean, the Crown | Revenues, the Quantity of the | precious Metals which have | flowed from Mexico into Eu- | rope and Asia, since the Dis- | covery of the New Continent, | and the Military Defence of | New Spain. | By Alexander de Humboldt. | With | physical sections and maps, | founded on astronomical observations, and | trigonometrical and barometrical | measurements. | Translated from the original French | by John Black. | Vol. I[–IV]. |

London: | printed for Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown; and | H. Colburn: and W. Blackwood, and Brown and Crombie, | Edinburgh. | 1811.

4 vols. 8°. atlas, 4°.

Numerals 1–10 of the Mexican, Escelen, Rumsen, and Nootka compared, vol. 2, p. 346.

Copies seen: Astor, Boston Athenæum, British Museum, Congress, Lenox.

At the Murphy sale, catalogue no. 1289, a copy brought $18.75.

—— Political essay | on the | kingdom of New Spain. | Containing | Researches

Humboldt (F. W. H. A.)—Continued.

relative to the Geo- | graphy of Mexico, the Extent | of its Surface and its political | Division into Intendancies, the | physical Aspect of the Coun- | try, the Population, the State | of Agriculture and Manufac- | turing and Commercial Indus- | try, the Canals projected be- | tween the South Sea and At- | lantic Ocean, the Crown Re- | venues, the Quantity of the | precious Metals which have | flowed from Mexico into Eu- | rope and Asia, since the Dis- | covery of the New Continent, | and the Military Defence of | New Spain. | By Alexander de Humboldt. | With | physical sections and maps, | founded on astronomical observations, and | trigonometrical and barometrical | measurements. | Translated from the original French, | by John Black. | Vol. I[–II]. |

New-York: | Printed and published by I. Riley. | 1811.

2 vols.: title verso blank 1 l. preface by the translator pp. iii–viii, dedication pp. ix–x, contents pp. xi–xii, geographical introduction pp. i–cxv, text pp. 1–221; title verso blank 1 l. text pp. 3–377, 8°. (No more published.)

A few words (6) of the Nootka showing resemblances to the Mexican, vol. 2, p. 238.—Numerals 1–10 of the Nootka, vol. 2, p. 238.

Copies seen: Congress, Geological Survey.

Sabin's Dictionary, no. 33715, mentions "Second edition, London, 1814, 4 vols. 8°. atlas.

There is an edition: Minerva, Ensayo politico sobre de Nueva España, Madrid, 1818, 2 vols. 8°, which contains no Wakashan linguistic material. (Congress.)

—— Ensayo politico | sobre el reino | de | la Nueva-España, | Por Alej. de Humboldt; | traducido al Español, | Por Don Vicente Gonzales Arnao, | con dos mapas. | Tomo primero [–cuarto]. |

Paris, | en casa de Rosa, gran patio del palacio real, | y calle de Montpensier, N° 5. | 1822.

4 vols. maps, 8°.

A few words (6) of the Nootka language, vol. 2, p. 154.—Numerals 1–10 of the Nootka, vol. 2, p. 155.

Copies seen: Astor, Geological Survey.

Sabin's Dictionary, no. 33718, mentions an edition, with similar title, Paris, J. Renouard 1827, 5 vols. 8°.

—— Political essay | on the | kingdom of New Spain. | Containing | Researches relative to the Geography of Mexico | The Extent of its Surface and its political Division into Intendancies, | The physical Aspect of the Country, | The Population, the State of Agriculture and Manufacturing | and Commercial Industry; | The Canals projected between the South Sea and Atlantic Ocean, | The Crown Revenues, | The Quantity of the precious Metals which have flowed from Mexico | into Europe and Asia, since the Discovery of the | New Continent, | And the Military Defence of New Spain. | By Alexander de Humboldt. | With physical sections and maps, | founded on astronomical observations, and trigonometrical | and barometrical measurements. | Translated from the original French | by John Black. | Vol. I[–IV]. | Third edition. |

London: | printed for | Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown, | Paternoster-row. | 1822.

4 vols. 8°.

Numerals 1–10 of the Mexican, Escelen, Rumsen, and Nootka compared, vol. 2, p. 299.

Copies seen: Boston Public, Congress, Harvard.

—— Essai politique | sur le royaume | de la | Nouvelle-Espagne | par Alexandre de Humboldt. | Deuxième édition. | Tome premier [–quatrième]. | [Design.] |

A Paris, | chez Antoine-Augustin Renouard. | M DCCC XXV[–M DCCC XXVII] [1825–1827]

4 vols. 8°.

Numerals 1–10 of the Mexican, Escelen, Rumsen and Nootka compared, vol. 2, p. 280.

Copies seen: Harvard.

Sabin's Dictionary, no. 33713, mentions an edition, Paris, 1825, 4 vols. 8°.

—— Ensayo politico | sobre | Nueva España, | por | el Bon. A. de Humboldt, | traducido al Castellaño | por Don Vicente Gonzales Arnao. | Tercera edicion, | corregida aumentada y adornado | con mapas. | Tomo primero [–quinto]. |

Paris, | libreria de Lecointe, | 49 quai des Augustins. | Perpinan, | libreria de Lassere. | 1836.

5 vols. 8°.

Numerals 1–10 of the Mexican, Escelen, Rumsen, and Nootka, vol. 2, p. 130.

Copies seen: British Museum.

Hiersemann's catalogue 30, no. 423, mentions an edition: Essai politique, Paris, 1871 [1811?], 8°, atlas, folio, which he prices at 30 fr.

Humboldt (F. W. H. A.)—Continued.

—— Vues | des Cordillères, | et monumens | des peuples indigènes | de l'Amérique. | Par Al. de Humboldt. |

A Paris, | Chez F. Schoell, rue des Fossés-Saint-Germain-l'Auxerrois, n°. 29. | 1810.

Series title: Voyage | de | Humboldt et Bonpland. | Première partie, | Relation historique. | Atlas pittoresque. |

A Paris, | Chez F. Schoell, rue des Fossés-Saint-Germain-l'Auxerrois, n°. 29. | 1810.

Half-title of the series verso blank 1 l. title of the series verso blank 1 l. half-title of the work verso name of printer 1 l. title of the work verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. introduction pp. i–xvi, text pp. 1–304, notes pp. 305–321, table alphabetique des auteurs et des ouvrages pp. 323–328, table alphabetique des matières pp. 329–347, table des matières pp. 348–350, book of plates (69), atlas, folio.

Numerals 1–13 of the Azteque and Noutka (the latter from a manuscript of Mozino), pp. 140–141.

Copies seen: Astor, Congress.

Priced by Quaritch, cat. 362, no. 28958, 6*l.* 10*s.*

—— Vues | des Cordillères, | et monumens | des peuples indigènes | de l'Amérique. | Par Al. de Humboldt. |

A Paris, | Chez F. Schoell, rue des Fossés-Montmartre, n°. 14. | 1813.

Series title: Voyage | de | Humboldt et Bonpland. | Primière partie, | Relation historique. | Atlas pittoresque. |

A Paris, | Chez F. Schoell, rue des Fossés-Montmartre, n°. 14. | 1813.

Half-title of the series verso blank 1 l. title of the series verso blank 1 l. half-title of the work verso name of printer 1 l. title of the work verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. introduction pp. i–xvi, text pp. 1–304, notes pp. 305–321, table alphabetique des auteurs et ouvrages pp. 323–328, table alphabetique des matières pp. 329–347. table des matières pp. 348–350, book of plates (69), atlas, folio.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Harvard, Lenox.

Priced by Dufossé, no. 1619i, and 24143, 200 fr.

—— Researches | Concerning | the institutions and monuments | of | the Ancient Inhabitants | of | America, | with Descriptions & Views | of some of the most | Striking Scenes | in the | Cordilleras. | Written in French by | Alexander de Humboldt, | & Translated into English by | Helen Maria Williams. | Vol. I [–II]. | [Engraving.] |

London: | Published by Longman, Hurst, Rees, Orme & Brown, J. Murray & H. Colburn. | 1814.

2 vols.: title verso blank 1 l. advertisement pp. iii–iv, text pp. 1–411; title verso blank 1 l. text pp. 1–219, notes pp. 221–256, index to authors pp. 257–272, general index pp. 273–322, list of plates pp. 323–324, 8°.

Numerals 1–13, Mexican and Nootka, vol. 2, p. 305.

Copies seen: Astor, Bancroft, Boston Athenæum, Congress, Lenox.

—— Vues des Cordillères, et Monumens des Peuples Indigènes de l'Amérique. Par Al. de Humboldt.

Paris: Maze. 1815. (*)

2 vols. pp. 392, 411, 1 l, 19 plates, 8°.

Title from Sabin's Dictionary, no. 33750.

—— Vues des Cordillières et monuments des peuples de l'Amérique.

Paris, 1816. (*)

2 vols.: 19 black and colored plates, 8°.

Title from Dufossé's 1887 catalogue, no. 24142, where it is priced 20 fr. At the Murphy sale, no. 1288, a copy brought $9.50.

—— Vues | des | Cordillères, | et | monumens des peuples | indigènes | de l'Amérique; | Par Al. de Humboldt. | Avec 19 planches, dont plusieurs coloriées. | Tome premier [–second]. |

Paris, | Chez N. Maze, Libraire, Rue Git-le-Cœur, n° 4. [1824?]

2 vols.: half-title verso "Imprimerie de Smith (1816), Excepté les titres qui sont de l'Imprimerie de Stahl (1824)" 1 l. title verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. avertissement pp. 5–6, introduction pp. 7–42, text pp. 43–392; half-title verso as in first volume 1 l. title verso blank 1 l. text pp. 1–354, notes pp. 355–394, table des matières pp. 395–399, table des auteurs pp. 400–401, table alphabetique des matières pp. 402–411, errata p. [412], table des planches pp. 1–2, 8°.

Linguistic contents as under titles above, vol. 1, p. 367.

Copies seen: Brinton.

J.

Jéhan (Louis-François). Troisième et dernière | Encyclopédie théologique, | [&c. twenty-four lines] | publiée | par M. l'abbé Migne | [&c. six lines.] | Tome trent-quatrième. | Dictionnaire de linguistique. | Tome unique. | Prix: 7 francs. |

S'Imprime et se vend chez J.-P. Migne, éditeur, | aux ateliers catholiques, Rue d'Amboise, au Petit-Montrouge, | Barrière d'enfer de Paris. | 1858.

Second title: Dictionnaire | de | linguistique | et | de philologie comparée. | Histoire de toutes les langues mortes et vivantes, | ou | traité complet d'idiomographie, | embrassant | l'examen critique des systèmes et de toutes les questions qui se rattachent | à l'origine et à la filiation des langues, à leur essence organique | et à leurs rapports avec l'histoire des races humaines, de leurs migrations, etc. | Précédé d'un | Essai sur le rôle du langage dans l'évolution de l'intelligence humaine. | Par L.-F. Jéhan (de Saint Clavien), | Membre de la Société géologique de France, de l'Académie royale des sciences de Turin, etc. | [Quotation, three lines.] | Publié | par M. l'Abbé Migne, | éditeur de la Bibliothèque universelle du clergé, | ou | des cours complets sur chaque branche de la science ecclésiastique. | Tome unique. | Prix: 7 francs. |

S'Imprime et se vend chez J.-P. Migne, éditeur, | aux ateliers catholiques, Rue d'Amboise, au Petit-Montrouge, | Barrière d'enfer de Paris. | 1858.

Outside title 1 l. titles as above 2 ll. columns (two to a page) 9–1448, large 8°.

Linguistic contents as under title next below.

Copies seen: British Museum, Georgetown.

A later edition with title-pages as follows:

——Troisième et derniere | Encyclopédie | théologique, | ou troisième et dernière | serie de dictionnaires sur toutes les parties de la science religieuse, | offrant en français, et par ordre alphabétique, | la plus claire, la plus facile, la plus commode, la plus variée | et la plus complète des théologies: | [&c. seventeen lines] | publiee | par M. l'abbé Migne | [&c. six lines.] | Tome trente-quatrième. | Dictionnaire de linguistique. | Tome unique. | Prix: 8 francs. |

S'imprime et se vend chez J.-P. Migne, éditeur, | aux ateliers catholiques, rue d'Amboise, 20, au Petit-Montrouge, | autrefois Barrière d'enfer de Paris, maintenant dans Paris. | 1864

Jéhan (L. F.)—Continued.

Second title: Dictionnaire | de | linguistique et | de philologie comparée. | Histoire de toutes les langues mortes et vivantes, | ou | traité complet d'idiomographie, | embrassant | l'examen critique des systèmes et de toutes les questions qui se rattachent | a l'origine et a la filiation des langues, a leur essence orgauique | et a leurs rapports avec l'histoire des races humaines, de leurs migrations, etc. | Précédé d'un | Essai sur le rôle du langage dans l'évolution de l'intelligence humaine. | Par L.-F. Jéhan (de Saint-Clavien), | Membre de la Société géologique de France, de l'Académie royale des sciences de Turin, etc. | [Quotation, three lines.] | Publié | par M. l'abbé Migne, | éditeur de la Bibliothèque universelle du clergé, | ou | des cours complets sur chaque branche de la science ecclésiastique. | Tome unique. | Prix: 7 francs. |

S'imprime et se vend chez J.-P. Migne, éditeur, | aux ateliers catholiques, rue d'Amboise, 20, au Petit-Montrouge, | autrefois Barrière d'enfer de Paris, maintenant dans Paris. | 1864

First title verso "avis important" 1 l. second title verso name of printer 1 l. introduction numbered by columns 9–208, text in double columns 209–1250, notes additionnelles columns 1249–1434, table des matières columns 1435–1448, large 8°.

Tableau polyglotte des langues de la côte occidentale de l'Amérique du nord, columns 445–448, contains a vocabulary of about a dozen words in Noutka ou Wakash.—Wakash ou Noutka, columns 1238–1239, contains general remarks on the language.

Copies seen: Eames.

Jewitt (John Rogers). A Narrative of the Adventures and Sufferings of John R. Jewitt only survivor of the crew of the Ship Boston during a captivity of nearly three years among the Savages of Nootka Sound with an account of the Manners, Mode of living and Religious opinions of the natives. Illustrated with a plate representing the ship in possession of the Savages.

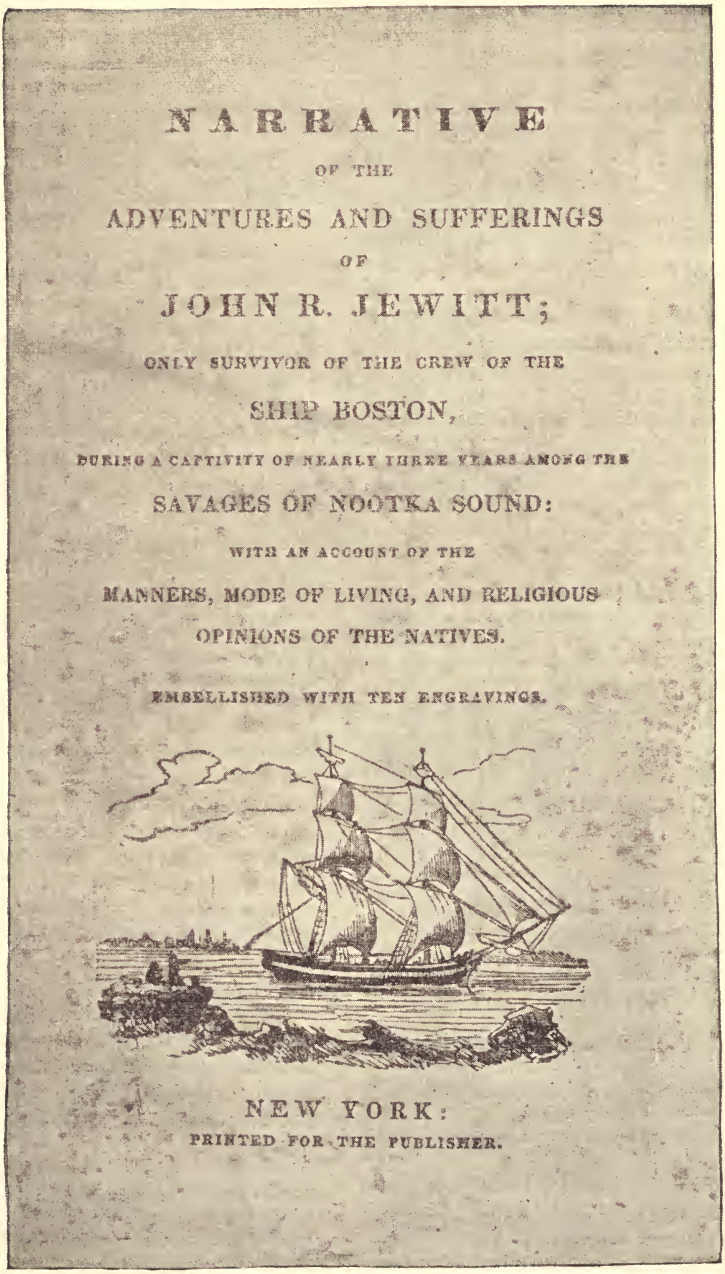
Middletown, printed by Loomis & Richards, 1815. (*)

203 pp. 2 plates, 12°.

Vocabulary of the Nootka language, containing nearly one hundred words. p. 4.

Title from Field's Essay, no. 777, where it is followed by this note:

The narrative of Jewitt's captivity, was written by Roland Alsop, of Middletown, Connecticut, author of several books of poems, and translator of Molina's *History of Chili*. The details of the adventures of Jewitt were drawn from him by the indefatigable queries of



NARRATIVE

OF THE

ADVENTURES AND SUFFERINGS

OF

JOHN R. JEWITT;

ONLY SURVIVOR OF THE CREW OF THE

SHIP BOSTON,

DURING A CAPTIVITY OF NEARLY THREE YEARS AMONG THE

SAVAGES OF NOOTKA SOUND:

WITH AN ACCOUNT OF THE

MANNERS, MODE OF LIVING, AND RELIGIOUS

OPINIONS OF THE NATIVES.

EMBELLISHED WITH TEN ENGRAVINGS.

NEW YORK:

PRINTED FOR THE PUBLISHER.

FACSIMILE OF THE TITLE-PAGE OF THE NEW YORK [1816?] EDITION OF JEWITT'S NARRATIVE.

Jewitt (J. R.) — Continued.

Alsop, who after some years declared that he feared he had done Jewitt but little good, in furnishing him with a vagabond mode of earning a livelihood, by hawking his book from a wheelbarrow through the country.

—— A | narrative | of the | adventures and sufferings, | of | John R. Jewitt; | only survivor of the crew of the | ship Boston, | during a captivity of nearly three years among the savages of | Nootka sound: | with an account of the | manners, mode of living, and religious | opinions of the natives. | Embellished with a plate, representing the ship in | possession of the savages. | [Two lines quotation.] |

Middletown: [Conn.] | printed by Seth Richards. | 1815.

Colophon: End of the Second Edition.

Frontispiece 1 l. title verso copyright "thirty-ninth year of the Independence of the U. S. A." 1 l. names of the crew of the ship Boston, verso list of words in Nootka 1 l. text pp. 5–204. 16°.

"A list of words [77, and the numerals 1–10, 20, 100, 1000] in the Nootkian language, the most in use," p. [4].—War song of the Nootka tribe (two verses with explanatory note), p. 204.

Copies seen: Boston Athenæum, Congress, Eames, Harvard, Trumbull, Wisconsin Historical Society.

—— A | narrative | of the | adventures and sufferings | of | John R. Jewitt; | only survivor of the crew of the | ship Boston, | during a captivity of nearly three years | among the savages of | Nootka sound: | with an account of | the manners, mode of living, and religious | opinions of the natives. | Embellished with a plate representing the ship in | the possession of the natives. | [Two lines quotation.] |

New York: | printed by Daniel Fanshaw, | No. 241, Pearl street. | 1816.

Frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. names of the crew of the ship Boston verso list of words in Nootka 1 l. text pp. 5–208, 16°.

Linguistic contents as under title next above, pp. [4], 208.

Copies seen: Boston Athenæum, British Museum.

—— Narrative | of the | adventures and sufferings | of | John R. Jewitt; | only survivor of the crew of the | ship Boston, | during a captivity of nearly three years among the | savages of Nootka sound: | with an account of the | manners, mode of living, and religious

Jewitt (J. R.) — Continued.

| opinions of the natives. | Embellished with ten engravings. | [Design.] |

New York: | printed for the publisher. [1816?]

Cover title as above, frontispiece 1 l. title as above verso blank 1 l. names of the crew etc. verso vocabulary 1 l. text pp. 7–166, 16°. See fac-simile of the title-page, p. 35.

Linguistic contents as under title next above, pp. [6], 166.

Copies seen: Congress, Pilling, Wellesley.

—— A | narrative | of the | adventures and sufferings | of | John R. Jewitt, | only survivor of the crew of the | ship Boston, | during a captivity of nearly three years | among the | savages of Nootka sound: | with an account of the | manners, mode of living, and religious | opinions of the natives. | Embellished [&c. three lines.] | [Two lines quotation.] |

Middletown: | printed by Loomis and Richards, | And Re-printed by Rowland Hurst, Wakefield; | and published by Longman, Hurst [&c. three lines.] | 1816.

Frontispiece 1 l. title verso copyright notice 1 l. To the English reader pp. iii–iv, picture 1 l. text pp. 5–208, 16°.

Linguistic contents as under titles above, pp. 205, 206–208.

Copies seen: British Museum.

—— A | narrative | of the | adventures and sufferings | of | John R. Jewitt, | only survivor of the crew of the | ship Boston, | during a captivity of nearly three years | among the | savages of Nootka Sound: | with an account of the | manners, mode of living, and religious | opinions of the natives. | Embellished [&c. three lines.] | [Two lines quotation.] |

Middletown: | printed by Loomis and Richards, | and Re-printed by Rowland Hurst, Wakefield; | and published by Thomas Tegg, Cheapside, London; and | sold by all booksellers. | 1820.

Frontispiece 1 l. title verso copyright (39th year of the independence) 1 l. To the English reader pp. iii–iv, picture 1 l. text pp. 5–208, 16°.

Linguistic contents as under titles above, pp. 205, 206–208.

Copies seen: Lenox.

Sabin's Dictionary, no. 36123, mentions an edition: Middletown, 1820, 208 pages, 2 plates, 12°. He probably referred to the above by mistake.

Jewitt (J. R.) — Continued.

—— The | adventures | and | sufferings | of | John R. Jewitt, | only survivor of the crew of the ship Boston, | during a captivity of nearly three years | among the savages of Nootka sound; | with an account of the manners, mode of living, | and religious opinions of the natives. | [Two lines quotation.] |

America printed. | Edinburgh: | reprinted for Archd. Constable & co. Edinburgh: | and Hurst, Robinson, & co. London. | 1824.

Title verso copyright 1 l. To the English reader pp. iii–iv, text pp. 1–237, 16°.

Linguistic contents as under titles above, pp. 234, 235–237.

Copies seen: British Museum.

Sabin's Dictionary, no. 36123, mentions an edition in German as included in Hulsuit's Tagenbuch, Munster, 1828; and one in English, Ithaca, N. Y., 1840, 8°.

—— Narrative | of the | adventures and sufferings | of | John R. Jewitt; | only survivor of the crew of the ship | Boston, | during a captivity of nearly three years among the | savages of Nootka sound: | with an account of the | manners, mode of living, and religious | opinions of the natives. | Embellished with engravings. |

Ithaca, N. Y.: | Mack, Andrus, & co. | 1849.

Frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. vocabulary verso names of the crew 1 l. text pp. 7–166, 16°.

Linguistic contents as under titles above, pp. [5], 166.

Copies seen: Astor, Bancroft, Congress, National Museum.

—— Narrative | of the | adventures and suffereigns[*sic*] | of | John R. Jewitt, | only survivor of the crew of the | ship Boston, | during a captivity of nearly 3 years among the | savages of Nootka sound: | with an account of the | manners, mode of living, and religious | opinions of the natives. |

Ithaca, N. Y.: | Andrus, Gauntlett & co. | 1851.

Frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. text pp. 7–166, 16°.

Linguistic contents as under titles above, pp. 7, 166.

Jewitt (J. R.) — Continued.

Copies seen: British Museum, Georgetown, Lenox, Wisconsin Historical Society.

The linguistic material gathered by Jewitt has been reprinted by many authors.

—— The | captive of Nootka. | Or the | adventures of John R. Jewett[*sic*]. | [Picture.] |

Philadelphia: | J. B. Lippincott & co. | 1861.

Frontispiece 1 l. title verso copyright notice (1835) 1 l. contents pp. v–xii, text pp. 13–259, plates, sq. 16°. Compiled from Jewitt's Narrative, by Peter Parley.

A number of Nutka words, phrases, and proper names passim.

Copies seen: John K. Gill, Portland, Oregon.

—— The | captive of Nootka. | Or the | adventures of John R. Jewett[*sic*]. | [Woodcut.] |

Philadelphia: | Claxton, Remsen & Haffelfinger, | 819 & 821 Market street. | 1869.

Frontispiece 1 l. title verso copyright notice (1835) 1 l. contents pp. v–xii, text pp. 13–259, plates, sq. 16°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Astor.

There is a work entitled "A journal kept at Nootka Sound by John R. Jewitt, Boston, 1807, 48 pages, which contains no linguistics. (British Museum.) Sabin's Dictionary, no. 36122, mentions an edition, New York, 1812.

John Rogers Jewitt was born in Boston, Lincolnshire, England, May 21, 1783. He attended school in his native town, and at twelve years of age was sent to an academy at Donnington. At fourteen it was the intention of his father to apprentice him to a physician, but his own disinclination was so strong he was permitted to become an apprentice to his father as blacksmith. When about fifteen years of age his family moved to Hull, when, after four years' residence there, he was permitted to ship as blacksmith on the ship Boston, of Boston, Mass., Capt. Salter, bound for the northwest coast of America, thence to China and thence to Boston, Mass. In March, 1803, while at Nootka Sound, the ship was captured by the natives, and all on board with the exception of Jewitt and a sailmaker named Thompson were killed. They remained prisoners among the Nootkas until July, 1805, when they were rescued by Captain Hill, of the brig Lydia, of Boston.

Jülg (B.) See **Vater** (J. S.)

K.

Kagutl. See **Kwakiutl.**

Kane (Paul). Wanderings of an artist | among the | Indians of North America | from Canada | to Vancouver's island and Oregon | through the Hudson's bay company's territory | and | back again. | By Paul Kane. |

London | Longman, Brown, Green, Longmans, and Roberts. | 1859.

Half-title verso name of printer 1 l. frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. preface pp. v–x, contents pp. xi–xvii, list of illustrations p. [xviii], text pp. 1–455, appendix 4 ll. 8°.

List of peoples in the northwest, including the Wakashan tribes, 4 unnumbered leaves at end.

Copies seen: Bancroft, Boston Athenæum, British Museum, Congress, Harvard.

The edition: Les Indiens de la Baie Hudson, Paris, 1861, contains no linguistic material. (British Museum.)

Paul Kane, Canadian artist, born in Toronto in 1810, died there in 1871. He early evinced a love of art, and after studying in Upper Canada college he visited the United States in 1836 and followed his profession there till 1840, when he went to Europe. There he studied in Rome, Genoa, Naples, Florence, Venice, and Bologna. He finally returned to Toronto in the spring of 1845, and after a short rest went on a tour of art exploration through the unsettled regions of the northwest. He traveled many thousands of miles in this country, from the confines of old Canada to the Pacific Ocean, and was eminently successful in delineating the physical peculiarities and appearance of the aborigines, as well as the wild scenery of the far north. He returned to Toronto in December, 1848, having in his possession one of the largest collections of Indian curiosities that was ever made on the continent, together with nearly four hundred sketches. From these he painted a series of oil pictures, which are now in the possession of George W. Allen, of Toronto, and embrace views of the country from Lake Superior to Vancouver's Island.—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Keane (Augustus H.) Ethnography and philology of America. By A. H. Keane.

In **Bates** (H. W.), Central America, the West Indies, etc., pp. 443–561, London, 1878, 8°.

General scheme of American races and languages (pp. 460–497), includes a list of the Columbian races, among them the Nootkah and Puget Sound groups, pp. 473–474.—Alphabetical list of all known American tribes and languages, pp. 498–545.

Reprinted in the 1882 and 1885 editions of the same work and on the same pages.

Keane (A. H.) — Continued.

—— American Indians.

In Encyclopædia Britannica, ninth edition, vol. 12, pp. 822–830, New York, 1881, royal 8°.

Columbian Races, p. 826, includes the divisions of the Nootka.

Kerr (Robert). A | general history and collection | of | voyages and travels, | arranged in systematic order: | forming a complete history of the origin and progress | of navigation, discovery, and commerce, | by sea and land, | from the earliest ages to the present time. | By | Robert Kerr, F. R. S. & F. A. S. Edin. | Illustrated by maps and charts. | Vol. I[–XVII]. |

Edinburgh: | Printed by George Ramsay and Company, | for William Blackwood, south Bridge-street; | J. Murray, Fleet-street, R. Baldwin, Paternoster-row, | London; and J. Cuming, Dublin. | 1811 [–1816].

17 vols. 8°.

Cook (J.) and **King** (J.), A voyage to the Pacific Ocean, vol. 15, pp. 114–514; vol. 16, pp. 1–503; vol. 17, pp. 1–311.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress, Lenox.

A later edition from the same plates, with an added volume, as follows:

—— A | general history and collection | of | voyages and travels, | arranged in systematic order: | forming a complete history of the origin and progress | of navigation, discovery, and commerce, | by sea and land, | from the earliest ages to the present time. | By | Robert Kerr, F. R. S. & F. A. S. Edin. | Illustrated by maps and charts. | Vol. I [–XVIII]. |

William Blackwood, Edinburgh; and T. Cadell, London. MDCCCXXIV [1824].

18 vols. 8°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Congress.

King (*Capt.* James.) See **Cook** (J.) and **King** (J.)

King George Sound Indians. See **Nutka.**

Klaokwat:

General discussion	See Buschmann (J. C. E.)
General discussion	Gibbs (G.)
General discussion	Latham (R. G.)
Grammatic treatise	Buschmann (J. C. E.)

Klaokwat — Continued.

Numerals	Buschmann (J. C. E.)
Proper names	Catlin (G.)
Vocabulary	Bulmer (T. S.)
Vocabulary	Buschmann (J. C. E.)
Vocabulary	Gibbs (G.)
Vocabulary	Latham (R. G.)
Vocabulary	Lemmens (T. N.)
Vocabulary	Scouler (J.)
Vocabulary	Waters (A.)
Words	Daa (L. K.)
Words	Latham (R. G.)
Words	Whymper (F.)

[**Knipe** (*Rev.* C.)] Some account | of | the Tahkaht language, | as spoken by several tribes on the | western coast of | Vancouver island. | [One line in Greek.] |

London: | Hatchard and co., 187 Piccadilly. | 1868.

Half-title (The Tahkaht language) verso blank 1 l. title verso names of printers 1 l. introduction pp. 1–8, text pp. 9–80, sq. 16°.

Habitat of the Tahkaht or Nootka, p. 1.—Numerals 1–10, 20, 30, 40 of the Indians N. E. of Vancouver Island, and two sets of numerals 1–10 of the Indians of Milbank Sound (all furnished by Gibbs), pp. 1–2.—"Tahkaht proper" pp. 2–8, includes the etymology of the name, list of tribal divisions, etymologies, tribal names used by other authors, etc.—Tahkaht grammar (pp. 9–29) includes: The language, pp. 9–12; Numerals, pp. 12–13; The formation of words, pp. 14–16; Roots, pp. 16–20; Terminations, pp. 21–25; Reduplication, pp. 25–26; Comparison, p. 26; Verbs, pp. 27–29.—Nitinaht (pp. 29–31) includes: General discussion, p. 29; Some words in which the Nitinaht differs partly or altogether from the other tribes, pp. 30–31; Nitinaht numerals, p. 31.—Part I. [Dictionary of the] Tahkaht-English (alphabetically arranged), pp. 33–38.—Part II. English-Tahkaht (alphabetically arranged), pp. 59–78.—Proper names (pp. 79–80) includes: Seshaht men and boys, p. 79; Opechisaht men and boys, p. 80: Seshaht women and girls, p. 80.

Copies seen: Boas, Brinton, Eames.

Much of this material is reprinted in Sproat (G. M.), Scenes and studies of savage life.

—— Nootka or Tahkaht vocabulary.

Manuscript, 1 leaf, folio, written on both sides; in the library of the Bureau of Ethnology.

Contains about 190 words, and the numerals 1–12, 20, 30, 100, 1000.

Knipe (C.) — Continued.

In the same library is a copy of this vocabulary, 6 leaves folio, made by Dr. Geo. Gibbs.

—— Notes on the Indian tribes of the north-west coast of North America.

Manuscript, 14 leaves, 8°, 4°, and folio, in the library of the Bureau of Ethnology. Composed mainly of letters in answer to inquiries of Dr. Geo. Gibbs.

Comparative vocabulary, 25 words, Newittee and Makah; one of 24 words of the Nitinaht, six tribes of Barclay Sound, and of the Nootka; one of 54 words Chinook and Tahkaht.—Numerous notes on affinities, sounds used in the languages, etc.

Kwagūtl version . . . book of common prayer. See **Hall** (A. J.)

Kwakiool. See **Kwakiutl.**

Kwakiutl. Vocabulary of the Coquilth (Kwahkiutl).

Manuscript, 6 leaves folio, written on one side only; in the library of the Bureau of Ethnology, Washington, D. C. It is a copy, made by Dr. Geo. Gibbs from a manuscript (?) in the Hudson Bay Company's post at Victoria, June, 1857. Contains 180 words.

Kwakiutl:

Bible, Matthew	See Hall (A. J.)
Bible, John	Hall (A. J.)
Bible passages	British.
Bible passages	Gilbert (—) and Rivington (—).
General discussion	Anderson (A. C.)
General discussion	Dawson (G. M.)
Gentes	Boas (F.)
Grammar	Hall (A. J.)
Grammatic treatise	Boas (F.)
Grammatic treatise	Dawson (G. M.)
Legends	Boas (F.)
Lord's prayer	Bergholtz (G. F.)
Lord's prayer	Rost (R.)
Numerals	Boas (F.)
Prayer book	Hall (A. J.)
Songs	Boas (F.)
Songs	Fillmore (J. C.)
Vocabulary	Boas (F.)
Vocabulary	Chamberlain (A. F.)
Vocabulary	Dall (W. H.)
Vocabulary	Dawson (G. M.)
Vocabulary	Gibbs (G.)
Vocabulary	Kwakiutl.
Vocabulary	Powell (J. W.)
Vocabulary	Wilson (E. F.)
Words	Boas (F.)
Words	Hale (H.)

L.

Legends:
Kwakiutl See Boas (F.)

La Harpe (Jean François de). Abrégé | de | l'histoire générale | des voyages, | contenant | Ce qu'il y a de plus remarquable, de plus utile & | de mieux avéré dans les pays où les Voyageurs | ont pénétré; les mœurs des Habitans, la Religion, | les Usages, Arts & Sciences, Commerce, | Manufactures; enrichie de Cartes géographiques | & de figures. | Par M. De La Harpe, de l'Académie Française. | Tome premier [-trente-deux]. | [Design.] |

A Paris, | Hôtel de Thou, rue des Poitevins. | M.DCC.LXXX[-An IX.—1801] [1780-1801]. | Avec Approbation, & Privilége du Roi.

32 vols. 8°, and atlas, 1804, 4°.

Remarks on the Nootka language, with a short vocabulary and numerals 1-10 (all from Anderson, in Cook and King), vol. 23, pp. 184-187. This volume is dated 1786.

Copies seen: Astor, Congress.

—— Abrégé | de | l'histoire générale | des voyages, | contenant | ce qu'il y a de plus remarquable, de plus utile et de | mieux avéré dans les pays où les voyageurs ont pénétré; les mœurs des habitans, la religion, les | usages; arts et sciences, commerce et manufac- | tures. | Par J. F. LaHarpe. | Tome premier [-vingt-quatrième]. |

A Paris, | Chez Ledoux et Tenré libraires, | rue Pierre-Sarrozin, N° 8. | 1816.

24 vols. 12°.

Linguistic contents as under title next above, vol. 23, pp. 286-290.

Copies seen: British Museum.

—— Abrégé | de | l'histoire générale | des voyages, | contenant | ce qu'il y a de plus remarquable, de plus utile et de mieux | avéré dans les pays où les voyageurs ont pénétré; les | mœurs des habitans, la religion, les usages, arts et | sciences, commerce et manufactures; | Par J. F. LaHarpe. | Nouvelle édition, revue et corrigée avec le plus grand soin, | et accompagnée d'un bel atlas in-folio. | Tome premier [-vingt-quatrième]. |

La Harpe (J. F. de)—Continued.

A Paris, | chez Étienne Ledoux, libraire, | rue Guénégaud, N° 9. | 1820.

24 vols. 8°.

Linguistic contents as under titles above, vol. 23, pp. 286-290.

Copies seen: Congress.

According to Sabin's Dictionary, no. 38632, there are editions: Paris, Achille Jourdan, 1822, 30 vols. 8°; Paris, 1825, 30 vols. 8°; Lyon, Rusand, 1829-'30, 30 vols. 8°.

Latham (Robert Gordon). Miscellaneous contributions to the ethnography of North America. By R. G. Latham, M. D.

In Philological Soc. [of London] Proc. vol. 2, pp. 31-50 [London], 1846, 8°.

Numerals 1-10 of the [Hailtsuk] language of Fitzhugh Sound compared with the Blackfoot, p. 38.

This article is reprinted in the same author's *Opuscula*, pp. 275-297, for title of which see below.

—— On the languages of the Oregon territory. By R. G. Latham, M. D.

In Ethnological Soc. of London Jour. vol. 1, pp. 154-166, Edinburgh [1848], 8°.

Numerals 2-7, 10 of the Fitz-Hugh Sound, compared with the Haeltzuk and Billechoola, p. 155.—Vocabulary (12 words) of the Nootka (from Cook) compared with the Tlaoquatch (from Tolmie), p. 156.—Comparative vocabulary (6 words) of Fuca (Maka, from Alcala Galiano), Tlaoquatch (from Tolmie), and Wakash (from Jewitt), p. 156.—List of words, showing affinities between the languages of Oregon and the Eskimo, pp. 164-165, includes a few words of Nootka, Tlaoquatch, and Haeltzuk.

This article is reprinted with added "notes" in the same author's *Opuscula*, pp. 249-265, for title of which see below.

—— The | natural history | of | the varieties of man. | By | Robert Gordon Latham, M. D., F. R. S., | late fellow of King's college, Cambridge; | one of the vice-presidents of the Ethnological society, London; | corresponding member to the Ethnological society, | New York, etc. | [Monogram in shield.] |

London: | John Van Voorst, Paternoster row. | M. D. CCCL [1850].

Half-title verso blank 1 l. title verso names of printers 1 l. dedication verso blank 1 l. preface pp. vii-xi, bibliography pp. xiii-xv, explanation of plates verso blank 1 l. contents pp. xix-xxviii, text pp. 1-566, index pp. 567-574, list of works by Dr. Latham verso blank 1 l. 8°.

Latham (R. G.) — Continued.

Division F, American Mongolidæ (pp. 287–460) includes a classification of the Haeltzuk and Hailtsa, pp. 300–301; of the Nutkans, pp. 301–302.—Vocabulary (20 words) of the Chekeeli and of the Wakash (from Scouler), p. 315.

Copies seen: Bureau of Ethnology, Congress, Eames.

—— The | ethnology | of | the British colonies | and | dependencies. | By | R. G. Latham, M. D., F. R. S., | corresponding member to the Ethnological society, New York, | etc. etc. | [Monogram.] |

London: | John Van Voorst, Paternoster row. | M. DCCC. LI [1851].

Title verso names of printers 1 l. preface verso blank 1 l. contents pp. v–vi, text pp. 1–264, 12°.

Chapter vi. Dependencies in America (pp. 224–264), contains a linguistic classification of the Indians, among them the Nutka and the Hailtsa, p. 247; of Fitz-Hugh Sound, p. 252.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress, Eames.

At the Squier sale, no. 635, a copy brought $1.

—— On the languages of Northern, Western, and Central America. By R. G. Latham, M. D. (Read May the 9th.)

In Philological Soc. [of London] Trans. 1856, pp. 57–115, London [1857], 8°. (Congress.)

Numerals 2, 3 in the language of Fitz-Hugh Sound and of the Haeltzuk compared with the Blackfeet, p. 65.—The Hailtsa, their habitat and divisions, p. 72.—The Wakash, a brief account, p. 73.

This article reprinted in the same author's *Opuscula*, pp. 326–377, for title of which see below.

—— Opuscula. | Essays | chiefly | philological and ethnographical | by | Robert Gordon Latham, | M. A., M. D., F. R. S., etc. | late fellow of Kings college, Cambridge, late professor of English | in University college, London, late assistant physician | at the Middlesex hospital. |

Williams & Norgate, | 14 Henrietta street, Covent garden, London | and | 20 south Frederick street, Edinburgh. | Leipzig, R. Hartmann. | 1860.

Title verso name of printer 1 l. preface pp. iii–iv, contents pp. v–vi, text pp. 1–377, addenda and corrigenda pp. 378–418, 8°.

A reprint of a number of papers read before the Ethnological and Philological societies of London, among them some of those titled above, as follows:

On the languages of the Oregon territory (pp. 249–265) contains the linguistic material given under this title above on pp. 250–251, 251–252, 252, 260–262. The "notes" (pp. 263–265) contain a comparative vocabulary of 20 words of the Tlaoquatch and Nootka, with the Columbia (from Scouler), p. 263.

Miscellaneous contributions to the ethnography of North America (pp. 275–297) contains the numerals 1–10 of the [Hailtsuk] language of Fitz-Hugh Sound, p. 283.

On the languages of Northern, Western, and Central America (pp. 326–377) contains the linguistic material given under this title above, pp. 333, 339, 340.

Addenda and corrigenda, 1859 (pp. 378–418) contains brief references to the linguistic place of the Tlaoquatch, p. 378; to the Wakash, Nutka, and Tlaoquatch, p. 388.

Copies seen: Astor, Boston Public, Brinton, Bureau of Ethnology, Congress, Eames, Pilling, Watkinson.

At the Squier sale a presentation copy (no. 639 of the catalogue) brought $2.37. The Murphy copy, no. 1438, sold for $1.

—— Elements | of | comparative philology. | By | R. G. Latham, M. A., M. D., F. R. S., &c., | late fellow of King's college, Cambridge; and late professor of English | in University college, London. |

London: Walton and Maberly, | Upper Gower street, and Ivy lane, Paternoster row; | Longman, Green, Longman, Roberts, and Green, | Paternoster row. | 1862. | The Right of Translation is Reserved.

Half-title verso names of printers 1 l. title verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. preface pp. vii–xi, contents pp. xii–xx, tabular view of languages and dialects pp. xxi–xxviii, chief authorities pp. xxix–xxxii, errata verso blank 1 l. text pp. 1–752, addenda and corrigenda pp. 753–757, index pp. 758–774, list of works by Dr. Latham verso blank 1 l. 8°.

Chapter lv, Languages of America (pp. 384–403) contains: A brief discussion of the Hailtsa, with a vocabulary (14 words and numerals 1–10), pp. 401–402; comparative vocabulary (50 words and numerals 1–10) of the Nsietshawus, Watlala, and Nutka, pp. 402–403.

Copies seen: Astor, British Museum, Bureau of Ethnology, Congress, Eames, Watkinson.

Robert Gordon Latham, the eldest son of the Rev. Thomas Latham, was born in the vicarage of Billingsborough, Lincolnshire, March 24, 1812. In 1819 he was entered at Eton. Two years afterwards he was admitted on the foundation, and in 1829 went to Kings, where he took his fellowship and degrees. Ethnology was his first passion and his last, though for botany he had a very strong taste. He died March 9, 1888.—*Theodore Watts, in The Athenæum, March 17, 1888.*

Le Conte (*Dr.* John Lawrence). See **Haldemann** (S. S.)

Lekwiltoq:

Vocabulary — See Boas (F.)

Lemmens (T. N.) and **Enssen** (F.) T. N. Lemmens. 1888. | A vocabulary | of | the Clayoquot Sound | Language. (*)

Manuscript, pp. 1–218, folio, in possession of the Bishop of Alaska, Victoria, B. C.

English-Clayoquot vocabulary, pp. 1–211.—The verb, pp. 212–218.

Title from Dr. Franz Boas, who informs me that the rectos of pp. 3–43 are in the Kyoquot dialect, and were written by Mr. Enssen.

Lord's prayer:

Hailtsuk	See Tate (C. M.)
Kwakiutl	Bergholtz (G. F.)
Kwakiutl	Rost (R.)
Nutka	Brabant (A. J.)

Lubbock (*Sir* John). The | origin of civilisation | and the | primitive condition of man. | Mental and social condition of savages. | By | sir John Lubbock, Bart., M. P., F. R. S. | author [&c. two lines.] |

London: | Longmans, Green, and co. | 1870.

Half-title verso names of printers 1 l. frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. preface pp. v–viii, contents p. ix, list of illustrations pp. xi–xii, list of principal works quoted pp. xiii–xvi, text pp. 1–323, appendix pp. 325–362, notes pp. 363–365, index pp. 367–380, four other plates, 8°.

A few words in the Nootka language, p. 288.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress, Eames, Harvard.

—— The | origin of civilisation | and the | primitive condition of man. | Mental and social condition of savages. | By | sir John Lubbock, Bart., M. P., F. R. S. | author [&c. two lines.] |

New York: | D. Appleton and company, | 90, 92 & 94 Grand street. | 1870.

Half-title verso blank 1 l. frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. preface to the American edition pp. iii–iv, preface pp. v–viii, contents p. ix, illustrations pp. xi–xii, list of principal works quoted pp. xiii–xvi, text pp. 1–323, appendix pp. 325–362, notes pp. 363–365, index pp. 367–380, four other plates, 12°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Harvard, Pilling.

—— The | origin of civilisation | and the | primitive condition of man. | Mental and social condition of savages. | By | Sir John Lubbock, Bart., M. P., F. R. S. | author [&c. two lines.] | Second edition, with additions. |

Lubbock (J.) — Continued.

London: | Longmans, Green, and co. | 1870.

Half-title verso names of printers 1 l. frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. preface pp. v–viii, contents pp. ix–xiii, illustrations pp. xv–xvi, list of principal works quoted pp. xvii–xx, text pp. 1–367, appendix 369–409, notes pp. 411–413, index pp. 415–426, list of books 1 l. five other plates, 8°.

Linguistic contents as under titles above, p. 327.

Copies seen: British Museum, Eames, Harvard.

—— The | origin of civilisation | and the | primitive condition of man. | Mental and social condition of savages. | By | sir John Lubbock, Bart., M. P., F. R. S. | vice-chancellor [&c. three lines.] | Third edition, with numerous additions. |

London: | Longmans, Green, and co. | 1875.

Half-title verso name of printer 1 l. frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. preface pp. v–viii, contents pp. ix–xiii, illustrations pp. xv–xvi, list of the principal works quoted pp. xvii–xx, text pp. 1–463, appendix pp. 465–507, notes pp. 509–514, index pp. 515–528, five other plates, 8°.

Linguistic contents as under titles above, p. 417.

Copies seen: British Museum, Eames.

—— The | origin of civilisation | and the | primitive condition of man. | Mental and social condition of savages. | By | Sir John Lubbock, Bart. M. P. F. R. S. | D. C. L. LL. D. | president [&c. five lines.] | Fourth edition, with numerous additions. |

London: | Longmans, Green, and co. | 1882.

Half-title verso list of works "by the same author" 1 l. frontispiece 1 l. title verso names of printers 1 l. preface pp. v–viii, contents pp. ix–xiii, illustrations pp. xv–xvi, list of the principal works quoted pp. xvii–xx, text pp. 1–480, appendix pp. 481–524, notes pp. 525–533, index pp. 535–548, five other plates, 8°.

Linguistic contents as under titles above, p. 427.

Copies seen: Boston Athenæum, Eames, Harvard.

—— The | origin of civilisation | and the | primitive condition of man | Mental and social condition of savages | By | sir John Lubbock, bart. | M. P., F. R. S., D. C. L., LL. D. | author [&c. four lines] | Fifth Edition, with numerous Additions |

Lubbock (J.) — Continued.

London | Longmans, Green, and co | 1889 | All rights reserved

Half-title verso names of printers 1 l. frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. preface (dated February, 1870) pp. vii–x, contents pp. xi–xvi, illustrations pp. xvii–xviii, list of principal works quoted pp. xix–xxiii, text pp. 1–486, appendix pp. 487–529, notes pp. 531–539, index pp. 541–554, list of works by the same author verso blank 1 l. five other plates, 8°.

Linguistic contents as under titles above, p. 432.

Copies seen: Eames.

Ludewig (Hermann Ernst). The | literature | of | American aboriginal languages. | By | Hermann E. Ludewig. | With additions and corrections | by professor Wm. W. Turner. | Edited by Nicolas Trübner. |

London: | Trübner and co., 60, Paternoster row. | MDCCCLVIII [1858].

Half-title "Trübner's bibliotheca glottica I" verso blank 1 l. title as above verso name of printer 1 l. preface pp. v–viii, contents verso blank 1 l. editor's advertisement pp. ix–xii, biographical memoir pp. xiii–xiv, introductory bibliographical notices pp. xv–xxiv, text pp. 1–209, addenda, pp. 210–246, index pp. 247–256, errata pp. 257–258, 8°. Arranged alphabetically by languages. Addenda by Wm. W. Turner and Nicolas Trübner, pp. 210–246.

Contains a list of grammars and vocabularies of American languages and among them those of the following peoples:

American languages generally, pp. xv–xxiv; Fuca Strait, p. 74; Haeeltzuk, Hailtsa, p. 80; Naas (including some Wakashan), p. 130; Nutka, Wakash, pp. 135–136, 233; Tlaoquatch, p. 188.

Copies seen: Bureau of Ethnology, Congress, Eames, Pilling.

At the Fischer sale, no. 990, a copy brought 5*s.* 6*d.*; at the Field sale, no. 1403, $2.63; at the Squier sale, no. 699, $2.62; another copy, no. 1906, $2.38. Priced by Leclerc, 1878, no. 2075, 15 fr. The Pinart copy, no. 565, sold for 25 fr., and the Murphy copy, no. 1540, for $2.50.

"Dr. Ludewig has himself so fully detailed the plan and purport of this work that little more remains for me to add beyond the mere statement of the origin of my connection with the publication and the mention of such additions for which I alone am responsible, and which, during its progress through the press, have gradually accumulated to about one-sixth of the whole. This is but an act of justice to the memory of Dr. Ludewig, because at the time of his death, in December, 1856, no more than 172 pages were printed off, and these constitute the only portion of the work which had the benefit of his valuable personal and final revision.

"Similarity of pursuits led, during my stay in New York in 1855, to an intimacy with Dr. Ludewig, during which he mentioned that he, like myself, had been making bibliographical memoranda for years of all books which serve to illustrate the history of spoken language. As a first section of a more extended work on the literary history of language generally, he had prepared a bibliographical memoir of the remains of the aboriginal languages of America. The manuscript had been deposited by him in the library of the Ethnological Society at New York, but at my request he at once most kindly placed it at my disposal, stipulating only that it should be printed in Europe, under my personal superintendence.

"Upon my return to England, I lost no time in carrying out the trust thus confided to me, intending then to confine myself simply to producing a correct copy of my friend's manuscript. But it soon became obvious that the transcript had been hastily made, and but for the valuable assistance of literary friends, both in this country and in America, the work would probably have been abandoned. My thanks are more particularly due to Mr. E. G. Squier, and to Prof. William W. Turner, of Washington, by whose considerate and valuable coöperation many difficulties were cleared away and my editorial labors greatly lightened. This encouraged me to spare neither personal labor nor expense in the attempt to render the work as perfect as possible, with what success must be left to the judgment of those who can fairly appreciate the labors of a pioneer in any new field of literary research."—*Editor's advertisement.*

"Dr. Ludewig, though but little known in this country [England], was held in considerable esteem as a jurist, both in Germany and the United States of America. Born at Dresden in 1809, with but little exception he continued to reside in his native city until 1844, when he emigrated to America; but, though in both countries he practiced law as a profession, his bent was the study of literary history, which was evidenced by his 'Livre des Ana, Essai de Catalogue Manuel,' published at his own cost in 1837, and by his 'Bibliothekonomie,' which appeared a few years later.

"But even whilst thus engaged he delighted in investigating the rise and progress of the land of his subsequent adoption, and his researches into the vexed question of the origin of the peopling of America gained him the highest consideration, on both sides of the Atlantic, as a man of original and inquiring mind. He was a contributor to Naumann's 'Serapæum;' and amongst the chief of his contributions to that journal may be mentioned those on 'American Libraries,' on the 'Aids to American Bibliography,' and on the 'Book Trade of the United States of America.' In 1846 appeared his 'Literature of American Local History,' a work of much importance and which required no small amount of labor and perseverance, owing to the necessity of consulting the many and widely

Ludewig (H. E.) — Continued.

Ludewig (H. E.) — Continued.

scattered materials, which had to be sought out from apparently the most unlikely channels.

"These studies formed a natural induction to the present work on 'The Literature of American Aboriginal Languages,' which occupied his leisure concurrently with the others, and the printing of which was commenced in August, 1856, but which he did not live to see launched upon the world; for at the date of his death, on the 12th of December following, only 172 pages were in type. It had been a labor of love with him for years; and, if ever author were mindful of the *nonum prematur in annum*, he was when he deposited his manuscript in the library of the American Ethnological Society, diffident himself as to its merits and value on a subject of such paramount interest. He had satisfied himself that in due time the reward of his patient industry might be the production of some more extended national work on the subject, and with this he was contented; for it was a distinguishing feature in his character, notwithstanding his great and varied knowledge and brilliant acquirements, to disregard his own toil, even amounting to drudgery if needful, if he could in any way assist in the promulgation of literature and science.

"Dr. Ludewig was a corresponding member of many of the most distinguished European and American literary societies, and few men were held in greater consideration by scholars both in America and Germany, as will readily be acknowledged should his voluminous correspondence ever see the light. In private life he was distinguished by the best qualities which endear a man's memory to those who survive him; he was a kind and affectionate husband and a sincere friend. Always accessible and ever ready to aid and counsel those who applied to him for advice upon matters appertaining to literature, his loss will long be felt by a most extended circle of friends, and in him Germany mourns one of the best representatives of her learned men in America, a genuine type of a class in which, with singular felicity, to genius of the highest order is combined a painstaking and plodding perseverance but seldom met with beyond the confines of 'the Fatherland.'"—*Biographic memoir.*

M.

Maclean (*Rev.* John). Indian languages and literature in Manitoba, North-west Territories and British Columbia.

In Canadian Institute, Proc. third series, vol. 5, pp. 215–218, Toronto, 1888, 8°. (Pilling.)

Contains (1) list of languages in Manitoba, Keewatin, and North-west Territories; (2) languages in British Columbia; and (3) the languages of which vocabularies and grammars have been published, the authors and place of publication.

—— The Indians | their manners and customs. | By | John McLean, M. A., Ph. D. | (Robin Rustler.) | With Eighteen full-page Illustrations. |

Toronto: | William Briggs, 78 & 80 King street east. | C. W. Coates, Montreal. S. F. Huestis, Halifax. | 1889.

Frontispiece 1 l. title verso copyright notice 1 l. dedication verso blank 1 l. preface pp. vii–viii, contents pp. ix–x, list of illustrations verso blank 1 l, text pp. 13–351, 12°.

Indian languages and literature, pp. 235–258.

Copies seen: Eames, Pilling, Powell.

Rev. John Maclean was born in Kilmarnoch, Ayrshire, Scotland, Oct. 30, 1852; came to Canada in 1873, and was graduated B. A. from Victoria University, Cobourg, Ontario. Some years afterward his alma mater conferred on him the degree of M. A. In 1874 he entered the ministry of the Methodist church. In 1880, at Hamilton, Ontario, he was ordained for special work among the Blackfoot Indians, leaving in June of the same year for Fort McLeod, Northwest Territory, accompanied by his wife. At this point were gathered about 700 Blood Indians, which number was subsequently increased by the arrival of Bloods and Blackfeet from Montana to 3,500. Mr. Maclean settled upon the reserve set apart for these Indians and diligently set to work to master their language, history, etc and on these subjects he has published a number of articles in the magazines and society publications. At the request of the anthropological committee of the British Association for the Advancement of Science, Dr. Maclean has for several years prepared notes on the language, customs, and traditions of the Blackfoot Confederacy, and the results of this labor are partly given in one of the reports of the committee. Although burdened with the labors of a missionary, he found time to prepare a post-graduate course in history and took the degree of Ph. D. at the Wesleyan University, Bloomington, Ill., in 1888. Besides the articles which have appeared under his own name, Dr. Maclean has written extensively for the press under the *nom de plume* of Robin Rustler. He is now (February, 1894) stationed at Port Arthur, Ontario, Canada, having left the Indian work in July, 1889. He was for several years inspector of schools, and a member of the board of education and of the board of examiners for the Northwest Territory.

Mr. Maclean is engaged in the preparation of

Maclean (J.) — Continued.

Maclean (J.) — Continued.

a series of letters, to be published under the title "Canadian Savage Folk," which will include chapters on the languages and literature of these people.

Maisonneuve: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the bookstore of Maisonneuve et Cie, Paris, France.

Maka. Vocabulary of 200 words of the Makah Indians of Oregon; from a chief at San Francisco.

Manuscript, 3 pages folio; formerly in the library of the late Dr. J. G. Shea, Elizabeth, N. J.

Maka:

General discussion	See Eells (M.)
Geographic names	Eells (M.)
Geographic names	Swan (J. G.)
Numerals	Bartlett (J. R.)
Numerals	Eells (M.)
Numerals	Gibbs (G.)

Maka — Continued.

Numerals	See Grant (W. C.)
Numerals	Haldemann (S. S.)
Proper names	Swan (J. G.)
Vocabulary	Bartlett (J. R.)
Vocabulary	Buschmann (J. C. E.)
Vocabulary	Galiano (D. A.)
Vocabulary	Gallatin (A.)
Vocabulary	Gibbs (G.)
Vocabulary	Knipe (C.)
Vocabulary	Latham (R. G.)
Vocabulary	Maka.
Vocabulary	Pinart (A. L.)
Vocabulary	Swan (J. G.)

Marchand (Étienne). See **Fleurieu** (C. P. C. de).

Massachusetts Historical Society: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of that society, Boston, Mass.

Millbank Sound Indians. See **Hailtsuk.**

N.

National Museum: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of that institution, Washington, D. C.

New York Historical Society: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of that society, New York City.

Nitinat:

General discussion	See Knipe (C.)
Numerals	Grant (W. C.)
Numerals	Knipe (C.)
Vocabulary	Knipe (C.)
Vocabulary	Pinart (A. L.)
Vocabulary	Sproat (G. M.)

Niwiti:

Vocabulary	See Gallatin (A.)
Vocabulary	Knipe (C.)
Words	Pott (A. F.)

Norris (Philetus W.) The | calumet of the Coteau, | and other | poetical legends of the border. | Also, | a glossary of Indian names, words, and western provincialisms. | Together with | a guide-book | of the | Yellowstone national park. | By P. W. Norris, | five years superintendent of the Yellowstone national park. | All rights reserved. |

Philadelphia: | J. B. Lippincott & co. | 1883.

Frontispiece 1 l. title verso copyright notice 1 l. dedication verso blank 1 l. poem verso blank 1 l. introduction pp. 9–12, contents pp. 13–14, illustrations verso blank 1 l. text pp. 17–170, notes pp. 171–221, glossary pp. 223–233, guide book pp. 235–275, map, sm. 8°.

Glossary of Indians words and provincialisms, pp. 223–233, contains a number of terms in the Nootka language.

Copies seen: National Museum, Pilling, Powell.

Norris (P. W.) — Continued.

Numerals:

Hailtsuk	See Boas (F.)
Hailtsuk	Buschmann (J. C. E.)
Hailtsuk	Eells (M.)
Hailtsuk	Latham (R. G.)
Klaokwat	Buschmann (J. C. E.)
Kwakiutl	Boas (F.)
Maka	Bartlett (J. R.)
Maka	Eells (M.)
Maka	Gibbs (G.)
Maka	Grant (W. C.)
Maka	Haldemann (S. S.)
Nitinat	Grant (W. C.)
Nitinat	Knipe (C.)
Nutka	Adelung (J. C.)
Nutka	Anderson (W.)
Nutka	Bourgoing (J. F.)
Nutka	Classical.
Nutka	Cook (J.)
Nutka	Dixon (G.)
Nutka	Duflot de Mofras (E.)
Nutka	Fleurieu (C. P. C. de).
Nutka	Haines (E. M.)
Nutka	Humboldt (F. von).
Nutka	Kerr (R.)
Nutka	Knipe (C.)
Nutka	LaHarpe (J. F. de).

Numerals — Continued.

Nutka	See Pott (A. F.)
Nutka	Roquefeuil (C. de).
Tokoaat	Eells (M.)
Tokoaat	Knipe (C.)
Tokoaat	Sproat (G. M.)

Nutka:

Catechism	See Brabant (A. J.)
General discussion	Balbi (A.)
General discussion	Bancroft (H. H.)
General discussion	Buschmann (J. C. E.)
General discussion	Gatschet (A. S.)
General discussion	Gibbs (G).
General discussion	Jéhan (L. F.)
General discussion	Latham (R. G.)
General discussion	Prichard (J. C.)
General discussion	Roquefeuil (C. de).
Gentes	Boas (F.)
Grammatic treatise	Brabant (A. J.)
Grammatic treatise	Buschmann (J. C. E.)
Grammatic treatise	Featherman (A.)
Lord's prayer	Brabant (A. J.)
Numerals	Adelung (J. C.)
Numerals	Anderson (W.)
Numerals	Bourgoing (J. F.)
Numerals	Classical.
Numerals	Cook (J.) and King (J.)
Numerals	Dixon (G.)
Numerals	Duflot de Mofras (E.)
Numerals	Fleurieu (C. P. C. de).
Numerals	Haines (E. J.)
Numerals	Humboldt (F. von).
Numerals	Kerr (R.)
Numerals	Knipe (C.)
Numerals	La Harpe (J. F. de).
Numerals	Pott (A. F.)
Numerals	Roquefeuil (C. de).
Prayers	Brabant (A. J.)
Prayers	Seghers (C. J.)
Proper names	Quimper (M.)
Songs	Boas (F.)
Songs	Jewitt (J. R.)
Text	Brabant (A. J.)
Vocabulary	Adelung (J. C.)
Vocabulary	Anderson (W.)
Vocabulary	Armstrong (A. N.)

Nutka — Continued.

Vocabulary	See Balbi (A.)
Vocabulary	Boas (F.)
Vocabulary	Brabant (A. J.)
Vocabulary	Bulmer (T. S.)
Vocabulary	Buschmann (J. C. E.)
Vocabulary	Campbell (J.)
Vocabulary	Cook (J.) and King (J.)
Vocabulary	Ellis (W.)
Vocabulary	Forster (J. G. A.)
Vocabulary	Fry (E.)
Vocabulary	Galiano (D. A.)
Vocabulary	Gallatin (A.)
Vocabulary	Gibbs (G.)
Vocabulary	Haines (E. M.)
Vocabulary	Hale (H.)
Vocabulary	Humboldt (F. von).
Vocabulary	Jéhan (L. F.)
Vocabulary	Jewitt (J. R.)
Vocabulary	Kerr (R.)
Vocabulary	Knipe (C.)
Vocabulary	La Harpe (J. F. de).
Vocabulary	Latham (R. G.)
Vocabulary	Pablo (J. E. S.)
Vocabulary	Quimper (M.)
Vocabulary	Scouler (J.)
Vocabulary	Sproat (M.)
Vocabulary	Swan (J. G.)
Vocabulary	Yankiewitch (F.)
Words	Bachiller y Morales (A.)
Words	Bancroft (H. H.)
Words	Boas (F.)
Words	Bulmer (T. S.)
Words	Daa (L. K.)
Words	Eells (M.)
Words	Ellis (R.)
Words	Featherman (A.)
Words	Gibbs (G.)
Words	Hale (H.)
Words	Jewitt (J. R.)
Words	Latham (R. G.)
Words	Lubbock (J.)
Words	Norris (P. W.)
Words	Pott (A. F.)
Words	Prichard (J. C.)
Words	Swan (J. G.)
Words	Uméry (J.)

P.

Pablo (Juan Eugenio Santelizes). [Vocabularies of the Nutka language.] (*)

Manuscript, ll. 1–53, folio, in the library of the British Museum (additional MS. 17631). The following description has been furnished me by Mr. R. Nisbet Bain of the above-named library:

The vocabularies in the above volume were compiled by Juan Eugenio Santelizes Pablo, at the request of Don Josef de Espinoza, to whom he addresses an introductory letter (f. 1), dated Mexico, 16 March, 1791, in which he states there is no connection between the dialects of the Sandwich Islands, Nutka, and Mexico.

The first five vocabularies are headed as follows:

1. Vocab. Castellano - Nutkeño - Mexicano. Contains about 100 words, f. 4.
2. Vocab. Castellano - Nutkeño - Sandwich - Mexicano. Contains about 80 words, f. 6.
3. Vocab. Castellano - Sandwich - Mexicano. Contains about 250 words, f. 8.
4. Vocab. . . . de los Indias de Nootka. Contains about 350 words, f. 12.
5. Vocab. del Idioma de los Naturales del Principe Guillermo cituado . . . &c. Contains about 80 words, f. 15.

Those described above are all copies of the originals.

6. Another copy of No. 4, the Spanish words being placed before the Nutka, f. 17.
7. A copy of part of No. 5, f. 21.
8. Vocab. Castellano - Nutka - Sandwich y Mexicano; apparently contains all the words in Nos. 1 to 4 in alphabetic order, f. 22.

9–14. [Vocabularies which do not relate to North America], ff. 30–53.

I am inclined to think the vocabularies of the northwest coast are taken from Cook and King.

Petitot (*Père* Émile Fortuné Stanislas Joseph). Monographie | des | Dènè-Dindjié | par | le r. p. E. Petitot | Missionnaire-Oblat de Marie-Immaculée, Officier d'Académie, | Membre correspondant de l'Académie de Nancy, | de la Société d'Anthropologie | et Membre honoraire de la Société de Philologie et d'Ethnographie de Paris. |

Paris | Ernest Leroux, éditeur | libraire de la société Asiatique de Paris, | de l'école des langues orientales vivantes et des sociétés Asiatiques de Calcutta, | de New-Haven (États-Unis), de Shanghai (Chine) | 28, rue Bonaparte, 28 | 1876

Cover title as above, half-title verso name of printer 1 l. title as above verso blank 1 l. text pp. 1–109, list of publications 1 l. 8°.

Petitot (É. F. S. J.) — Continued.

Verbal conjugations of the Yukulta (*to eat* and *to drink*), p. 104.—Vocabulary (8 words) of the Yukulta, p. 105. Material furnished by Père Fouquet.

Copies seen: Astor, Brinton, Eames, Pilling.

—— De la formation du langage; mots formés par le redoublement de racines hétérogènes, quoique de signification synonyme, c'est-à-dire par réitération copulative.

In Association française pour l'avancement des sciences, compte-rendu, 12th session (Rouen, 1883), pp. 697–701, Paris, 1884, 8°. (Geological Survey, Pilling.)

Contains examples in a number of North American languages, among them the Yokultat.

Émile Fortuné Stanislas Joseph Petitot was born December 3, 1838, at Grancey-le-Château, department of Côte-d'Or, Burgundy, France. His studies were pursued at Marseilles, first at the Institution St. Louis and later at the higher seminary of Marseilles, which he entered in 1857. He was made deacon at Grenoble, and priest at Marseilles March 15, 1862. A few days thereafter he went to England and sailed for America. At Montreal he found Monseigneur Taché, bishop of St. Boniface, with whom he set out for the Northwest, where he was continuously engaged in missionary work among the Indians and Eskimos until 1874, when he returned to France to supervise the publication of some of his works on linguistics and geography. In 1876 he returned to the missions and spent another period of nearly six years in the Northwest. In 1882 he once more returned to his native country, where he has since remained. In 1886 he was appointed to the curacy of Mareuil les Meaux, which he still retains. The many years he spent in the inhospitable Northwest were busy and eventful ones. and afforded an opportunity for geographic, linguistic, and ethnologic observations and studies such as few have enjoyed. He was the first missionary to visit Great Bear Lake, which he did for the first time in 1866. He went on foot from Good Hope to Providence twice, and made many tours in winter of forty or fifty days' length on snowshoes. He was the first missionary to the Eskimos of the Northwest, having visited them in 1865, at the mouth of the Anderson, again in 1868 at the mouth of the Mackenzie, and in 1870 and again in 1877 at Fort McPherson on Peel River. In 1870 his travels extended into Alaska. In 1878 illness caused him to return south. He went on foot to Athabasca, whence he passed to the Saskatchewan in a bark. In 1879 he established the mission of St. Raphael, at Angling Lake, for the Chippewyans of that region; there he remained until his final departure for France in January, 1882.

Father Petitot has done much linguistic

Petitot (É. F. S. J.)—Continued.

work among the Eskimauan, Algonquian, and Athapascan peoples. for an account of which see the bibliographies of those families of speech.

Pilling: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to is in the possession of the compiler of this bibliography.

Pilling (James Constantine). Smithsonian institution—Bureau of ethnology | J. W. Powell director | Proof-sheets | of a | bibliography | of | the languages | of the | North American Indians | by | James Constantine Pilling | (Distributed only to collaborators) |

Washington | Government printing office | 1885

Title verso blank 1 l. notice signed J. W. Powell p. iii, preface pp. v–viii, introduction pp. ix–x, list of authorities pp. xi–xxxvi, list of libraries referred to by initials pp. xxxvii–xxxviii, list of fac-similes pp. xxxix–xl, text pp. 1–839, additions and corrections pp. 841–1090, index of languages and dialects pp. 1091–1135, plates, 4°.

Arranged alphabetically by name of author, translator, or first word of title. One hundred and ten copies printed, ten of them on one side of the sheet only.

Pinart (Alphonse L.) [Linguistic material relating to the Wakashan languages.] (*)

Some years ago, in response to a request of mine for a list of the manuscript linguistic material collected by him, Mr. Pinart wrote me as follows:

"I have collected, during my fifteen years of traveling, vocabularies, texts, songs, etc., general linguistic materials, in the following languages or dialects. It is impossible at present to give you the number of pages, etc., as most of it is to be found among my note-books, and has not been put in shape as yet."

Among the languages mentioned by Mr. Pinart were the Nitinaht, Makah, and the tribes of Vancouver Island.

Pott (August Friedrich). Die | quinare und vigesimale | Zählmethode | bei Völkern aller Welttheile. | Nebst ausführlicheren Bermerkungen | über die Zahlwörter Indogermanischen Stammes | und einem Anhange über Fingernamen. Von | Dr. August Friedrich Pott, | ord. Prof. [&c. four lines.] |

Halle, | C. A. Schwetschke und Sohn, | 1847.

Cover title nearly as above, title as above verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. dedicatory notice 1 l. preface pp. vii–viii, text pp. 1–304, 8°.

Pott (A. F.)—Continued.

Many North American languages are represented by numerals, finger names, etc., among them the Indians of Nootka Sound, p. 304.

Copies seen: Astor, Boston Public, British Museum, Eames, Watkinson.

—— Doppelung | (Reduplikation, Gemination) | als | eines der wichtigsten Bildungsmittel der Sprache, | beleuchtet | aus Sprachen aller Welttheile | durch | Aug. Friedr. Pott, Dr. | Prof. der Allgemeinen Sprachwiss. an der Univ. zu Halle [&c. two lines.] |

Lemgo & Detmold, | im Verlage der Meyer'schen Hofbuchhandlung 1862.

Cover title as above, title as above verso quotation 1 l. preface pp. iii–iv, contents pp. v–vi, text pp. 1–304, list of books on verso of back cover, 8°.

Contains examples of reduplication in many North American languages, among them the Newitee, pp. 36, 90; Nootka or Wakash, p. 36; Nootka Sound, pp. 43, 58.

Copies seen: Astor, British Museum, Eames.

—— Einleitung in die allgemeine Sprachwissenschaft.

In Internationale Zeitschrift für allgemeine Sprachwissenschaft, vol. 1. pp. 1–68, 329–354, vol. 2, pp. 54–115, 209–251; vol. 3, pp. 110–126, 249–275; Supp., pp. 1–193; vol. 4, pp. 67–96; vol. 5, pp. 3–18, Leipzig, 1884–1887, and Heilbronn, 1889, large 8°. (Bureau of Ethnology.)

The literature of American linguistics, vol. 4, pp. 67–96. This portion was published after Mr. Pott's death, which occurred July 5, 1887. The general editor of the Zeitschrift, Mr. Techmer, states in a note that Pott's paper is continued from the manuscripts which he left, and that it is to close with the languages of Australia. In the section of American linguistics publications in all the more important stocks of North America are mentioned, with brief characterization.

Powell: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of Major J. W. Powell, Washington, D. C.

Powell (*Maj.* John Wesley). Indian linguistic families of America north of Mexico.

In Bureau of Ethnology, Seventh Annual Report, pp. 1–142, Washington, 1891, royal 8°.

The Wakashan family, with a list of synonyms and principal tribes, derivation of the name, habitat, etc., pp. 128–131.

Issued separately with title-page as follows:

—— Indian linguistic families of America | north of Mexico | by | J. W. Powell | Extract from the seventh annual report of the Bureau of ethnology | [Vignette] |

Powell (J. W.) — Continued.

Washington | Government printing office | 1891

Cover title as above, no inside title, half-title p. 1, contents etc. pp. 3–6, text pp. 7–142, map, royal 8°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Bureau of Ethnology, Eames, Pilling, Powell.

—— Department of the interior. | U. S. geographical and geological survey of the Rocky mountain region. | J. W. Powell, Geologist in Charge. | Contributions | to | North American ethnology. | Volume I[–VII]. | [Seal of the department.] |

Washington: | Government printing office. | 1877[–1890].

7 vols. (vol. 2 in two parts), 4°.

Dall (W. H.), Tribes of the extreme northwest, vol. 1, pp. 1–157.

Copies seen: Astor, Bureau of Ethnology, Eames, Harvard, Pilling, Powell, Trumbull.

Prayer book:

Kwakiutl — See Hall (A. J.)

Prayers:

Nutka — See Brabant (A. J.)

Nutka — Seghers (C. J.)

Prichard (James Cowles). Researches | into the | physical history | of | Mankind. | By | James Cowles Prichard, M. D. | Second edition. | In two volumes. | Vol. I[–II]. |

London: | printed for John and Arthur Arch, | Cornhill. | 1826.

2 vols.: frontispiece 1 l. title verso name of printer 1 l. dedication verso blank 1 l. preface pp. v–viii, contents of both volumes pp. ix–xxx, explanation of plates pp. xxxi–xxxii, text pp. 1–523, notes pp. 525–529, index of nations pp. 531–544, nine other plates; title verso name of printer 1 l. text pp. 1–613, note pp. 614–623, plate, 8°.

General discussion of the Yucuatl or Nootka (vol. 2, pp. 375–379) contains remarks on their language, and a few words of Mexican and Nootka compared, p. 379.

Copies seen: British Museum, Eames, Geological Survey, Harvard.

The first edition, London, 1813, 8°, contains no linguistics. (British Museum.)

—— Researches | into the | physical history | of | mankind. | By | James Cowles Prichard, M. D. F. R. S. M. R. I. A. | corresponding member [&c. three lines.] | Third edition. | Vol. I[–V]. |

London: | Sherwood, Gilbert, and Piper, | Paternoster row; | and J. and A. Arch, | Cornhill. | 1836[–1847].

Prichard (J. C.) — Continued.

5 vols. 8°. The words "Third edition," which are included on the titles of vols. 1–4 (dated respectively 1836, 1837, 1841, 1844), are not on the title of vol. 5. Vol. 3 was originally issued with a title numbered "Vol. III.—Part I." This title was afterward canceled and a new one (numbered "Vol. III.") substituted in its place. Vol. I was reissued with a new title containing the words "Fourth edition" and bearing the imprint, "London: | Sherwood, Gilbert, and Piper, | Paternoster row. | 1841." (Astor); and again "Fourth edition. | Vol. I. | London: | Houlston and Stoneman, | 65, Paternoster row. | 1851." (Congress, Eames.) Volume 2 also appeared in a "Fourth edition," with the latter imprint and date (Eames). These several issues differ only in the insertion of new titles in the places of the original titles.

On the languages of the nations inhabiting the western coast of North America (vol. 5, pp. 435–441) includes a brief discussion of the Nootka-Columbians, pp. 435–437, with a few (5) examples of the Nootka compared with the Mexican, pp. 438–439.

Copies seen: Bancroft, Boston Athenæum, Congress, Eames, Lenox.

—— Naturgeschichte | des | Menschengeschlechts | von | James Cowles Prichard, | Med. D. [&c. three lines.] | Nach der [&c. three lines.] | von | Dr. Rudolph Wagner, | [&c. one line.] | Erster [–Vierter] Band. |

Leipzig, | verlag von Leopold Bosk. | 1840[–1848].

4 vols.; vol. 4 in two parts, 12°. A translation of the 5 vol. edition of the Physical History.

Discussion of American languages, vol. 4, pp. 311–341, 357–363, 458.

Copies seen: British Museum.

—— The | natural history | of | man; | comprising | inquiries into the modifying influence of | physical and moral agencies | on the different tribes of the human family. | By | James Cowles Prichard, M. D. F. R. S. M. R. I. A. | corresponding member [&c. five lines.] | With | Thirty-six Coloured and Four Plain Illustrations | engraved on steel, | and ninety engravings on wood. |

London: | H. Bailliere, 219 Regent street; | foreign bookseller [&c. two lines.] | Paris: J. B. Bailliere, libraire, rue de l'Ecole de Medecine. | Leipsic: T. O. Weigel. | 1843.

Half-title verso note 1 l. frontispiece 1 l. title verso names of printers 1 l. dedication pp. v–vi, advertisement pp. vii–viii, explanation of engravings on steel p. ix, index to engravings on wood p. x, contents pp. xi–xvi, text pp. 1–546, index pp. 547–556, 8°.

Prichard (J. C.) — Continued.

Brief references to the Nootka-Columbian and Haeltzuk peoples, pp. 413–415.

Copies seen: Boston Athenæum, British Museum, Eames, Harvard.

—— The | natural history | of | man; | comprising | inquiries into the modifying influence of | physical and moral agencies | on the different tribes of the human family. | By | James Cowles Prichard, M. D., F. R. S., M. R. I. A. | corresponding member [&c. seven lines.] | Second edition, enlarged, | with | Forty-four Coloured and Five Plain Illustrations | engraved on steel, | and ninety-seven engravings on wood. |

London: | Hippolyte Bailliere, publisher, 219 Regent street; | foreign bookseller to the Royal college of surgeons, | and to the Royal medico-chirurgical society. | Paris: J. B. Bailliere, libraire de l'Academie royale de medecine. | Leipsic: T. O. Weigel. | 1845.

Half-title verso note 1 l. frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. dedication pp. v–vi, advertisement pp. vii–viii, explanations to the engravings on steel p. ix, index to the engravings on wood p. x, contents pp. xi–xvi, appendix p. xvii, text pp. 1–586, index pp. 587–596, 8°.

Linguistic contents as under title next above, pp. 413–415.

Copies seen: British Museum, Eames.

—— The | natural history | of | man; | comprising | inquiries into the modifying influence of | physical and moral agencies | on the different tribes of the human family. | By | James Cowles Prichard, M. D., F. R. S., M. R. I. A. | corresponding member [&c. six lines.] | Third edition, enlarged, | with | Fifty Coloured and Five Plain Illustrations | engraved on steel, | and ninety-seven engravings on wood. |

London: | Hippolyte Bailliere, publisher, 219 Regent street; | foreign bookseller to the Royal college of surgeons, | and to the Royal medico-chirurgical society. | Paris: J. B. Bailliere, libraire de l'Academie royale de medecine. | Leipsic: T. O. Weigel. | 1848.

Frontispiece 1 l. title verso names of printers 1 l. dedication pp. v–vi, advertisement pp. vii–viii, explanation of illustrations pp. ix–x, contents pp. xi–xvii, text pp. 1–546, appendix pp. 547–666, index pp. 667–677, 8°.

Linguistic contents as under titles above, pp. 413–415.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress, Harvard.

Prichard (J. C.) — Continued.

—— The | natural history | of | man; | comprising | inquiries into the modifying influence of | physical and moral agencies | on the different tribes of the human family. | By | James Cowles Prichard, M. D. F. R. S. M. R. A. I. | president [&c. four lines.] | Fourth Edition, Edited and Enlarged by Edwin Norris, | of the royal Asiatic society of Great Britain and Ireland. | Illustrated with sixty-two coloured plates engraved on steel, | and one hundred engravings on wood. | In two volumes. | Vol. I[–II]. |

London: | H. Baillière, publisher, 219, Regent street, | and 290, Broadway, New York, U. S. | Paris: J. B. Baillière, libraire, rue Hautefeuille. | Madrid: Bailly Baillière, calle del principe. | 1855.

2 vols.: half-title verso notice 1 l. plate 1 l. title verso names of printers 1 l. contents pp. v–viii, explanation to the engravings on steel p. ix, index to the engravings on wood p. x, editor's preface pp. xi–xiii, introductory note pp. xv–xx, short biographical notice of the author pp. xxi–xxiv, text pp. 1–343, sixteen other plates; half-title verso notice 1 l. plate 1 l. title verso names of printers 1 l. contents pp. v–vii, text pp. 343–714, index pp. 715–720, forty-four other plates, 8°.

Linguistic contents as under titles above, vol. 2, pp. 571–573.

Copies seen: Eames, Harvard, Lenox.

Priest (Josiah). American antiquities, | and | discoveries in the west: | being | an exhibition of the evidence | that an ancient population of partially civilized nations, | differing entirely from those of the present In- | dians, peopled America, many centuries before | its discovery by Columbus. | And | inquiries into their origin, | with a | copious description | Of many of their stupendous Works, now in ruins. | With | conjectures concerning what may have | become of them. | Compiled | from travels, authentic sources, and the researches | of | Antiquarian Societies. | By Josiah Priest. | Third Edition Revised. |

Albany: | printed by Hoffman and White, | No. 71, State-Street. | 1833.

Folded frontispiece, title verso copyright notice 1 l. preface pp. iii–iv, contents pp. v–viii, text pp. 9–400, map and plate, 8°.

Rafinesque (C. S.), Tabular view of the American generic languages, pp. 309–312.

Priest (J.)—Continued.

Copies seen: Boston Public, Congress, Eames, Harvard, Massachusetts Historical Society.

The Brinley copy, no. 5435, sold for $1.50.

This article is omitted in the earlier and later editions of Priest's work.

Proper names:

Klaokwat	See Catlin (G.)
Maka	Swan (J. G.)
Nutka	Quimper (M.)
Seshat	Knipe (C.)
Tokoaat	Knipe (C.)
Tokoaat	Sproat (G. M.)

Q.

Qagutl. See Kwakiutl.

Quimper (*D.* Manuel). Segundo reconocimiento de la entrada de Fuca y costa | comprendida entre ella y la de Nootka, hecho | el año de 1790 con la balandra "Prin- | cesa Real" mandade por el alferez de | navio D. Manuel Quimper.

Manuscript, in the Bancroft Library, San Francisco. Forms pp. 385–445 of:

Viages | en la | costa al Norte | de las | Californias. | 1774–1790. | Copia Sacada | de los Archivos de Espagña. | Bancroft Library | 1874.

Short vocabulary of the inhabitants of the coast between lat. 48° and 50°, pp. 21–23 (405–407.)—Nootka vocabulary, collected with the assistance of Ingraham, pp. 34–45 (418–429).—Names of villages and chiefs, p. 46 (430).

Quimper (M.)—Continued.

Quoquols. See Kwakiutl.

R.

Rafinesque (Constantine Samuel). Atlantic journal, | and | friend of knowledge. | In eight numbers. | Containing about 160 original articles and tracts on Natural and | Historical Sciences, the Description of about 150 New Plants, | and 100 New Animals or Fossils. Many Vocabularies of Langua- | ges, Historical and Geological Facts, &c. &c. &c. | By C. S. Rafinesque, A. M. . . Ph. D. | Professor of Historical and Natural Sciences, Member of seve- | ral learned societies in Europe and America, &c. | [Quotation and list of figures, six lines.] |

Philadelphia: | 1832–1833. | (Two dollars.)

Tabular view recto blank 1 l. title verso index 1 l. iconography and illustrations etc. 1 l. text pp. 1–202, 205–212, 8°. Originally issued in numbers (1–8, and extra of no. 3), from the "spring of 1832" to the "winter of 1833."

4. American history. Tabular view of the American Generic languages [including the Wacash], and Original Nations, pp. 6–8.

Copies seen: Boston Athenæum, British Museum, Congress, Eames.

This article is reprinted in:

Priest (J.), American Antiquities, pp. 309–312, Albany, 1833, 8°.

Constantine Samuel Rafinesque, botanist, born in Galatz, a suburb of Constantinople, Turkey, in 1784, died in Philadelphia, Pa., September 18, 1842. He was of French parentage,

Rafinesque (C. S.)—Continued.

and his father, a merchant, died in Philadelphia about 1791. The son came to Philadelphia with his brother in 1802, and, after traveling through Pennsylvania and Delaware, returned with a collection of botanical specimens in 1805 and went to Sicily, where he spent ten years as a merchant and in the study of botany. In 1815 he sailed for New York, but was shipwrecked on the Long Island coast, and lost his valuable books, collections, manuscripts, and drawings. In 1818 he went to the west and became professor of botany in Transylvania University, Lexington, Ky. Subsequently he traveled and lectured in various places, endeavored to establish a magazine and botanic garden, but without success, and finally settled in Philadelphia, where he resided until his death, and where he published The Atlantic Journal and Friend of Knowledge; a Cyclopædic Journal and Review, of which only eight numbers appeared (1832–'33). The number of genera and species that he introduced into his works produced great confusion. A gradual deterioration is found in Rafinesque's botanical writings from 1819 till 1830, when the passion for establishing new genera and species seems to have become a monomania with him. He assumed thirty to one hundred years as the average time required for the production of a new species and five hundred to a thousand years for a new genus. It is said that he wrote a paper describing "twelve new species of thunder and lightning." In addition to translations and unfinished botanical and zoölogical works, he was the author of numerous books and pamphlets.—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Relacion del viage . . . Sutil y Mexicana. See **Galiano** (D. Alcala).

Rivington (—). See **Gilbert** (—) and **Rivington** (—).

Roquefeuil (Camille de). Journal | d'un voyage | autour du monde, | pendant les années 1816, 1817, 1818 et 1819, | par M. Camille de Roquefeuil, | lieutenant de vaisseau, chevalier de Saint-Louis | et de la legion-d'honneur, | Commandant de navire le Bordelais, armé par M. Balguerie Junior, | de Bordeaux. | Tome premier[-second]. |

Paris, | Ponthieu, libraire, Palais-royal, Galerie de bois, no. 252. | Lesage, libraire, rue du Paon, no. 8. | Gide fils, libraire, rue Saint-Marc-feydeau, no. 20. | 1823.

2 vols.: half-title verso name of printer 1 l. title verso blank 1 l. preface pp. v–xi, introduction pp. xiii–xlix, errata p. [l], text pp. 1–336, contents pp. 337–344; title verso blank 1 l. text pp. 1–384, vocabulary of marine terms used in the work pp. 385–396, contents pp. 397–407, map, 8°.

Remarks on the Noutka and other languages of the northwest coast, and on their system of numeration, vol. 2, pp. 216–219.

"We have observed four different dialects in the parts of the northwest coast which we have explored: That of Noutka, which with some variations is common at Nitinat, and I believe in all the Quadra and Vancouver isle; that of Queen Charlotte, which, modified, is spoken also in the Prince of Wales island; another used at Sitka, in Chatham Strait, and in Christian and Frederick Sounds, affluents to the south; the fourth in Lynn Canal."

Copies seen: Congress.

—— A | voyage | round the world, | between the years 1816–1819. | By M. Roquefeuil (C. de) — Continued.

Camille de Roquefeuil | in the ship le Bordelais. |

London: | printed for sir Richard Phillips and Co. | Bride-court, Bridge-street. | 1823.

Title verso name of printer 1 l. text pp. 3–112, 8°.

Brief remarks upon, and a few words in, the Nootka language, p. 100.

Copies seen: Congress.

Rost (Reinhold). The | lord's prayer | In Three Hundred Languages | comprising the | leading languages and their principal dialects | throughout the world | with the places where spoken | With a preface by Reinhold Rost, | C. I. E., LL. D., PH. D. |

London | Gilbert and Rivington | Limited | St. John's house, Clerkenwell, E. C. | 1891 | (All rights reserved) |

Title verso quotations 1 l. preface 2 ll. contents 1 l. text pp. 1–88, 4°.

The Lord's prayer in a number of American languages, among them the Kwagutl, p. 42.

Copies seen: Eames.

—— The | lord's prayer | In Three Hundred Languages | comprising the | leading languages and their principal dialects | throughout the world | with the places where spoken | With a preface by Reinhold Rost, | C. I. E., LL. D., PH. D. | Second edition |

London | Gilbert and Rivington | Limited | St. John's house, Clerkenwell, E. C. | 1891 | (All rights reserved) |

Title verso quotations 1 l. preface 2 ll. contents 1 l. text pp. 1–88, 4°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Pilling.

S.

Sabin (Joseph). A | dictionary | of | Books relating to America, | from its discovery to the present time. | By Joseph Sabin. | Volume I [-XIX]. | [Three lines quotation.] |

New-York: | Joseph Sabin, 84 Nassau street. | 1868[-1891].

19 vols. 8°. Still in course of publication. Parts cxv-cxvi, commencing vol. 20 and reaching the entry "Smith," were published in March, 1892. Now edited by Mr. Wilberforce Eames.

Contains, passim, titles of a number of books relating to the Wakashan languages.

Copies seen: Congress, Eames, Geological Survey, Lenox.

—— See **Field** (T. W.)

St. Onge (*Père* Louis Napoleon). See **Bulmer** (T. S.)

"The subject of this sketch, the Rev. Louis N. St. Onge, of St. Alphonse de Liguori parish, was born [in the village of St. Cesaire] a few miles south of Montreal, Canada, April 14, 1842. He finished his classical course when yet very young, after which he studied law for two years. Feeling called to another field, he gave up this career in order to prepare himself to work for God's glory as an Indian missionary in the diocese of Nesqually, Washington Territory.

"A year and a half before his ordination, Right Rev. A. M. Blanchet, his bishop, ordered him to Vancouver, W. T., where he was occupied as a professor of natural philosophy, astronomy, and other branches in the Holy Angel's College. All his spare time was consecrated to the study of the Indian languages, in which he is to-day one of the most expert, so that he was ready to go on active missionary work as soon as ordained.

"The first years of his missionary life were occupied in visiting different tribes of Indians and doing other missionary work in the Territories of Washington, Idaho, Montana, and other Rocky Mountain districts, among Indians and miners. After such labors he was then appointed to take charge of the Yakamas, Klikitats, Winatchas, Wishrams, Pshwanwapams, Narchez, and other Indian tribes inhabiting the central part of Washington Territory. Having no means of support in his new mission, Bishop Blanchet, in his self-sacrificing charity for the Indians of his extensive diocese, furnished him with the necessary outfit; and with a number of willing though unskilled Indians as apprentice carpenters, the young missionary set to work to rebuild the St. Joseph's mission, destroyed in 1856 by a party of vandals called the Oregon Volunteers, who had been sent to fight the Yakamas.

St. Onge (L. N.)—Continued.

"After four years of labor, he and his devoted companion, Mr. J. B. Boulet (now ordained and stationed among the Tulalip Indians) had the satisfaction to see not only a comfortable residence, but also a neat church, erected, and a fine tract of land planted with fruit trees, and in a profitable state of cultivation, where formerly only ruin and desolation reigned.

"His health breaking down entirely, he was forced to leave his present and daily increasing congregation of neophytes. Wishing to give him the best medical treatment, Bishop Blanchet sent Father St. Onge to his native land with a leave of absence until his health would be restored. During his eighteen months' stay in a hospital he, however, utilized his time by composing and printing two small Indian books, containing rules of grammar, catechism, hymns, and Christian prayers in Yakama and Chinook languages—the former for children, the latter for the use of missionaries on the Pacific coast.

"By the advice of his physician he then undertook a voyage to Europe, where he spent nearly a year in search of health. Back again to this country, he had charge of a congregation for a couple of years in Vermont; and now he is the pastor of the two French churches of Glens Falls and Sandy Hill, in the diocese of Albany, N. Y.

"Father St. Onge, though a man of uncommon physical appearance, stoutly built, and six feet and four inches in height, has not yet entirely recovered his health and strength. The French population of Glens Falls have good cause for feeling very much gratified with the present condition of the affairs of the parish of St. Alphonse de Liguori, and should receive the hearty congratulations of the entire community. Father St. Onge, a man of great erudition, a devoted servant to the church, and possessing a personality whose geniality and courtesy have won him a place in the hearts of his people, has by his faithful application to his parish developed it and brought out all that was to inure to its benefit and further advance its interests."—*Glens Falls* (*N. Y.*) *Republican, March 28, 1889.*

Father St. Onge remained at Glens Falls until October, 1891, when increasing infirmities compelled him to retire permanently from the ministry. He is now living with his brother, the rector of St. Jean Baptiste church, in Troy, N. Y. Since his retirement he has compiled an English-Chinook Jargon dictionary of about six thousand words, and this he intends to supplement with a corresponding Jargon-English part. He has also begun the preparation of a Yakama dictionary, which he hopes to make much more complete than that of Father Pandosy, published in Dr. Shea's Library of American linguistics.

I have adopted the spelling of his name as it

St. Onge (L. N.)—Continued.

appears on the title-page of Bishop Demers's Chinook Jargon dictionary, though the true spelling, and the one he uses now, is Saint onge—that of a French province in which his ancestors lived and from which four or five families came in 1696, all adopting the name. His family name is Payant.

Sayce (Archibald Henry). Introduction to the | science of language. | By | A. H. Sayce, | deputy professor of comparative philology in the university of Oxford. | In two volumes. | Vol. I[-II]. | [Design.] |

London: | C. Kegan Paul & co., 1, Paternoster square. | 1880.

2 vols.: half-title verso blank 1 l. title verso quotation and notice 1 l. preface pp. v–viii, table of contents verso blank 1 l. text pp. 1–441, colophon verso blank 1 l.; half-title verso blank 1 l. title verso quotation and notice 1 l. table of contents verso blank 1 l. text pp. 1–352. selected list of works pp. 353–363, index pp. 365–421, 12°.

A classification of American languages (vol. 2, pp. 57–64) includes the Nutka or Yucuatl, p. 61.

Copies seen: Bureau of Ethnology, Eames.

—— Introduction to the | science of language. | By | A. H. Sayce, | deputy-professor of comparative philology, Oxford, | Hon. LL. D. Dublin. | In two volumes. | Vol. I[-II]. | [Design.] | Second edition. |

London: | Kegan Paul, Trench, & co., 1, Paternoster square. | 1883.

2 vols.: half-title verso blank 1 l. title verso quotation and notice 1 l. table of contents verso blank 1 l. preface to the second edition pp. v–xv verso blank, preface pp. xvii–xx, text pp. 1–441, colophon verso blank 1 l.; half-title verso blank 1 l. title verso quotation and notice 1 l. table of contents verso blank 1 l. text pp. 1–352, selected list of works pp. 353–363 verso blank, index pp. 365–421, 12°.

Linguistics as in the first edition, vol. 2, pp. 57–64.

Copies seen: Eames.

Schoolcraft (Henry Rowe). Historical | and | statistical information, | respecting the | history, condition and prospects | of the | Indian tribes of the United States: | collected and prepared under the direction | of the | bureau of Indian affairs, | per act of Congress of March 3d, 1847, | by Henry R. Schoolcraft, LL.D. | Illustrated by S. Eastman, capt. U. S. A. | Published by Authority of Congress. | Part I[-VI]. |

Philadelphia: | Lippincott, Grambo & company, | (successors to Grigg, Elliot & co.) | 1851[–1857].

Schoolcraft (H. R.)—Continued.

Engraved title: [Engraving.] | Historical | and | statistical information | respecting the | history, condition and prospects | of the | Indian tribes of the United States: | Collected and prepared under the | direction of the bureau of Indian affairs per act of Congress | of March 3rd 1847, | by Henry R. Schoolcraft L.L.D. | Illustrated by | S. Eastman, capt. U. S. army. | [Coat of arms.] | Published by authority of Congress. | Part I[-VI]. |

Philadelphia: | Lippincott, Grambo & co.

6 vols. 4°. Beginning with vol. 2 the words "Historical and statistical" are left off the title-pages, both engraved and printed. Subsequently (1853) vol. 1 was also issued with the abridged title beginning "Information respecting the history, condition, and prospects of the Indian tribes," making it uniform with the other parts.

Two editions with these title-pages were published by the same house, one on thinner and somewhat smaller paper, of which but vols. 1–5 were issued.

Part I, 1851. Half-title (Ethnological researches, | respecting the red man of America) verso blank 1 l. engraved title as above verso blank 1 l. printed title as above verso blank 1 l. introductory documents pp. iii–vi, preface pp. vii–x, list of plates pp. xi–xii, contents pp. xiii–xviii, text pp. 13–524, appendix pp. 525–568, plates, colored lithographs and maps numbered 1–76.

Part II, 1852. Half-title (as in part I) verso blank 1 l. engraved title (Information respecting the history, condition and prospects, etc.) verso blank 1 l. printed title (Information respecting the history, condition and prospects, etc.) verso printers 1 l. dedication verso blank 1 l. introductory document pp. vii–xiv, contents pp. xv–xxii, list of plates pp. xxiii–xxiv, text pp. 17–608, plates and maps numbered 1–29, 31–78, and 2 plates exhibiting the Cherokee alphabet and its application.

Part III, 1853. Half-title (as in part I) verso blank 1 l. engraved title (as in part II) verso blank 1 l. printed title (as in part II) verso printers 1 l. third report pp. v–viii, list of divisions p. ix, contents pp. xi–xv, list of plates pp. xvii–xviii, text pp. 19–635, plates and maps numbered 1–21, 25–45.

Part IV, 1854. Half-title (as in part I) verso blank 1 l. engraved title (as in part II) verso blank 1 l. printed title (as in part II) verso blank 1 l. dedication pp. v–vi, fourth report pp. vii–x, list of divisions p. xi. contents pp. xiii–xxiii, list of plates pp. xxv–xxvi, text pp. 19–668, plates and maps numbered 1–42.

Part V, 1855. Half-title (as in part I) verso blank 1 l. engraved title (as in part II) verso blank 1 l. printed title (as in part II) verso blank 1 l. dedication pp. vii–viii. fifth report pp. ix–xii, list of divisions p. xiii. synopsis of general contents

Schoolcraft (H. R.) — Continued.

of vols. I-V pp. xv-xvi, contents pp. xvii-xxii list of plates pp. xxiii-xxiv, text pp. 25-625, appendix pp. 627-712, plates and maps numbered 1-8, 10-36.

Part VI, 1857. Half-title (General history | of the | North American Indians) verso blank 1 l. portrait 1 l. printed title (History | of the | Indian tribes of the United States: | their | present condition and prospects, | and a sketch of their | ancient status. | Published by order of Congress, | under the direction of the Department of the interior—Indian bureau. | By | Henry Rowe Schoolcraft, LL. D. | Member [&c. six lines.] | With Illustrations by Eminent Artists. | In one volume. | Part VI. of the series. | Philadelphia: | J. B. Lippincott & co. | 1857.) verso blank 1 l. inscription verso blank 1 l. letter to the President pp. vii-viii, report pp. ix-x, preface pp. xi-xvi, contents pp. xvii-xxvi, list of plates pp. xxvii-xxviii, text pp. 25-744, index pp. 745-756, fifty-seven plates, partly selected from the other volumes, and three tables.

Gallatin (A.), Table of generic Indian families of languages, vol. 3, pp. 397-402.

Copies seen: Astor, Bancroft, Boston Athenæum, British Museum, Congress, Eames, National Museum, Powell, Shea, Trumbull.

At the Fischer sale, no. 1581, Quaritch bought a copy for 4*l.* 10*s.* The Field copy, no. 2075, sold for $72; the Menzies copy, no. 1765, for $132; the Squier copy, no. 1214, $120; no. 2032, $60; the Ramirez copy, no. 773 (5 vols.), 5*l.* 5*s.*; the Pinart copy, no. 828 (5 vols. in 4), 208 fr.; the Murphy copy, no. 2228, $69. Priced by Quaritch, no. 30017, 10*l.* 10*s.*; by Clarke & co. 1886, $65; by Quaritch, in 1888, 15*l.*

Reissued with title-pages as follows:

—— Archives | of | Aboriginal Knowledge. | Containing all the | Original Papers laid before Congress | respecting the | History, Antiquities, Language, Ethnology, Pictography, | Rites, Superstitions, and Mythology, | of the | Indian Tribes of the United States | by | Henry R. Schoolcraft, LL. D. | With Illustrations. | Onændun ih ieu muzzinyegun un.—Algonquin. | In six volumes. | Volume I[-VI]. |

Philadelphia: | J. B. Lippincott & Co. | 1860.

Engraved title: Information | respecting the | History, Condition and Prospects | of the | Indian Tribes of the United States: | Collected and prepared under the | Bureau of Indian Affairs | By Henry R. Schoolcraft L. L. D. | Mem: Royal Geo. Society, London. Royal Antiquarian Society. Copenhagen. Ethnological Society, Paris, &c. &c. | Illustrated by | Capt. S. Eastman, U. S. A. and other eminent artists. | [Vignette.] | Published by authority of Congress. |

Philadelphia: | J. B. Lippincott & Co.

Schoolcraft (H. R.) — Continued.

6 vols. maps and plates, 4°.

This edition agrees in the text page for page with the original titled above, and contains in addition an index to each volume.

Copies seen: Congress.

Partially reprinted with title as follows:

[——] The | Indian tribes | of the | United States: | their | history, antiquities, customs, religion, arts, language, | traditions, oral legends, and myths. | Edited by | Francis S. Drake. | Illustrated with one hundred fine engravings on steel. | In two volumes. | Vol. I[-II]. |

Philadelphia: | J. B. Lippincott & co. | London: 16 Southampton street, Covent Garden. | 1884.

2 vols.: portrait 1 l. title verso copyright 1 l. preface pp. 3-5, contents pp. 7-8, list of plates pp. 9-10, introduction pp. 11-24, text pp. 25-458; frontispiece 1 l. title verso copyright 1 l. contents pp. 3-6, list of plates p. 7, text pp. 9-445, index pp. 447-455, plates, 4°.

"In the following pages the attempt has been made to place before the public in a convenient and accessible form the results of the life-long labors in the field of aboriginal research of the late Henry R. Schoolcraft."

Chapter II, Language, literature, and pictography, vol. 1, pp. 47-63, contains general remarks on the Indian languages.

Copies seen: Congress.

Priced by Clarke & co. 1886, no. 6376, $25.

Henry Rowe Schoolcraft, ethnologist, born in [Watervliet] Albany County, N. Y., March 28, 1793, died in Washington, D. C., December 10, 1864. Was educated at Middlebury College, Vermont, and at Union, where he pursued the studies of chemistry and mineralogy. In 1817-'18 he traveled in Missouri and Arkansas, and returned with a large collection of geological and mineralogical specimens. In 1820 he was appointed geologist to Gen. Lewis Cass's exploring expedition to Lake Superior and the headwaters of Mississippi River. He was secretary of a commission to treat with the Indians at Chicago, and, after a journey through Illinois and along Wabash and Miami rivers, was in 1822 appointed Indian agent for the tribes of the lake region, establishing himself at Sault Sainte Marie, and afterward at Mackinaw, where, in 1823, he married Jane Johnston, granddaughter of Waboojeeg, a noted Ojibway chief, who had received her education in Europe. In 1828 he founded the Michigan historical society and in 1831 the Algic society. From 1828 till 1832 he was a member of the territorial legislature of Michigan. In 1832 he led a government expedition, which followed the Mississippi River up to its source in Itasca Lake. In 1836 he negotiated a treaty with the Indians on the upper lakes for the cession to the United States of 16,000,000 acres of their lands. He was then

Schoolcraft (H. R.)—Continued.

appointed acting superintendent of Indian affairs, and in 1839 chief disbursing agent for the northern department. On his return from Europe in 1842 he made a tour through western Virginia, Ohio, and Canada. He was appointed by the New York legislature in 1845 a commissioner to take the census of the Indians in the State and collect information concerning the Six Nations. After the performance of this task, Congress authorized him, on March 3, 1847, to obtain through the Indian bureau reports relating to all the Indian tribes of the country and to collate and edit the information. In this work he spent the remaining years of his life. Through his influence many laws were enacted for the protection and benefit of the Indians. Numerous scientific societies in the United States and Europe elected him to membership, and the University of Geneva gave him the degree of LL.D. in 1846. He was the author of numerous poems, lectures, and reports on Indian subjects, besides thirty-one larger works. Two of his lectures before the Algic society at Detroit on the "Grammatical Construction of the Indian Languages" were translated into French by Peter S. Duponceau and gained for their author a gold medal from the French institute. . . . To the five volumes of Indian researches compiled under the direction of the war department he added a sixth, containing the post-Columbian history of the Indians and of their relations with Europeans (Philadelphia, 1857). He had collected material for two additional volumes, but the government suddenly suspended the publication of the work.—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Scouler (*Dr.* John). Observations on the indigenous tribes of the N. W. coast of America. By John Scouler, M. D., F. L. S., &c.

In Royal Geog. Soc. of London, Jour. vol. 11, pp. 215–251. London, 1841. 8°. (Geological Survey.)

Vocabulary of the Tlaoquatch (southwest extremity Vancouver Island), about 100 words (obtained from Dr. Tolmie), pp. 242–247.

—— On the Indian tribes inhabiting the north-west coast of America. By John Scouler, M. D., F. L. S. Communicated by the Ethnological Society.

In Edinburgh New Philosoph. Jour. vol. 41, pp. 168–192, Edinburgh, 1846, 8°.

Vocabulary (19 words) of the Chikeelis [Chinook Jargon], showing affinities with the Tlaoquatch (from Tolmie) and with the Nootka (from Mozino and Jewitt), p. 176.

Reprinted in Ethnological Soc. of London, Jour. vol. 1, pp. 228–252, London [1848], 8°. (Congress.)

Linguistic contents as above, p. 236.

Sebasa:

Grammatic treatise See Bancroft (H. H.)

Seghers (*Archbishop* Charles John). [Roman Catholic prayers in the Nesquiat or Nutka language.] (*)

Manuscript; compiled in 1874. See note to **Brabant** (A. J.)

Charles John Seghers, second and fourth Bishop of Vancouver's Island and second Archbishop of Oregon City, was born in the ancient city of Ghent, in Belgium, December 26, 1839. While a mere lad he began to feel that he was called to the priesthood, and, after going through the ordinary course at the theological seminary of Ghent, he entered the American College in the University of Louvain, and was ordained, in the cathedral of Mechlin, in 1863, for the American mission, choosing Victoria, Vancouver's Island, at the instance of Bishop Demers, who was then on a visit to his native country. For eight years he was attached to St. Andrew's Cathedral, Victoria, as assistant, as rector, and vicar-general, being appointed administrator of the diocese in 1871, on the death of Bishop Demers. In 1873 he was consecrated bishop of the see, the youngest prelate of the American episcopacy at that time. . . . But he had always a strong predilection for the primitive native Americans. No Catholic missionaries had as yet attempted the conversion of the Indians of Alaska, for the reason that while it was under the Russian dominions access had been denied to them. . . . In 1878 Bishop Seghers made his first visit to Alaska in order to judge what could be done there, and began to study the native language.

In the meantime Archbishop Blanchet, of Oregon City, having grown old and feeble, Bishop Seghers was made his coadjutor, with right of succession, while the see of Vancouver was assumed by Bishop Brondel. No sooner was he installed as coadjutor of Oregon City than Bishop Seghers devoted a year to acquiring practical knowledge of the vast region belonging to his province. . . . On the resignation of Archbishop Blanchet, in 1881, Arch. bishop Seghers became the metropolitan in name as well as in fact. But for some time his mind had been set on the conversion of Alaska, and in 1883 he went to Rome to beg that he might be allowed to take up that work. The see of Vancouver was again vacant, Bishop Brondel having been translated to the new see of Helena. At his urgent request, therefore, the Propaganda authorized Archbishop Seghers to resign the important see of Oregon City for the humbler and more laborious one of Vancouver. . . . By the opening of 1885 he was back once more at Victoria. . . . Archbishop Seghers, accompanied by two Jesuit fathers, Tosi and Rabaut, and a servant named Frank Fuller, an American, arrived at Chilkat, on the lower coast, and disembarked. Thence they traveled northwesterly along the foothills of the coast range until they reached the station of the Alaska Trading Company at the headwaters of Stewart's River. Here the Jesuit

Seghers (C. J.)—Continued.

fathers remained to establish a mission for the Stekin Indians, while Archbishop Seghers, accompanied by his servant and some Indian guides, pushed on for the trading-post at Muklakayet, near the mouth of the Tanaanah River, reaching that point late in October. . . . The journey was resumed with the intention of striking the Yukon River at Nulata. After seven days with the sleds, during which they had accomplished about 170 miles, they came to a deserted village 30 miles from Nulata, and on the advice of the Indians Archbishop Seghers determined to halt here for the night, but to go on the next day a few miles to an Indian settlement, and there to establish a mission. Fuller, however, who seems to have been of a morose disposition, was averse to pursuing the journey any further, and gave way to a fit of anger when he found that the Indians' advice prevailed against his own with the archbishop. The party entered an abandoned hut and lay down in a line before the fire and slept. In spite of the archbishop's soothing words, Fuller's anger at the prospect of having to go further into this desolate region must have rankled in the man's heart. At daylight the next morning, Sunday, November 28, Fuller went out and brought some sticks for the fire, and then sat down opposite the sleeping prelate. Picking up his rifle, he leveled it at the prelate's head, at the same time calling out, "Archbishop, get up!" The archbishop raised his head. As he did so Fuller pulled the trigger, and the holy missionary received the bullet between the eyes and fell back dead without a sound. . . . The body, which the Indians had covered up and left behind them in the hut, was sent for at once and forwarded to the seaport of St. Michael's. There it was encoffined, and at the request of the Russian priest was deposited in the Russian church until it could be taken to Victoria for interment. The murderer, on being brought to St. Michael's, acknowledged his guilt and professed great sorrow. The lamentation over the death of this devoted missionary, refined scholar, adventurous explorer, and at the same time humble and amiable Christian, was particularly great throughout the Northern Pacific coast, where his personality had become endeared to all sorts of people during his fifteen years of active Christian work in that region.—*T. F. Galwey in the Catholic Family Annual for 1888.*

Sentences:

Hailtsuk	See Bancroft (H. H.)

Seshat:

Proper names	See Knipe (C.)

Smithsonian Institution: These words following a title or included within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of that institution, Washington, D. C.

Some account of the Tahkaht language. See **Knipe** (C.)

Songs:

Kwakiutl	See Boas (F.)
Kwakiutl	Fillmore (J. C.)
Nutka	Boas (F.)
Nutka	Jewitt (J. R.)
Wakash	Boas (F.)

Sproat (Gilbert Malcolm). Scenes and studies | of savage life. | By Gilbert Malcolm Sproat. | [Two lines quotation.] |

London: Smith, Elder and co. | 1868.

Frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. contents pp. v–x, preface pp. xi–xii, text pp. 1–310, appendix pp. 311–317, colophon p. [318], 12°.

Chapter xv. Intellectual capacity and language [of the Ahts], contains a discussion on the numeral system; divisions of the year; grammatical analysis; the Nitinaht dialect [of the Aht]; Cook's list of Nootkah words; affinity of the Indian languages of the northwest coast; a table showing affinities between the Chinook Jargon and Aht, and tribal names, pp. 119–143.—Vocabulary of the Aht language, with a list of the numerals 1–200; an alphabetical list of words obtained at Nitinaht (or Barclay) Sound, but fairly representing the language of all the Aht tribes on the west coast of Vancouver Island, including words invented since their contact with white men, pp. 295–307.—List of Aht tribes on the outside coast of Vancouver Island in 1860, p. 308.—Aht names of men and women, pp. 308–309; of places, p. 310; of berries, p. 310.

Much of this material is extracted from **Knipe** (C.), Some account of the Tahkaht language.

Copies seen: Bancroft, Boston Public, British Museum, Congress, Eames, Georgetown.

Stewart (*Capt.*—). See **Gibbs** (G.)

Swan (James Gilchrist). The | northwest coast; | or, | three years' residence in Washington | territory. | By James G. Swan. | [Territorial seal.] | With numerous illustrations. |

New York: | Harper & brothers, publishers, | Franklin square. | 1857.

Frontispiece 1 l. title verso copyright notice 1 l. dedication verso blank 1 l. introduction pp. v–vii, contents pp. ix–xiv, list of illustrations p. [xv], map, text pp. 17–409, appendix pp. 411–429, index pp. 431–435, 12°.

Chapter xviii, Language of the Indians (pp. 306–326), includes a vocabulary (12 words) of the Nootka compared with the Chinook, p. 307.—List of [80] words in the Nootkan language, the most in use, from John R. Jewitt's Narrative of the massacre of the crew of the ship Boston by the savages of Queen Charlotte Sound, 1803, pp. 421–422.—Comparative words (12) in the Nootka and Chenook or Jargon, pp. 422.—Many Nootka words passim.

Swan (J. G.) — Continued.

Copies seen: Astor, Bancroft, Boston Athenæum, British Museum, Eames, Geological Survey, Harvard, Mallet, Pilling.

Issued also with title-page as follows:

—— The | northwest coast; | or, | three years' residence in Washington | territory. | By | James G. Swan. | With numerous illustrations. |

London: | Sampson Low, Son & co., 47 Ludgate hill. | New York: Harper & brothers. | 1857.

Frontispiece 1 l. title 1 l. dedication verso blank 1 l. introduction pp. v-vii, contents pp. ix-xiv, list of illustrations p. xv, map, text pp. 17-409, appendix pp. 411-429, index pp. 431-435, 12°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Charles L. Woodward, New York City.

—— Smithsonian contributions to knowledge. | 220 | The | Indians of cape Flattery, | at the entrance to the strait of Fuca, | Washington territory. | By | James G. Swan. | (Accepted for publication, June, 1868.)

Title verso names of commission etc. 1 l. advertisement signed by Joseph Henry, secretary S. I. p. iii, prefatory note signed by George Gibbs p. v, contents p. vii, list of illustrations p. ix, text pp. 1-106, index pp. 107-108, plates, 4°.

Forms article viii, of vol. xvi, Smithsonian Institution Contributions to Knowledge, Washington, 1870, 4°.

The Makah Indians and the names by which they are known to other Indians, p. 1.—Animal names, p. 7.—Species of whales, p. 19.—The harpoon and its parts, p. 21.—The canoe and its parts, p. 21.—Porpoises, seals, otters, etc., p. 30.—Personal names, p. 58.—Mythology, pp. 61-76, includes many native terms, names of gods, etc.—Names of the months, elements, etc., pp. 91-92. — Makah vocabulary, alphabetically arranged by English words, pp. 93-105.—Local nomenclature of the Makahs, pp. 105-106.

Copies seen: Geological Survey, Smithsonian.

Issued separately with title-page as follows:

—— Smithsonian Contributions to Knowledge. | 220 | The | Indians of cape Flattery, | at the entrance to the strait of Fuca, | Washington territory. | By | James G. Swan. |

Swan (J. G.) — Continued.

Washington city: | published by the Smithsonian institution. | 1869.

Cover title as above, title as above (except the imprint, which reads "Accepted for publication, June, 1868") verso names of the commission and of the printer 1 l. advertisement signed by Joseph Henry p. iii, prefatory note signed by George Gibbs p. v, contents p. vii. list of illustrations p. ix, text pp. 1-106, index pp. 107-108, plates, 4°.

Linguistic contents as under title next above.

Copies seen: Eames, Pilling, Smithsonian, Trumbull, Wellesley.

—— Vocabulary of the Makah

Manuscript, 10 leaves, 4°, written on one side only; in the library of the Bureau of Ethnology. Recorded, March, 1865. on one of the forms (no. 170) issued for collectors by the Smithsonian Institution. Equivalents of all the 211 words called for are given.

A copy of this vocabulary, 7 leaves, folio, made by Dr. George Gibbs, is in the same library.

—— Vocabulary of the Makah.

Manuscript, 21 leaves, folio, written on one side only; in the library of the Bureau of Ethnology.

Contains about 1,000 words alphabetically arranged by English words.

Mr. James Gilchrist Swan was born in Medford, Mass., January 11, 1818, and was educated at an academy in that place. In 1833 he went to Boston to reside, and remained there until 1849, when he left for San Francisco, where he arrived in 1850. In 1852 he went to Shoalwater Bay, where he remained until 1856, when he returned east. In 1859 he returned to Puget Sound; since then Port Townsend has been his headquarters. In 1860 Mr. Swan went to Neah Bay. In June, 1862, he was appointed teacher of the Makah Indian Reservation, where he remained till 1866. In 1869 he went to Alaska, and in May, 1875, he went a second time to Alaska, this time under the direction of the Smithsonian Institution, as a commissioner to purchase articles of Indian manufacture for the Philadelphia Centennial Exposition. This fine collection is now in the U. S. National Museum at Washington. July 31, 1878, Mr. Swan was appointed an inspector of customs at Neah Bay, Cape Flattery, and remained there until August, 1888, adding much to our knowledge of the Makah Indians, which was reported to Prof. Baird and published in a bulletin of the U. S. National Museum. In 1883 he went to Queen Charlotte Islands for the Smithsonian Institution and made another collection for the U. S. National Museum.

T.

Tate (*Rev.* Charles Montgomery). The lord's prayer [in the Hailtsuk language].

1 leaf, verso blank, 8°.

Copies seen: Pilling.

Mr. Tate came to British Columbia from Northumberland, England, in 1870. He engaged in mission work among the Flathead Indians at Nanaimo, Vancouver Island, in 1871, where he learned the Aukamēnum language spoken by the Indian tribes on the east coast of Vancouver Island, lower Fraser River, and Puget Sound. Here he spent three years, when he removed to Port Simpson, on the borders of Alaska, among the Tsimpsheans. He next moved to the Fraser River and spent seven years amongst the Flathead tribes between Yale and Westminster, frequently visiting the Indians on the Nootsahk River in Washington Territory. Mr. Tate spent four years, 1880 to 1884, among the Bella-Bellas, returning in the latter year to the mission on Fraser River.

Tahkaht. See **Tokoaat.**

Text:

Nutka	See Brabant (A. J.)

Tlaoquatch. See Klaokwat.

Tokoaat:

Dictionary	See Knipe (C.)
Grammar	Knipe (C.)
Grammatic treatise	Sproat (G. M.)
Numerals	Eells (M.)
Numerals	Knipe (C.)
Numerals	Sproat (G. M.)
Proper names	Knipe (C.)
Proper names	Sproat (G. M.)
Tribal names	Knipe (C.)
Tribal names	Sproat (G. M.)
Vocabulary	Chamberlain (A. F.)
Vocabulary	Sproat (G. M.)
Vocabulary	Tolmie (W. F.) and Dawson (G. M.)

Tolmie (*Dr.* William Fraser). [Vocabularies of the northwest coast of North America.]

In Royal Geog. Soc. of London, Jour. vol. 11, pp. 230–246, London, 1841, 8°. (Geological Survey.)

Vocabulary of the Tlaoquatch (about 100 words), pp. 242–247.

This vocabulary and others by the same author are included in an article by Scouler (J.), Observations on the indigenous tribes of the northwest coast, pp. 215–251.

—— and **Dawson** (G. M.) Geological and natural history survey of Canada. | Alfred R. C. Selwyn, F. R. S., F. G. S., Director. | Comparative vocabularies | of the | Indian tribes | of | British Columbia, | with a map illustrating distribution. | By | W. Fraser Tolmie, | Licentiate of the Faculty of Physicians and Surgeons, Glasgow. | And | George M. Dawson, D. S., A. S. R. M., F. G. S., &c. | [Coat of arms.] | Published by authority of Parliament. |

Montreal: | Dawson brothers. | 1884.

Cover title nearly as above, title as above verso blank 1 l. letter of transmittal signed by G. M. Dawson verso blank 1 l. preface signed by G. M. Dawson pp. 5B–7B, introductory note signed by W. F. Tolmie pp. 9B–12B, text pp. 14B–131B, map, 8°.

Comparative vocabulary (225 words) of five languages, among them the Aht (Kaiookwâhk), pp. 50B–60B.—"Comparative table of a few of the words [68] in the foregoing vocabularies," including the Aht, p. 127B.—Comparison of 4 words in various Indian languages of North America (from various sources), among them the Aht, pp. 128B–129B.

Copies seen: Eames, Pilling, Wellesley.

William Fraser Tolmie was born at Inverness, Scotland, February 3, 1812, and died December 8, 1886, after an illness of only three days, at his residence, Cloverdale, Victoria, B. C. He was educated at Glasgow University, where he graduated in August, 1832. On September 12 of the same year he accepted a position as surgeon and clerk with the Hudson's Bay Company, and left home for the Columbia River, arriving at Vancouver in the spring of 1833. Vancouver was then the chief post of the Hudson's Bay Company on this coast. In 1841 he visited his native land, but returned in 1842 overland via the plains and the Columbia, and was placed in charge of the Hudson's Bay posts on Puget Sound. He here took a prominent part, during the Indian war of 1855–'56, in pacifying the Indians. Being an excellent linguist, he had acquired a knowledge of the native tongues, and was instrumental in bringing about peace between the whites and the Indians. He was appointed chief factor of the Hudson's Bay Company in 1855, removed to Vancouver Island in 1859, when he went into stockraising, being the first to introduce thoroughbred stock into British Columbia; was a member of the local legislature two terms, until 1878; was a member of the first board of education for several years, exercising a great influence in educational matters; held many offices of trust, and was always a valued and respected citizen.

Mr. Tolmie was known to ethnologists for his contributions to the history and linguistics of the native races of the West Coast, and dated his interest in ethnological matters from his contact

Tolmie (W. F.) and **Dawson** (G. M.)—Continued.

with Mr. Horatio Hale, who visited the West Coast as an ethnologist to the Wilkes exploring expedition. He afterwards transmitted vocabularies of a number of the tribes to Dr. Scouler and to Mr. George Gibbs, some of which were published in Contributions to North American Ethnology. In 1884 he published, in conjunction with Dr. G. M. Dawson, a nearly complete series of short vocabularies of the principal languages met with in British Columbia, and his name is to be found frequently quoted as an authority on the history of the Northwest Coast and its ethnology. He frequently contributed to the press upon public questions and events now historical.

Treasury. The Treasury of Languages. | A | rudimentary dictionary | of | universal philology. | Daniel iii. 4. | [One line in Hebrew.] |

Hall and Co., 25, Paternoster row, London. | (All rights reserved.) [1873?]

Colophon: London: | printed by Grant and co., 72–78, Turnmill street, E. C.

Title verso blank 1 l. advertisement (dated February 7th, 1873) verso blank 1 l. introduction (signed J. B. and dated October 31st, 1873) pp. i–iv, dictionary of languages (in alphabetical order) pp. 1–301, list of contributors p. [302], errata verso colophon 1 l. 12°.

Edited by James Bonwick, Esq., F. R. G. S., assisted by about twenty-two contributors, whose initials are signed to the most important of their respective articles. In the compilation of the work free use was made of Bagster's *Bible of Every Land* and Dr. Latham's *Elements of Comparative Philology*. There are also references to an appendix, concerning which there is the following note on p. 301: "Notice.—Owing to the unexpected enlargement of this Book in course of printing, the Appendix is necessarily postponed; and the more especially as additional matter has been received sufficient to make a second volume. And it will be proceeded with so soon as an adequate list of Subscribers shall be obtained." Under the name of each language is a brief statement of the family or stock to which it belongs, and the country where it is or was spoken, together with references, in many cases, to the principal authorities on the grammar and vocabulary. An addenda is given at the end of each letter.

Scattered references to the dialects of the Wakashan.

Copies seen: Eames.

Tribal names:

Nutka	See Keane (A. H.)
Tokoaat	Knipe (C.)
Tokoaat	Sproat (G. M.)
Wakash	Kane (P.)

Trübner (Nicolas). See **Ludewig** (H. E.)

Trumbull: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of Dr. J. Hammond Trumbull, Hartford, Conn.

[Trumbull (*Dr.* James Hammond).] Catalogue | of the | American Library | of the late | mr. George Brinley, | of Hartford, Conn. | Part I. | America in general | New France Canada etc. | the British colonies to 1776 | New England | [–Part V. | General and miscellaneous. | [&c. eight lines.] |

Hartford | Press of the Case Lockwood & Brainard Company | 1878 [–1893]

5 parts, 8°. Compiled by Dr. J. H. Trumbull. There is an *Index to the catalogue*, etc., compiled by Wm. J. Fletcher, Hartford, 1893, 8°. (Pilling.)

Indian languages: general treatises and collections, part 3, pp. 123–124; Northwest coast, p. 141.

Copies seen: Eames, Pilling.

James Hammond Trumbull, philologist, born in Stonington, Conn., December 20, 1821. He entered Yale in 1838, and though, owing to ill health, he was not graduated with his class, his name was enrolled among its members in 1850 and he was given the degree of A. M. He settled in Hartford in 1847, and was assistant secretary of state in 1847–'52 and 1858–'61, and secretary in 1861–'64, also state librarian in 1854. Soon after going to Hartford he joined the Connecticut Historical Society, was its corresponding secretary in 1849–'63, and was elected its president in 1863. He has been a trustee of the Watkinson free library of Hartford and its librarian since 1863, and has been an officer of the Wadsworth athenæum since 1864. Dr. Trumbull was an original member of the American Philological Association in 1869 and its president in 1874–'75. He has been a member of the American Oriental Society since 1860, and the American Ethnological Society since 1867, and honorary member of many State historical societies. In 1872 he was elected to the National Academy of Sciences. Since 1858 he has devoted special attention to the subject of the Indian languages of North America. He has prepared a dictionary and vocabulary to John Eliot's Indian bible and is probably the only American scholar that is now able to read that work. In 1873 he was chosen lecturer on Indian languages of North America at Yale, but loss of health and other labors soon compelled his resignation. The degree of LL. D. was conferred on him by Yale in 1871 and by Harvard in 1887, while Columbia gave him an L. H. D. in 1887.—*Appleton's Cyclop. of Am. Biog.*

Turner (William Wadden). See **Ludewig** (H. E.)

U.

Ucalta. See **Ukwulta.**

Ukwulta:

General discussion	See Anderson (A. C.)
Grammatic treatise	Petitot (E.)
Vocabulary	Petitot (E.)
Words	Petitot (E.)

Uméry (J.) Sur l'identité du mot *mère* dans les idiomes de tous les peuples.

In Revue Orientale et Américaine, vol. 8, pp. 335–338, Paris, 1863, 8°.

Among the languages mentioned is the Noutka.

V.

Vancouver Island Indians. See **Nutka.**

Vater (*Dr.* Johann Severin). Untersuchungen | über | Amerika's Bevölkerung | aus dem | alten Kontinente | dem | Herrn Kammerherrn | Alexander von Humboldt | gewidmet | von | Johann Severin Vater | Professor und Bibliothekar. |

Leipzig, | bei Friedrich Christian Wilhelm Vogel. | 1810.

Colophon: Halle, gedruckt bei Johann Jacob Gebauer.

Title verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. verehrungswürdiger Herr Kammerherr 2 ll. inhalts-anzeige pp. ix–xii, half-title verso blank 1 l. text pp. 3–211, errata and colophon p. [212], 8°.

A few words in the Nutka language, pp. 164, 196.—Vergleichungen Amerikanischer Sprachen (pp. 195–203) also contains a few words in the same languages, p. 201.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress, Eames, Harvard, Watkinson.

At the Fischer sale, catalogue no. 2879, a copy was bought by Quaritch for 1*s.* 6*d.*

—— Linguarum totius orbis | Index | alphabeticus, | quarum | Grammaticae, Lexica, | collectiones vocabulorum | recensentur, | patria significatur, historia adumbratur | a | Joanne Severino Vatero, | Theol. Doct. et Profess. Bibliothecario Reg., Ord. | S. Wladimiri equite. |

Berolini | In officina libraria Fr. Nicolai. | MDCCCXV[1815].

Second title: Litteratur | der | Grammatiken, Lexica | und | Wörtersammlungen | aller Sprachen der Erde | nach | alphabetischer Ordnung der Sprachen, | mit einer | gedrängten Uebersicht | des Vaterlandes, der Schicksale | und Verwandtschaft derselben | von | Dr. Johann Severin Vater, | Professor und Bibliothekar zu Königsberg des S. Wladimir- | Ordens Ritter. |

Berlin | in der Nicolaischen Buchhandlung. | 1815.

Vater (J. S.) — Continued.

Latin title verso l. 1 recto blank, German title recto l. 2 verso blank, dedication verso blank 1 l. address to the king 1 l. preface pp. i–ii, to the reader pp. iii–iv, half-title verso blank 1 l. text pp. 3–259, 8°. Alphabetically arranged by names of languages, double columns, German and Latin.

List of works containing material relating to the language of Nutka Sound, p. 171.

Copies seen: Bureau of Ethnology, Eames, Pilling.

A later edition in German with title-page as follows:

—— Litteratur | der | Grammatiken, Lexika | und | Wörtersammlungen | aller Sprachen der Erde | von | Johann Severin Vater. | Zweite, völlig umgearbeitete Ausgabe | von | B. Jülg. |

Berlin, 1847. | In der Nicolaischen Buchhandlung.

Title verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. preface (signed B. Jülg and dated 1. December 1846) pp. v–x, titles of general works on the subject pp. xi–xii, text (alphabetically arranged by names of languages) pp. 1–450, additions and corrections pp. 451–541, subject index pp. 542–563, author index pp. 564–592, errata 2 ll. 8°.

List of works containing material relating to the language of Nutka Sound, pp. 267–268, 528.

Copies seen: Congress, Eames, Harvard.

At the Fischer sale, no. 1710, a copy sold for 1*s.*

—— See **Adelung** (J. C.) and **Vater** (J. S.)

Vocabularies:

Hailtsuk	See Boas (F.)
Hailtsuk	Buschmann (J. C. E.)
Hailtsuk	Campbell (J.)
Hailtsuk	Dall (W. H.)
Hailtsuk	Gallatin (A.)
Hailtsuk	Gibbs (G.)
Hailtsuk	Hale (H.)
Hailtsuk	Latham (R. G.)
Hailtsuk	Powell (J. W.)
Hailtsuk	Tolmie (W. F.)
Klaokwat	Bulmer (T. S.)
Klaokwat	Buschmann (J. C. E.)

Vocabularies — Continued.

Klaokwat	See Gibbs (G.)
Klaokwat	Latham (R. G.)
Klaokwat	Lemmens (T. N.)
Klaokwat	Scouler (J.)
Klaokwat	Waters (A.)
Kwakiutl	Boas (F.)
Kwakiutl	Canadian.
Kwakiutl	Chamberlain (A. F.)
Kwakiutl	Dall (W. H.)
Kwakiutl	Dawson (G. M.)
Kwakiutl	Gibbs (G.)
Kwakiutl	Kwakiutl.
Kwakiutl	Powell (J. W.)
Kwakiutl	Wilson (E. F.)
Lekwiltoq	Boas (F.)
Maka	Bartlett (J. R.)
Maka	Buschmann (J. C. E.)
Maka	Galiano (D. A.)
Maka	Gallatin (A.)
Maka	Gibbs (G.)
Maka	Knipe (C.)
Maka	Latham (R. G.)
Maka	Maka.
Maka	Pinart (A. L.)
Maka	Swan (J. G.)
Niwiti	Gallatin (A.)
Niwiti	Knipe (C.)
Nitinat	Knipe (C.)
Nitinat	Pinart (A. L.)
Nitinat	Sproat (G. M.)
Nutka	Adelung (J. C.)
Nutka	Anderson (W.)
Nutka	Armstrong (A. N.)
Nutka	Balbi (A.

Vocabularies — Continued.

Nutka	See Boas (F.)
Nutka	Brabant (A. J.)
Nutka	Bulmer (T. S.)
Nutka	Buschmann (J. C. E.)
Nutka	Campbell (J.)
Nutka	Cook (J.)
Nutka	Ellis (W.)
Nutka	Fry (E.)
Nutka	Forster (J. G.)
Nutka	Galiano (D. A.)
Nutka	Gallatin (A.)
Nutka	Gibbs (G.)
Nutka	Haines (E. M.)
Nutka	Hale (H.)
Nutka	Humboldt (F. von).
Nutka	Jéhan (L. F.)
Nutka	Jewitt (J. R.)
Nutka	Kerr (R.)
Nutka	Knipe (C.)
Nutka	La Harpe (J. F. de).
Nutka	Latham (R. G.)
Nutka	Pablo (J. E. S.)
Nutka	Quimper (M.)
Nutka	Scouler (J.)
Nutka	Sproat (G. M.)
Nutka	Swan (J. G.)
Nutka	Yankiewitch (F.)
Tokoaat	Chamberlain (A. F.)
Tokoaat	Sproat (G. M.)
Tokoaat	Tolmie (W. F.)
Ukwulta	Petitot (E. F. S. J.)
Wakash	Latham (R. G.)
Wakash	Pinart (A. L.)

W.

Wakashan:

Classification	See Bates (H. W.)
Classification	Beach (W. W.)
Classification	Berghaus (H.)
Classification	Boas (F.)
Classification	Brinton (D. G.)
Classification	Buschmann (J. C. E.)
Classification	Dawson (G. M.)
Classification	Douglass (J.)
Classification	Drake (S. G.)
Classification	Gallatin (A.)
Classification	Haines (E. M.)
Classification	Kane (P.)
Classification	Keane (A. H.)
Classification	Latham (R. G.)
Classification	Powell (J. W.)
Classification	Priest (J.)
Classification	Rafinesque (C. S.)
Classification	Sayce (A. H.)
Classification	Schoolcraft (H. R.)
Classification	Swan (J. G.)
General discussion	Beach (W. W.)
General discussion	Berghaus (H.)
General discussion	Drake (S. G.)
General discussion	Latham (R. G.)

Wakashan — Continued.

General discussion	Treasury.
Songs	Boas (F.)
Vocabulary	Latham (R. G.)
Vocabulary	Pinart (A. L.)
Words	Bulmer (T. S.)
Words	Daa (L. K.)

Waters (Abraham). A | vocabulary of | Words in Hancock's Harbor | Language, | On the North West Coast of N. America. | Taken by Abraham Waters, who | sailed to that place with Capt. Gray of | Boston (about 20 years ago) whose widow | presented the Original, from which this is | transcribed, to Elbridge G. Howe. | Paxton Dec. 13. 1828.

Manuscript, 14 pages, 8°; in the library of the American Antiquarian Society, Worcester, Mass. "Hancock's Harbor, lat. 49° 9′, long. 125°."

Contains 110 words in the Klaokwat language.

Watkinson: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the Watkinson library, Hartford, Conn.

Wellesley: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler belonging to the library of Wellesley college, Wellesley, Mass.

Whymper (Frederick). Travel and adventure | in the | territory of Alaska, | formerly Russian America—now ceded to the | United States—and in various other | parts of the north Pacific. | By Frederick Whymper. | [Design.] | With map and illustrations. |

London: | John Murray, Albemarle street. | 1868. | The right of Translation is reserved.

Half-title verso blank 1 l. title verso names of printers 1 l. dedication verso blank 1 l. preface pp. vii–ix, contents pp. xi–xix, list of illustrations p. [xx], text pp. 1–306, appendix pp. 307–331, map, plates, 8°.

A few Claoquaht phrases, pp. 30, 31.

Copies seen: Boston Public, British Museum, Congress.

At the Field sale, catalogue no. 2539, a copy brought $2.75.

—— Travel and adventure | in the | territory of Alaska, | formerly Russian America—now ceded to the | United States—and in various other | parts of the north Pacific. | By Frederick Whymper. | [Design.] | With map and illustrations. |

New York: | Harper & brothers, publishers, | Franklin square. | 1869.

Frontispiece 1 l. title verso blank 1 l. dedication verso blank 1 l. preface pp. xi-xii, contents pp. xiii–xviii, list of illustrations p. xix, text pp. 21–332, appendix pp. 333–353, map and plates, 8°.

Linguistic contents as under title next above, pp. 49, 50.

Copies seen: Bancroft, Boston Athenæum, Powell.

Reprinted, 1871, pp. xix, 21–353, 8°.

A French edition with title as follows:

—— Frédérick Whymper | Voyages et aventures | dans | l'Alaska | (ancienne Amérique russe) | Ouvrage traduit de l'Anglais | avec l'autorisation de l'auteur | par Émile Jonveaux | Illustré de 37 gravures sur bois | et accompagné d'une carte |

Paris | librairie Hachette et C^ie^ | boulevard Saint-Germain, 79 | 1871 | Tous droits reservés

Whymper (F.)—Continued.

Cover title as above, half-title verso name of printer 1 l. title verso blank 1 l. preface pp. i–ii, half-title verso blank 1 l. text pp. 3–405, table des chapitres pp. 407–412, map, 8°.

Linguistic contents as under titles above, p. 41.

Copies seen: Pilling.

Wikenak:

Vocabulary	See Boas (F.)

Wilson (*Rev.* Edward Francis). A comparative vocabulary.

In the Canadian Indian, vol. 1, no. 4, pp. 104–107, Owen Sound, Ontario, January, 1891, 8°. (Pilling.)

A vocabulary of ten words in about 56 languages, mostly North American, among them the Kwakiool.

Rev. Edward Francis Wilson, son of the late Rev. Daniel Wilson, Islington, prebendary of St. Paul's cathedral, and grandson of Daniel Wilson, bishop of Calcutta, was born in London December 7, 1844, and at the age of 17 left school and emigrated to Canada for the purpose of leading an agricultural life; soon after his arrival he was led to take an interest in the Indians and resolved to become a missionary. After two years of preparation, much of which time was spent among the Indians, he returned to England, and in December, 1867, was ordained deacon. Shortly thereafter it was arranged that he should return to Canada as a missionary to the Ojibway Indians, under the auspices of the Church Missionary Society, which he did in July, 1868. He has labored among the Indians ever since, building two homes—the Shingwauk Home, at Sault Ste. Marie, and the Wawanosh Home, two miles from the former—and preparing linguistic works.

Wisconsin Historical Society: These words following a title or within parentheses after a note indicate that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of that institution, Madison, Wis.

Words:

Hailtsuk	See Boas (F.)
Hailtsuk	Daa (L. K.)
Hailtsuk	Gibbs (G.)
Hailtsuk	Latham (R. G.)
Klaokwat	Daa (L. K.)
Klaokwat	Latham (R. G.)
Klaokwat	Whymper (F.)
Kwakiutl	Boas (F.)
Kwakiutl	Hale (H.)
Kwakiutl	Pott (A. F.)
Nutka	Bachiller y Morales.
Nutka	Bancroft (H. H.)
Nutka	Boas (F.)
Nutka	Bulmer (T. S.)
Nutka	Daa (L. K.)
Nutka	Eells (M.)
Nutka	Ellis (W.)
Nutka	Featherman (A.)
Nutka	Gibbs (G.)
Nutka	Hale (H.)

Words — Continued.

Nutka	See Jewitt (J. R.)
Nutka	Latham (R. G.)
Nutka	Lubbock (J.)
Nutka	Norris (P. W.)
Nutka	Pott (A. F.)
Nutka	Prichard (J. C.)
Nutka	Swan (J. G.)

Words — Continued.

Nutka	See Uméry (J.)
Nutka	Vater (J. S.)
Nutka	Youth's.
Ukwulta	Petitot (E. F. S. J.)
Wakash	Bulmer (T. S.)
Wakash	Daa (L. K.)
Wikenok	Boas (F.)

Y.

Yale: This word following a title or within parentheses after a note indicates that a copy of the work referred to has been seen by the compiler in the library of Yale College, New Haven, Conn.

[**Yankiewitch** (Feodor) *de Miriewo.*] Сравнительный | словарь | всѣхъ | языковъ и нарѣчій, | по азбучному порядку | расположенный. | Часть первая[-четвертая] | А-Д [С-Ѳ]. |

Въ Санкшпешербургѣ, 1790[-1791].

Translation: Comparative | dictionary | of all | langnages and dialects | in alphabetical order | arranged. | Part first [-fourth] A–D[S–Th]. | At St. Petersburg, 1790[-1791]

4 vols.: title verso blank 1 l. text pp. 1–454; title verso blank 1 l. text pp. 1–499; title verso blank 1 l. text pp. 1–518; title verso blank 1 l. text pp. 1–618, 4°.

About two hundred and seventy-four languages and dialects are here represented, of which twenty-five are American. Among the latter is one

Въ области Нутка въ съверо-западно й Америкѣ [In the region Nutka, in northwestern America.]

Each page is divided into three columns, the first containing in alphabetical order the words of various languages, the second showing the Russian equivalents, and the third giving the names of the languages represented in the first column. This edition was edited by Feodor Yankiewitch. One thousand copies were printed.

The work of which the above is a re arrangement was begun by the empress Catharine II of Russia in the summer or autumn of 1784. After laboring on it personally for about nine months, she called Prof. Peter Simon Pallas to her aid, and ordered him to digest the material and prepare it for the press. On the 22d of May, 1785, a circular or prospectus of the work was issued; and in 1786 a *Modèle du vocabulaire, qui doit servir à la comparaison de toutes les langues*, 4 ll. 4°, was printed, and sent out for the purpose of obtaining additional information.

One c py or more of this specimen was forwarded to General Washington, through the Marquis de Lafayette, with a request for some authentic vocabularies of the North American Indians. The receipt of this application was acknowledged on May 10th, 1786, by General

Yankiewitch (F.) — Continued.

Washington, who wrote on the 20th of the following August to Capt. Thomas Hutchins, enclosing the printed specimen, and asking for vocabularies of the Ohio Indians. A few months later, November 27th, 1786, hearing that Richard Butler had been appointed superintendent of Indian affairs, General Washington wrote to him, requesting him to obtain the printed form from Capt. Hutchins, and to collect the desired information. A little more than a year passed before the material was ready. On the 20th of January, 1788, Washington transmitted to Lafayette a vocabulary of the Shawanese and Delaware languages, collected by Mr. Butler, together with a shorter specimen of the language of the southern Indians by Mr. Benjamin Hawkins.

In the meantime, by order of the empress, work on the great comparative vocabulary had been rapidly hurried on. The first section was completed and published, with Latin titles prefixed, *Linguarum totius orbis vocabularia comparativa; augustissimae cura collecta*, Petropoli, 1786–1789, 2 vols. 4°. (Eames.) It comprised words in 51 European, 137 Asiatic, and 12 Polynesian languages, with the numerals at the end in 225 languages, all in Russian characters; 285 selected words were treated separately, 130 in the first volume and 155 in the second. The Russian word was placed at the head of each list, and followed in numerical order by the names of the 200 languages, each with its equivalent word in one line.

The second section, which was intended to comprise the American and African words, in one volume, was never printed. This was due to a change of plan. The empress, it seems, was not satisfied with the result. She now wished to have all the words arranged in one general alphabet, irrespective of language. As Prof. Pallas was busily engaged in other scientific labors which had been assigned to him, the services of Feodor Yankiewitch de Miriewo, director of the normal school at St. Petersburg, were immediately called into requisition. Under his direction all the material in print and manuscript was recast, the American and African words included, and the whole published in four volumes, as described above.

Copies seen: British Museum, Eames.

Yokultat. See Ukwulta.

Youth's. The youth's | companion: | a | monthly magazine | published for the benefit | of the | Puget sound, W. T. Indian missions. | Volume first[-fifth?] | [Vignette.] |

Tulalip Indian Reservation, | 1882 [-1886?].

5 vols. 16°. I have seen but two volumes (the first and second) with cover title and inside title both as above, those belonging to myself; the remaining portion I have seen only in numbers, the last of which is headed Vol. V. May, 1886. No. 60. These numbers are each headed as follows:

The youth's companion: a juvenile monthly magazine published for the benefit of the Puget Sound Catholic Indian Missions; and set to type, printed and in part written by the pupils of the Tulalip, Wash. Ty. Industrial Boarding Schools, under the control of the Sisters of Charity. Approved by the Rt. Rev. Bishop. Vol. I. May, 1881. No. 1 [-Vol. V. May, 1886. No. 60.]

It was edited by Rev. J. B. Boulet, and instead of being paged continuously, continued articles have a separate pagination dividing the regular numbering. For instance, in no. 1, pp. 11-14 (Lives of the saints) are numbered 1-4, and the article is continued in no. 2 on pp. 5-8, taking the place of 41-44 of the regular numbering. The publication was discontinued after May, 1886, on account of the protracted illness of the editor.

A few words in the Nootsack language, vol. 2, p. 156.

Copies seen: Congress, Georgetown, Pilling, Wellesley.

Youth's—Continued.

Yukulta. See **Ukwulta.**

CHRONOLOGIC INDEX.

1782	Nutka	Vocabulary	Ellis (W.)
1783	Nutka	Vocabulary	Ellis (W.)
1783	Nutka	Vocabulary	Ellis (W.)
1784	Nutka	Vocabulary, numerals	Anderson (W.)
1784	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1784	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1784	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1784	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1785	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1785	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1785	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1785	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1785	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1786	Nutka	Vocabulary	La Harpe (J. F.)
1787	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1787–'88	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1789	Nutka	Numerals	Dixon (G.)
1790	Nutka	Numerals	Dixon (G.)
1790	Nutka	Vocabulary, etc.	Quimper (M.)
1790–'91	Nutka	Vocabulary	Yankiewitch (F.)
1791	Nutka	Vocabulary, numerals	Forster (J. G. A.)
1791	Nutka	Vocabulary	Pablo (J. E. G.)
1792	Nutka	Numerals	Bourgoing (J. F.)
1795	Nutka	Numerals	Dixon (G.)
1798–1800	Nutka	Numerals	Fleurieu (C. P. C.)
1798–1800	Nutka	Numerals	Fleurieu (C. P. C.)
1799	Nutka	Vocabulary	Fry (E.)
1801	Nutka	Numerals	Fleurieu (C. P. C.)
1801	Nutka	Numerals	Fleurieu (C. P. C.)
1802	Maka, Nutka	Vocabularies	Galiano (D. A.)
1805–'10	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1806–'17	Nutka	Vocabulary, numerals	Adelung (J. C.)
1809–'13	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1810	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1810	Nutka	Words	Vater (J. S.)
1811	Nutka	Numerals	Classical.
1811	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1811	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1811	Nutka	Vocabulary, numerals	Humboldt (F. von).
1811	Nutka	Vocabulary, numerals	Humboldt (F. von).
1811–'16	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1811–'16	Nutka	Vocabulary, numerals	Kerr (F.)
1813	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1814	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1815	Nutka	Bibliography	Vater (J. S.)
1815	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1815	Nutka	Vocabulary, song	Jewitt (J. R.)
1815	Nutka	Vocabulary, song	Jewitt (J. R.)
1816	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1816	Nutka	Vocabulary, song	Jewitt (J. R.)
1816	Nutka	Vocabulary, song	Jewitt (J. R.)
1816?	Nutka	Vocabulary, song	Jewitt (J. R.)
1816	Nutka	Vocabulary, numerals	La Harpe (J. F.)
1820	Nutka	Vocabulary, numerals	La Harpe (J. F.)
1820	Nutka	Vocabulary, song	Jewitt (J. R.)
1822	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).

1822	Nutka	Vocabulary, numerals	Humboldt (F. von).
1822	Nutka	Vocabulary, numerals	La Harpe (J. F.), note.
1823	Nutka	Numerals	Roquefeuil (C. J.)
1823	Nutka	Words	Roquefeuil (C. J.)
1824	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1824	Nutka	Vocabulary, song	Jewitt (J. R.)
1824	Nutka	Vocabulary, numerals	Kerr (R.)
1825	Nutka	Vocabulary	La Harpe (J. F.), note.
1825–1827	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1826	Nutka	General discussion	Prichard (J. C.)
1826	Nutka	Vocabulary	Balbi (A.)
1828	?	?	Cook (J.)
1828	Klaokwat	Vocabulary	Waters (A.)
1829–'30	Nutka	Vocabulary, numerals	La Harpe (J. F.)
1832–'33	Wakash	General discussion	Rafinesque (C. S.)
1833	Wakash	Classification	Priest (J.)
1836	Nutka	Numerals	Humboldt (F. von).
1836	Maka, Nutka	Vocabularies	Gallatin (A.)
1836–'47	Nutka	General discussion	Prichard (J. C.)
1840–'48	Nutka	General discussion	Prichard (J. C.)
1841	Klaokwat	Vocabulary	Scouler (J.)
1841	Klaokwat	Vocabulary	Tolmie (W. F.)
1841	Nutka	Numerals	Fleurieu (C. P. C.)
1842	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1843	Hailtsuk	General discussion	Prichard (J. C.)
1844	Hailtsuk	Vocabulary	Dunn (J.)
1844	Nutka	Numerals	Duflot de Mofras (E.)
1845	Nutka	Words	Bachiller y Morales (A.)
1846	Hailtsuk	Vocabulary	Dunn (J.)
1846	Hailtsuk	Numerals	Latham (R. G.)
1846	Klaokwat, Nutka	Vocabularies	Scouler (J.)
1846	Hailtsuk, Nutka	Vocabularies	Hale (H.)
1846	Hailtsuk, Nutka	Vocabularies	Hale (H.)
1847	Nutka	Bibliography	Vater (J. S.)
1847	Nutka	Numerals	Pott (A. F.)
1848	Hailtsuk, Nutka	Vocabularies	Gallatin (A.)
1848	Hailtsuk, Nutka	General discussion	Prichard (J. C.)
1848	Klaokwat, Nutka	Vocabularies	Scouler (J.), note.
1848	Various	Various	Latham (R. G.)
1849	Nutka	Vocabulary, song	Jewitt (J. R.)
1850	Various	Various	Latham (R. G.)
1851	Nutka	Vocabulary, song	Jewitt (J. R.)
1851	Hailtsuk, Nutka	Classification	Latham (R. G.)
1851–'57	Wakashan	Classification	Schoolcraft (H. R.)
1852?	Nutka	Vocabulary, numerals	Cook (J.)
1852	Wakash	General discussion	Berghaus (H.)
1853	Wakash	Classification	Gallatin (A.)
1855	Hailtsuk, Nutka	General discussion	Prichard (J. C.)
1857	Kwakiutl	Vocabulary	Kwakiutl.
1857	Maka, Nutka	Vocabulary	Buschmann (J. C. E.)
1857	Maka, Nutka	Vocabulary	Buschmann (J. C. E.)
1857	Nutka	Vocabulary	Armstrong (A. M.)
1857	Nutka	Vocabulary, etc.	Swan (J. G.)
1857	Nutka	Vocabulary, etc.	Swan (J. G.)
1857	Various	General discussion	Anderson (A. C.), note.
1857	Various	Numerals, etc.	Latham (R. G.)
1857	Various	Words	Daa (L. K.)
1858	Maka	Numerals	Grant (W. C.)
1858	Nutka	Vocabulary	Jéhan (L. F.)
1858	Wakashan	Classification	Kane (P.)
1859	Wakashan	Classification	Ludewig (H. E.)
1859	Wakashan	Classification	Buschmann (J. C. E.)
1859	Wakashan	Classification	Buschmann (J. C. E.)
1860	Maka	Numerals	Haines (E. M.)
1860	Various	Various	Latham (R. G.)
1860	Wakashan	Classification	Schoolcraft (H. R.)
1861	Nutka	Words	Jewitt (J. R.)

1862	Various	Vocabularies	Latham (R. G.)
1862	Various	Words	Pott (A. F.)
1863	Various	General discussion	Anderson (A. C.)
1863	Various	Vocabularies	Gibbs (G.)
1863	Various	Vocabularies	Gibbs (G.)
1864	Nutka	Vocabulary	Jéhan (L. F.)
1865	Maka	Vocabulary	Swan (J. G.)
1865	Maka	Vocabulary	Swan (J. G.)
1868	Aht, etc.	Various	Sproat (G. M.)
1868	Klaokwat	Phrases	Whymper (F.)
1868	Maka	Vocabulary, etc.	Swan (J. G.)
1868	Various	Various	Knipe (C.)
1868–'91	Wakashan	Bibliography	Sabin (J.)
1869	Klaokwat	Phrases	Whymper (F.)
1869	Maka	Vocabulary, etc.	Swan (J. G.)
1869	Nutka	Words	Jewitt (J. R.)
1870	Nutka	Words	Lubbock (J.)
1870	Nutka	Words	Lubbock (J.)
1870	Nutka	Words	Lubbock (J.)
1871	Klaokwat	Phrases	Whymper (F.)
1871	Klaokwat	Proper names	Catlin (G.)
1873	Wakashan	Bibliography	Field (T. W.)
1873?	Wakashan	Words	Treasury.
1874–'75	Nutka	Grammar, etc.	Brabant (A. J.)
1874–'76	Various	Various	Bancroft (H. H.)
1874–'76	Various	Various	Bancroft (H. H.)
1875	Nutka	Words	Ellis (R.)
1875	Nutka	Words	Lubbock (J.)
1875	Wakashan	Bibliography	Field (T. W.)
1876	Ukwulta	Vocabulary	Petitot (E. F. S. J.)
1877	Hailtsuk	Vocabulary	Dall (W. H.)
1877	Hailtsuk	Vocabulary	Gibbs (G.)
1877	Kwakiutl	Vocabulary	Gibbs (G.)
1877	Nutka	General discussion	Beach (W. W.)
1877	Nutka	General discussion	Gatschet (A. S.)
1877	Nutka	General discussion	Gatschet (A. S.)
1877–'90	Hailtsuk	Vocabulary	Powell (J. W.)
1878	Wakashan	Classification	Bates (H. W.)
1878	Wakashan	Classification	Keane (A. H.)
1881	Nutka	Tribal names	Keane (A. H.)
1881–'86	Nutka	Words	Youth's.
1882	Kwakiutl	Gospel of Matthew	Hall (A. J.)
1882	Nutka	Words	Lubbock (J.)
1882	Nutka, Hailtsuk	Vocabulary	Campbell (J.)
1882	Nutka, Hailtsuk	Vocabulary	Campbell (J.)
1882	Various	Various	Bancroft (H. H.)
1882	Wakashan	Classification	Bates (H. W.)
1882	Wakashan	Classification	Drake (S. G.)
1882	Wakashan	Classification	Keane (A. H.), note.
1883	Nutka	Words	Norris (P. W.)
1884	Tokoaat	Vocabulary	Tolmie (W. F.)
1884	Kwakiutl	Gospel of John	Hall (A. J.)
1884	Ukwulta	Words	Petitot (E. F. S. J.)
1884	Wakashan	Classification	Schoolcraft (H. R.)
1884–'89	Wakashan	Bibliography	Pott (A. F.)
1885	Kwakiutl	Bible passage	British.
1885	Kwakiutl	Bible passage	British.
1885	Kwakiutl	Bible passage	British.
1885	Kwakiutl	Bible passage	British.
1885	Maka	Grammatic treatise	Eells (M.)
1885	Wakashan	Bibliography	Pilling (J. C.)
1885	Wakashan	Classification	Bates (H. W.)
1885	Wakashan	Classification	Keane (A. H.), note.
1885–'89	Nutka	Words	Featherman (A.)
1886	Kwakiutl	Lord's prayer	Gilbert (—).
1887	Wakashan	Bibliography	Dufossé (E.)
1888	Tokoaat, Hailtsuk	Numerals	Eells (M.)

1888	Kwakiutl	Bible passage	British.
1888	Kwakiutl	Grammar	Hall (A. J.)
1888	Kwakiutl	Grammar	Hall (A. J.)
1888	Kwakiutl	Songs	Boas (F.)
1888	Kwakiutl	Various	Dawson (G. M.)
1888	Kwakiutl	Various	Dawson (G. M.)
1888	Kwakiutl	Words	Boas (F.)
1888	Kwakiutl	Words	Boas (F.)
1888	Kwakiutl	Words	Boas (F.)
1888	Nutka, Hailtsuk	Vocabulary, numerals	Haines (E. M.)
1888	Wakashan	Bibliographic	Maclean (J.)
1888	Wakashan	Songs	Boas (F.)
1889	Kwakiutl, Tokoaat	Vocabulary	Chamberlain (A. F.)
1889	Kwakiutl	Bible passage	British.
1889	Kwakiutl	Vocabulary	Boas (F.)
1889	Kwakiutl, Hailtsuk	Words	Boas (F.)
1889	Kwakiutl, Hailtsuk	Words	Boas (F.)
1889	Maka	Numerals	Eells (M.)
1889	Maka	Numerals	Eells (M.)
1889	Maka	Numerals	Eells (M.), note.
1889	Nutka	Lord's prayer	Brabant (A. J.)
1889	Nutka	Words	Lubbock (J.)
1889	Wakashan	Bibliographic	Maclean (J.)
1890	Kwakiutl	Bible passage	British, note.
1890	Kwakiutl	Various	Boas (F.)
1890	Kwakiutl	Various	Boas (F.)
1890	Kwakiutl, Nutka	Words	Hale (H.)
1890	Kwakiutl, Nutka	Words	Hale (H.)
1890	Nutka	Words	Hale (H.)
1890–'91	Kwakiutl	Vocabulary	Canadian.
1891	Kwakiutl	Lord's prayer	Rost (R.)
1891	Kwakiutl	Lord's prayer	Rost (R.)
1891	Kwakiutl	Vocabulary	Wilson (E. F.)
1891	Kwakiutl	Prayer book	Hall (A. J.)
1891	Nutka	Vocabulary	Eells (M.)
1891	Nutka	Words	Bulmer (T. S.)
1891	Nutka	Words	Bulmer (T. S.)
1891	Nutka, Klaokwat	Words	Bulmer (T. S.)
1891	Various	Vocabularies	Boas (F.)
1891	Various	Vocabularies	Boas (F.)
1891	Wakashan	Classification	Brinton (D. G.)
1891	Wakashan	Classification	Powell (J. W.)
1891	Wakashan	Classification	Powell (J. W.)
1891	Wakashan	Geographic names	Bulmer (T. S.)
1891	Wakashan	Words	Bulmer (T. S.)
1891	Wakashan	Words	Bulmer (T. S.)
1891	Wakashan	Words	Bulmer (T. S.)
1892	Maka	Words	Eells (M.)
1893	Kwakiutl	Bible passage	British.
1893	Kwakiutl	Grammar, etc.	Boas (F.)
1893	Kwakiutl	Vocabulary, etc.	Boas (F.)
N. d.	Hailtsuk	Lord's prayer	Tate (C. M.)
N. d.	Klaokwat	Vocabulary	Lemmens (T. N.)
N. d.	Maka	Numerals	Bartlett (J. R.)
N. d.	Maka	Vocabulary	Bartlett (J. R.)
N. d.	Maka	Vocabulary	Gibbs (G.)
N. d.	Maka	Vocabulary	Gibbs (G.)
N. d.	Maka	Vocabulary	Maka.
N. d.	Nutka	Prayers	Seghers (C. J.)
N. d.	Nutka	Vocabulary	Boas (F.)
N. d.	Nutka	Vocabulary	Knipe (C.)
N. d.	Nutka, Maka	Vocabularies	Galiano (D. A.), note.
N. d.	Various	Bibliography	Gibbs (G.)
N. d.	Various	Vocabularies	Knipe (C.)
N. d.	Various	Vocabularies	Pinart (A. L.)
N. d.	?	?	Douglass (J.)

LIBRARY OF THE UNIVERSITY

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

14 DAY USE
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED
LOAN DEPT.
RENEWALS ONLY—TEL. NO. 642-3405
This book is due on the last date stamped below, or
on the date to which renewed.
Renewed books are subject to immediate recall.

JUN 19 1970 89
REC'D LD JUN 20 70 -5PM 62
NOV 24 1974 96
REC'D CIRC DEPT NOV 25 '74
OCT 26 1978
JAN 3 1985
REC CIR DEC 12 1984
SENT ON ILL
OCT 03 1994
U. C. BERKELEY

LD21A-60m-3,'70
(N5382s10)476-A-32
General Library
University of California
Berkeley

GENERAL LIBRARY - U.C. BERKELEY
B000730769
NON-CIRCULATING